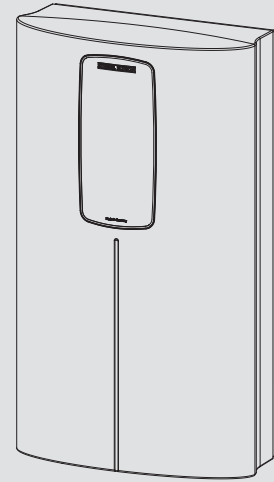


OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
OPERACIÓN E INSTALACIÓN
RUKOVANJE I INSTALACIJA
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
الاستعمال والتركيب

Electronically controlled compact instantaneous water heater | Chauffe-eau instantané compact à gestion électronique | Calentador instantáneo electrónico compacto | Elektronički upravljani kompaktni protočni grijač | Ηλεκτρονικά ελεγχόμενος κόμπακτ στιγμιαίος θερμαντήρας ροής | Малогабаритный проточный нагреватель с электронным управлением

سخان الماء الفوري المُدمج الذي يتم التحكم فيه إلكترونيًا

- » DCE-C 6/8 Trend
- » DCE-C 10/12 Trend



STIEBEL ELTRON

SPECIAL INFORMATION

OPERATION

1. General information	3
1.1 Safety instructions	3
1.2 Other symbols in this documentation	3
1.3 Units of measurement	3
2. Safety	3
2.1 Intended use	3
2.2 General safety instructions	4
2.3 Test symbols	4
3. Appliance description	4
3.1 Recommended settings	4
4. Cleaning, care and maintenance	4
5. Troubleshooting	4

INSTALLATION

6. Safety	5
6.1 General safety instructions	5
6.2 Instructions, standards and regulations	5
7. Appliance description	5
7.1 Standard delivery	5
7.2 Accessories	5
8. Preparation	5
8.1 Installation site	5
8.2 Minimum clearances	6
8.3 Water installation	6
9. Installation	6
9.1 Standard installation on finished walls	6
10. Commissioning	8
10.1 Changing the connected load via the jumper slot	8
10.2 Initial start-up	8
10.3 Recommissioning	8
11. Appliance shutdown	8
12. Alternative installation methods	9
12.1 Electrical connection from above on unfinished walls	9
12.2 Electrical connection from below on unfinished walls	9
12.3 Electrical connection on unfinished walls with short power cable	9
12.4 Electrical connection from the side on finished walls	9
12.5 Water installation on unfinished walls	10
12.6 Operation with preheated water	11
13. Service information	11
14. Troubleshooting	12
15. Maintenance	12
16. Specification	12
16.1 Dimensions and connections	12
16.2 Wiring diagram	13
16.3 DHW output	13
16.4 Application areas / conversion table	13
16.5 Pressure drop	13
16.6 Fault conditions	13
16.7 Energy consumption data	14
16.8 Data table	14

GUARANTEE

ENVIRONMENT AND RECYCLING

SPECIAL INFORMATION

- The appliance may be used by children aged 3 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- The tap can reach temperatures of up to 70 °C. There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.
- The appliance is suitable for supplying a shower (shower operation). When using preheated water, ensure that the inlet temperature does not exceed 55 °C.
- Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- The specified voltage must match the power supply.
- The appliance must be connected to the earth conductor.
- The appliance must be permanently connected to fixed wiring.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".
- Observe the maximum permissible pressure (see chapter "Installation / Specification / Data table").
- The specific water resistivity of the mains water supply must not be undershot (see chapter "Installation / Specification / Data table").
- Drain the appliance as described in chapter "Installation / Maintenance / Draining the appliance".

OPERATION

1. General information

The chapters "Special information" and "Operation" are intended for both users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.
Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk
Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.
► Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note
General information is identified by the adjacent symbol.
► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement



Note
All measurements are given in millimetres unless otherwise stated.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is suitable for heating domestic hot water or for reheating preheated water. The appliance can supply one or more draw-off points.

Water will not be reheated if the maximum inlet temperature for reheating is exceeded.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

Appliance description

2.2 General safety instructions



CAUTION Burns
During operation, the tap can reach temperatures up to 70 °C.
There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.



WARNING Injury
The appliance may be used by children aged 3 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.



Material losses
The user should protect the appliance and its tap against frost.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance switches on automatically as soon as you open the hot water valve on the tap. When you close the tap, the appliance switches off again automatically.

The appliance heats water as it flows through it. The DHW outlet temperature is set to a fixed value. This is max. 55 °C, which can be reduced by mixing in cold water at the tap.

From a certain flow rate, the control unit regulates the correct heating output, subject to the temperature selected and the current cold water temperature.

The electronically controlled compact instantaneous water heater maintains a consistent outlet temperature. This is irrespective of the inlet temperature, up to the maximum output of the appliance.

Heating system

The bare wire heating system is enclosed within a pressure-tested plastic jacket. The heating system with its stainless steel heater spiral is suitable for hard and soft water areas and is largely insensitive to scale build-up. The heating system ensures rapid and efficient DHW provision.



Note
The appliance is equipped with an air detector that largely prevents damage to the heating system. If, during operation, air is drawn into the appliance, the appliance shuts down heating operation for one minute to protect the heating system.

Following an interruption to the water supply



Material losses
To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be restarted by taking the following steps.

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- ▶ Open the tap for one minute until the appliance and its upstream cold water inlet line are free of air.
- ▶ Switch the power back ON.

3.1 Recommended settings

Your instantaneous water heater offers maximum precision and maximum convenience in DHW provision. If you do nonetheless operate the appliance with a thermostatic valve, we recommend adjusting the required set temperature on the thermostatic valve.

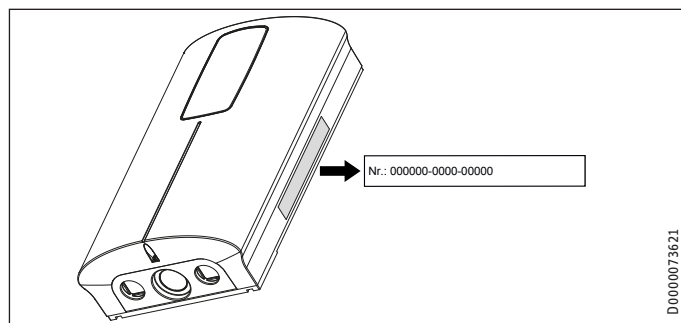
4. Cleaning, care and maintenance

- ▶ Never use abrasive or corrosive cleaning agents. A damp cloth is sufficient for cleaning the appliance.
- ▶ Check the taps regularly. Limescale deposits at the tap outlets can be removed using commercially available descaling agents.

5. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance will not start despite the DHW valve being fully open.	There is no power.	Check the fuses / MCBs in your fuse box / distribution board.
	The aerator in the tap or the shower head is scaled up or dirty.	Clean and/or descale the aerator or shower head.
	The water supply has been interrupted.	Vent the appliance and the cold water inlet line.
When hot water is being drawn off, cold water flows for a short period.	The air sensor is detecting air in the water. It briefly switches off the heating output.	The appliance restarts automatically after 1 minute.

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the serial number from the type plate (000000-0000-000000).



INSTALLATION

6. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

6.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.



Material losses

Observe the maximum inlet temperature. Higher temperatures may damage the appliance. You can limit the maximum inlet temperature by installing a central thermostatic valve.



WARNING Electrocutation

This appliance contains capacitors which are discharged when disconnected from the power supply. The capacitor discharge voltage may briefly exceed 60 V DC.

6.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

- Protection rating IP 25 (hose-proof) is guaranteed only if appropriate cable grommets and O-rings are fitted on the 45° twin connectors.
- The electrical resistivity of the water must not fall below that stated on the type plate. In a linked water network, take into consideration the lowest electrical resistivity of the water. Your water supply utility will advise you of the electrical resistivity or conductivity of the water in your area.

7. Appliance description

7.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- 2 x 45° twin connectors
- 2 flat gaskets
- 2 O-rings
- Cable grommet
- Strainer
- Flow limiter
- Jumper for output changeover, attached

7.2 Accessories

Taps

- MEKD mono lever kitchen pressure tap
- MEBD mono lever bath pressure tap

Installation kit for water installation on unfinished walls

The following accessories are required for water installation on unfinished walls:

- 2 x grommets to seal the apertures in the appliance back panel.
- Strainer with sealed edge for installation on the 45° twin connector.
- Flat gasket

Central thermostatic valve (ZTA 3/4)

Use the thermostatic valve for central premixing, for example when operating an instantaneous water heater with preheated water. For use in shower operation, the valve must be set to a maximum of 55 °C.

8. Preparation

8.1 Installation site



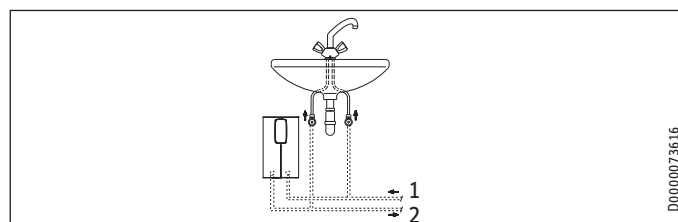
Material losses

Install the appliance in a room that is free from the risk of frost.

- ▶ Always install the appliance vertically and near the draw-off point.

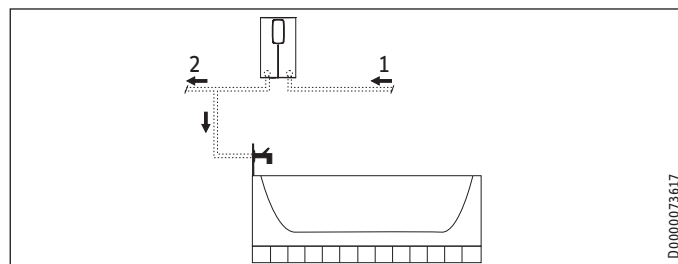
The appliance is suitable for undersink and oversink installation.

Undersink installation



- 1 Cold water inlet
- 2 DHW outlet

Oversink installation



- 1 Cold water inlet
- 2 DHW outlet

INSTALLATION

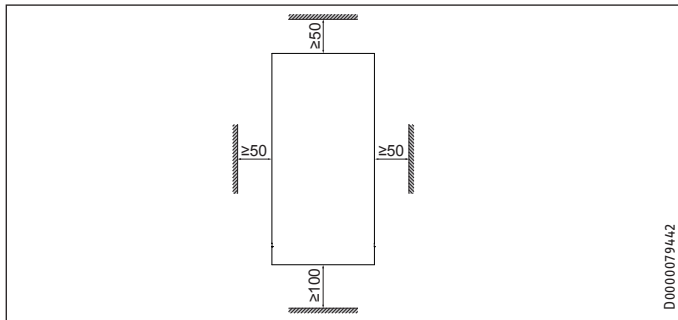
Installation



Note

- Install the appliance flush to the wall. The wall must have sufficient load bearing capacity.

8.2 Minimum clearances



- Maintain the minimum clearances to ensure trouble-free operation of the appliance and facilitate maintenance work.

8.3 Water installation



Material losses

Carry out all water connection and installation work in accordance with regulations.

- Flush the water line thoroughly.

Taps

Use appropriate pressure taps. Open vented taps are not permissible.

Permissible water line materials

- Cold water inlet line:
Pipes made from galvanised steel, stainless steel, copper or plastic
- DHW outlet line:
Pipes made from stainless steel, copper or plastic



Material losses

If plastic pipework systems are used, take into account the maximum inlet temperature and the maximum permissible pressure.

Flow rate

- Ensure that the flow rate for switching on the appliance is achieved.
- If the required flow rate is not achieved when the draw-off valve is fully open, remove the flow limiter from the cold water inlet.

If required, the pressure in the water installation can also be raised.

9. Installation

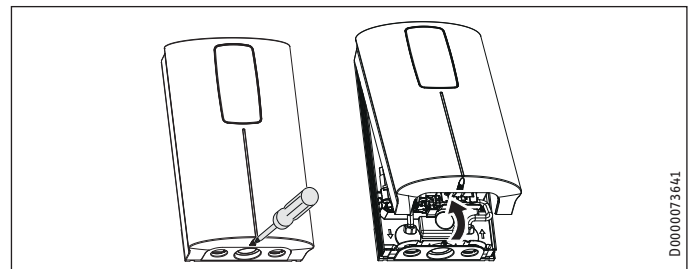
Factory settings	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Connected load in kW	@ 220 V 8.0	12.0
	@ 230 V 8.7	13.1

Standard installation	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Electrical connection from below, installation on finished walls	x	x
Water connection, installation on finished walls	x	x

For further installation options, see chapter "Alternative installation methods".

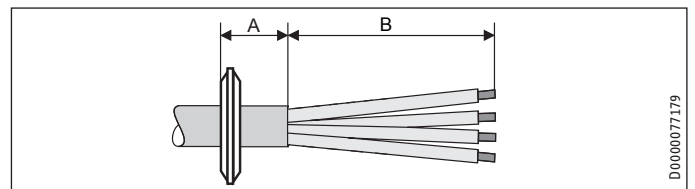
9.1 Standard installation on finished walls

Opening the appliance



- Open the appliance by undoing the screw and lifting up the appliance cover.

Preparing the power cable



- Prepare the power cable.

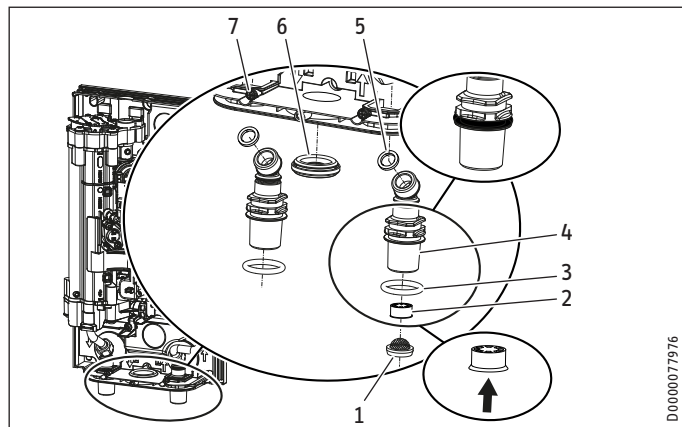
Position on finished walls	Dimension A	Dimension B
Bottom, centre	30	120
Bottom, left side of appliance	20	90
Bottom, right side of appliance	20	90
Top, right side of appliance	20	80

Position on unfinished walls	Dimension A	Dimension B
Bottom	20	90
Top	20	80

INSTALLATION

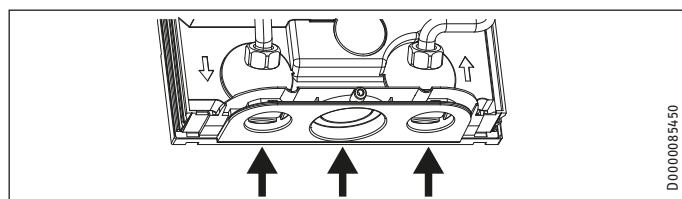
Installation

Preparation



- 1 Strainer
- 2 Flow limiter
- 3 O-rings
- 4 45° twin connector
- 5 Flat gaskets
- 6 Cable grommet
- 7 Locking screws

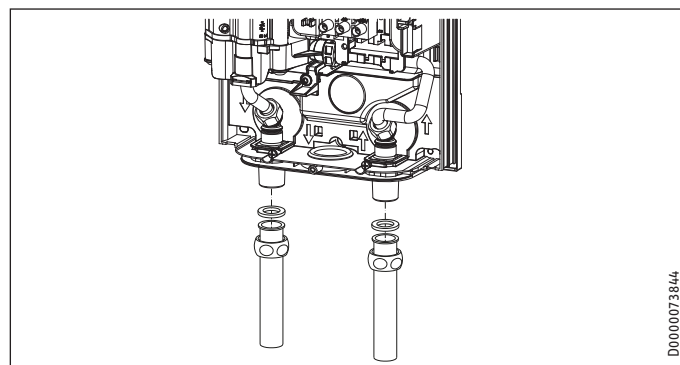
- ▶ Undo the locking screws.



- ▶ Push/break out the required apertures where marked on the appliance back panel for the power cable and twin connectors. Use a suitable flat tool when doing so. Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Remove the transport protection plugs from the water connection pipes.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Fit the O-rings into the groove on the twin connectors.
- ▶ Push the twin connectors into the apertures in the appliance back panel and fit them to the appliance connection pipes using flat gaskets.
- ▶ Secure the twin connectors with the locking screws.
- ▶ Insert the flow limiter and strainer in the twin connector of the cold water connection. Note the orientation of the flow limiter.

Installing the appliance

- ▶ Push/break out the lower slots for securing the appliance. These are marked in the appliance back panel (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections").
- ▶ Mark out the 4 holes for drilling with reference to the appliance back panel.
- ▶ Drill the holes and secure the appliance using suitable fixing materials (screws and rawl plugs are not part of the standard delivery): Countersunk screw, \varnothing 4.5 mm, max. diameter of screw-head 9 mm.



- ▶ Fit a suitable pressure tap.
- ▶ Fit the tap pipes to the twin connectors with flat gaskets.
- ▶ Open the shut-off valve in the cold water inlet line.

Making the electrical connection



WARNING Electrocutation

Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



WARNING Electrocutation

The connection to the power supply is only permissible as a permanent connection in conjunction with the removable cable grommet. Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



WARNING Electrocutation

Ensure that the appliance is earthed.



Material losses

Observe the type plate. The specified rated voltage must match the mains voltage.

- ▶ Push the power cable through the cable grommet.
- ▶ Connect the power cable to the mains terminal (see chapter "Installation / Specification / Wiring diagram").

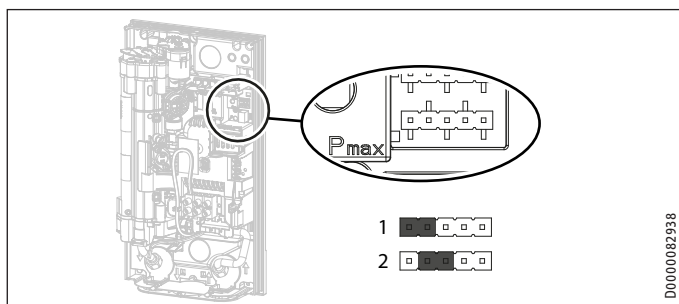
INSTALLATION

Commissioning

10. Commissioning

10.1 Changing the connected load via the jumper slot

If you select a connected load other than the factory setting for the appliance, you will need to reposition the jumper.

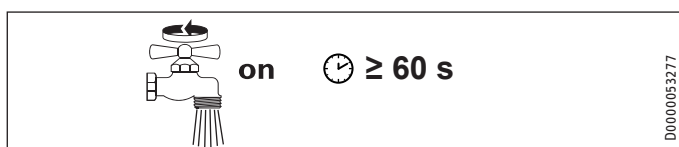


- ▶ Install the jumper in the required position on the "Pmax" pin strip.

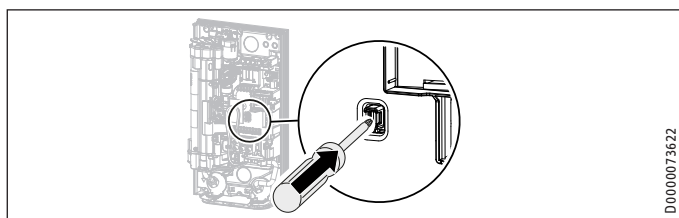
Jumper position	Connected Load DCE-C 6/8 Trend	Connected load DCE-C 10/12 Trend
1	@ 220 V 6.0 kW	10.0 kW
	@ 230 V 6.6 kW	11.0 kW
2	@ 220 V 8.0 kW	12.0 kW
	@ 230 V 8.7 kW	13.1 kW
No jumper	@ 220 V 6.0 kW	10.0 kW
	@ 230 V 6.6 kW	11.0 kW

10.2 Initial start-up

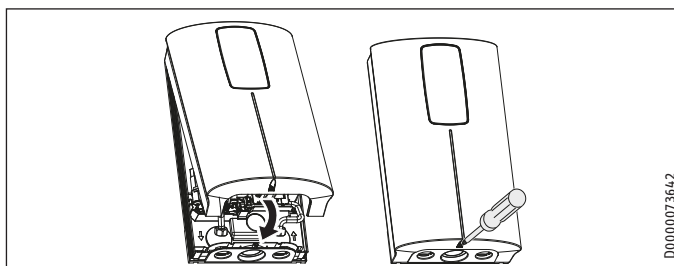
- ▶ Tick the selected connected load on the type plate. Use a ballpoint pen to do this.



- ▶ Open and close all connected draw-off valves several times, until all air has been purged from the pipework and the appliance.
- ▶ Carry out a tightness check.



- ▶ Activate the safety switch by firmly pressing the reset button (the appliance is delivered with the safety switch disabled).



- ▶ Hook the appliance cover into the appliance back panel at the top rear. Pivot the appliance cover downwards. Check that the appliance cover is securely seated both top and bottom.
- ▶ Secure the appliance cover with the screw.



- ▶ Switch on the power supply.

10.2.1 Appliance handover

- ▶ Explain the appliance function to users and familiarise them with how it works.
- ▶ Make the user aware of potential dangers, especially the risk of scalding.
- ▶ Hand over the instructions.

10.3 Recommissioning



Material losses

To ensure that the bare wire heating system is not damaged following an interruption to the water supply, the appliance must be restarted by taking the following steps.

- ▶ Disconnect the appliance from the power supply by removing the fuses/tripping the MCBs.
- ▶ Open the tap for at least one minute until the appliance and its upstream cold water inlet line are free of air.
- ▶ Switch the power back ON.

11. Appliance shutdown

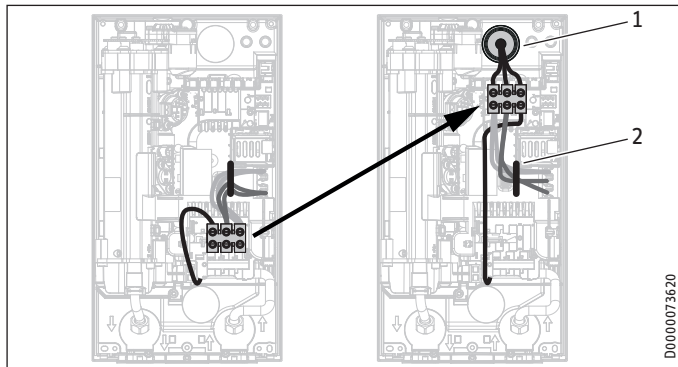
- ▶ Isolate all poles of the appliance from the power supply.
- ▶ Drain the appliance (see chapter "Maintenance / Draining the appliance").

12. Alternative installation methods



WARNING Electrocutation
Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.

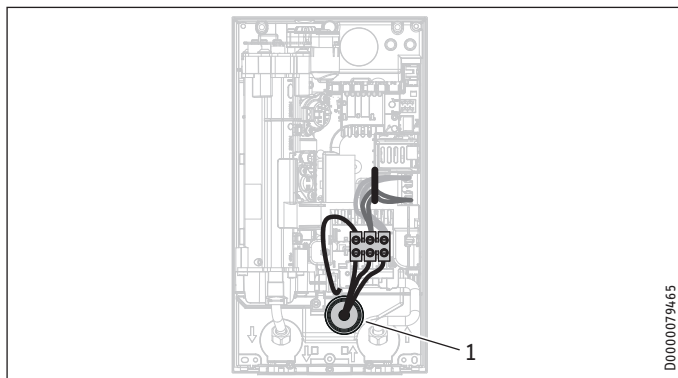
12.1 Electrical connection from above on unfinished walls



- 1 Cable grommet
- 2 Cable routing

- ▶ Break out the required aperture in the back panel for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Reposition the mains terminal from the bottom to the top. To do so, unclip the mains terminal by pushing it firmly to the left and pulling it forwards. Turn the mains terminal with connecting cables 180° clockwise. Lay the internal wiring under the cable guide. Clip the mains terminal in by pushing it inwards and to the left until it clicks into place.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

12.2 Electrical connection from below on unfinished walls

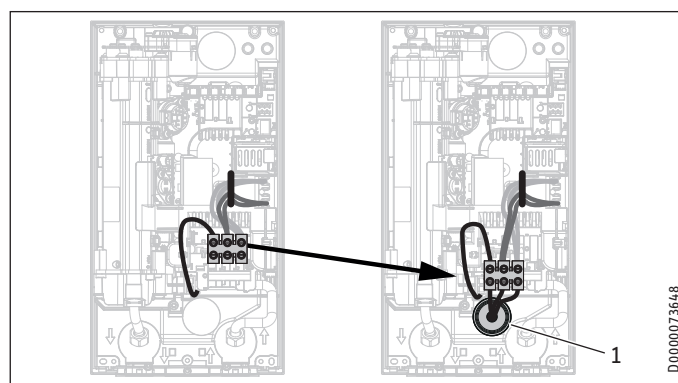


- 1 Cable grommet

- ▶ Break out the required aperture in the back panel for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Cut a hole in the cable grommet to fit the selected connecting cable. Fit the cable grommet.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

12.3 Electrical connection on unfinished walls with short power cable

If the power cable is not quite long enough, you can install the mains terminal in the appliance a little closer to the aperture.



- 1 Cable grommet
- ▶ Reposition the mains terminal from the top to the bottom. To do so, unclip the mains terminal by pushing it firmly to the left and pulling it forwards. Clip the mains terminal in at the bottom by pushing it inwards and to the left until it clicks into place.

12.4 Electrical connection from the side on finished walls

- ▶ Cut and break out the required aperture in the appliance back panel and appliance cover for the power cable (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.
- ▶ Install the appliance and connect the power cable to the mains terminal as described in chapter "Installation / Standard installation on finished walls".

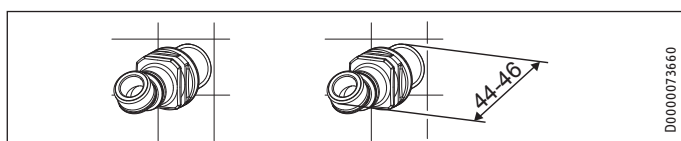
12.5 Water installation on unfinished walls

You will need the appropriate accessories to carry out the installation. The installation kit for water installation on unfinished walls contains:

- 2 x grommets to seal the apertures in the appliance back panel.
- Strainer with sealed edge for installation on the 45° twin connector.
- Flat gasket

In addition, you will need the flow limiter included in the appliance standard delivery.

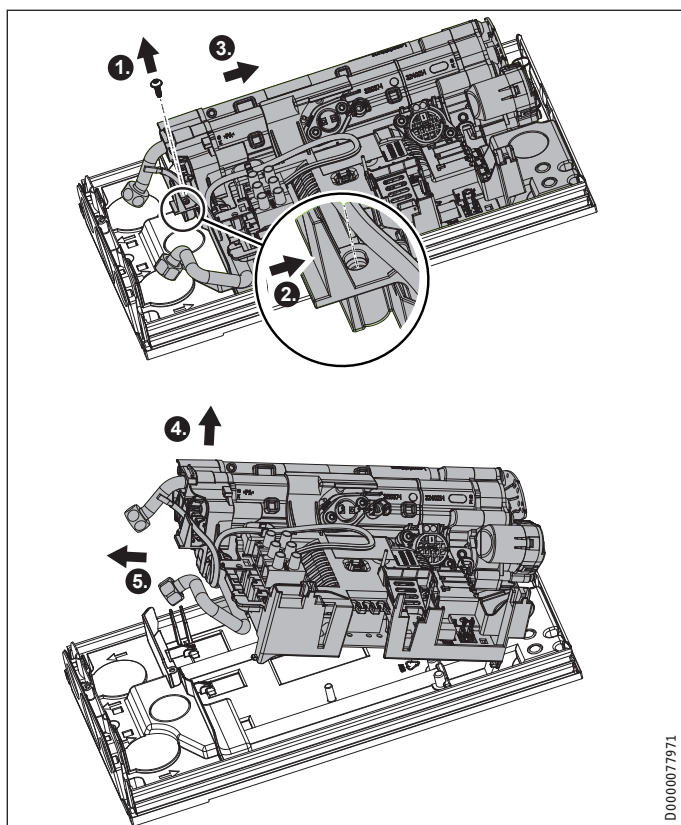
Preparation



D0000073660

- ▶ Insert and seal the 45° twin connectors.

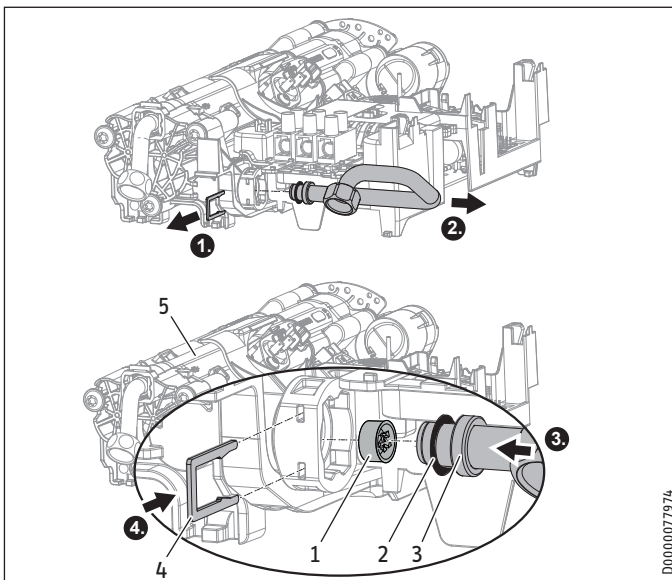
To break out the apertures in the appliance back panel, you will need to remove the function module from the back panel.



D0000077971

- ▶ Undo the screw and disengage the locking tab.
- ▶ Push the function module on the back panel gently backwards.
- ▶ Remove the function module from the appliance back panel by pulling it slightly forwards and lifting it out.

- ▶ Push/break out the required apertures for the water connections in the back panel from behind (for positions, see chapter "Specification / Dimensions and connections"). Deburr any sharp edges with a file.



D0000077974

- 1 Flow limiter
- 2 O-ring
- 3 Cold water pipe bend with recess for spring clip
- 4 Spring clip
- 5 Heater

- ▶ Remove the cold water pipe bend and the O-ring.
- ▶ Insert the flow limiter (part of the appliance standard delivery) in the cold water inlet of the heater. Note the orientation.
- ▶ Fit the cold water pipe bend with the O-ring.



Material losses

The O-ring must be fitted to prevent the appliance from leaking.

- ▶ As part of installation, check that the O-ring is in place.

- ▶ Secure the cold water pipe bend with the spring clip.

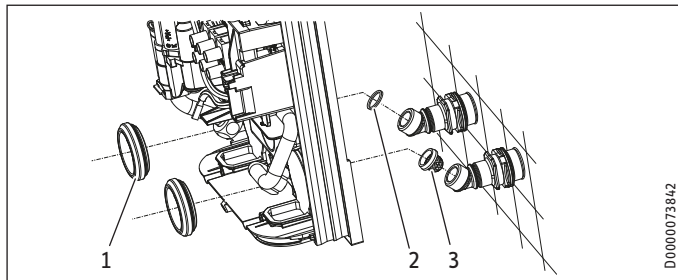


Material losses

Ensure that the spring clip is located behind the recess in the pipe bend and that it is securely holding the pipe bend in place.

- ▶ Fit the function module in reverse order onto the appliance back panel until it clicks into place.
- ▶ Secure the function module with the screw.

Installing the appliance



- 1 Grommets
 - 2 Flat gasket
 - 3 Strainer with sealed edge
- ▶ Mark out the 2 holes for drilling with reference to the appliance back panel.
 - ▶ Fit the grommets in the appliance back panel from the front.
 - ▶ Drill the holes and secure the appliance using suitable fixing materials (screws and rawl plugs are not part of the standard delivery): Countersunk screw, \varnothing 4.5 mm, max. diameter of screw-head 9 mm.



Note

- ▶ Install the appliance flush to the wall. If necessary, additionally secure the appliance at the 2 lower attachment points.

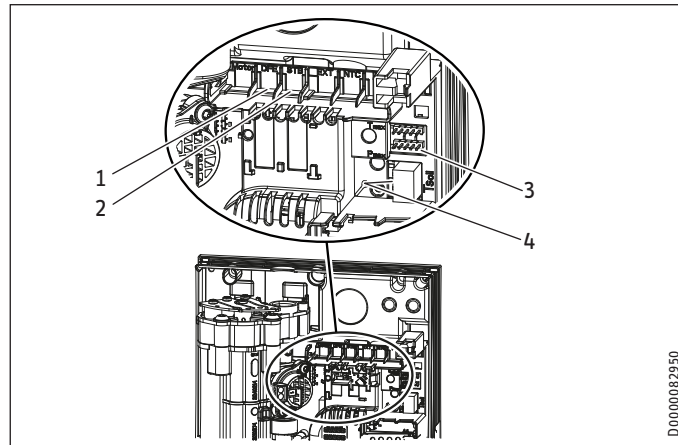
- ▶ Remove the transport protection plugs from the water connection pipes.
- ▶ Secure the DHW connection pipe with a flat gasket and the cold water inlet line with the sealed-edge strainer (from the accessories) to the twin connectors.

12.6 Operation with preheated water

You can limit the maximum inlet temperature by installing a central thermostatic valve.

13. Service information

Connection overview / component overview



- 1 Flow meter
- 2 High limit safety cut-out, automatic reset
- 3 Pin strip for connected load
- 4 Diagnostic traffic lights

INSTALLATION

Troubleshooting

14. Troubleshooting



WARNING Electrocutation
Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.



Note
When testing the appliance using the diagnostic traffic lights, water must be flowing.

Signals of the diagnostic traffic lights (LED)

●○○	Red	Lights up in the event of a fault
○●○	Yellow	Lights up in heating mode/ flashes when output limit reached
○○●	Green	Flashing: Appliance connected to power supply

Diagnostic traffic lights	Fault	Cause	Remedy
No LED illuminates.	The appliance does not heat up.	There is no power. The PCB is faulty.	Check the fuse/MCB in your fuse box/distribution board. Replace the function module.
Green flashing, yellow off, red off	No DHW	The shower head / aerators are scaled up. The strainer in the cold water inlet is dirty. The flow meter is not plugged in. The flow meter is faulty. The PCB is faulty.	Descale or replace the shower head / aerators if necessary. Clean the strainer. Connect the cable to the PCB. Replace the flow meter. Replace the function module.
Green flashing, yellow on, red off	The outlet temperature does not match the set value.	The heating system is faulty. The PCB is faulty.	Replace the function module. Replace the function module.
Green flashing, yellow off, red on	The outlet temperature does not match the set value.	The safety switch is not enabled during "Initial start-up". The safety switch has responded. Not all phases are connected to the appliance.	Activate the safety switch by firmly pressing the reset button. Remedy the cause and activate the safety switch. Check the fuses / MCBs.

15. Maintenance



WARNING Electrocutation
Before performing any work on the appliance, disconnect all poles from the power supply.

Draining the appliance

The appliance can be drained for maintenance work.



WARNING Burns
Hot water may escape when you drain the appliance.

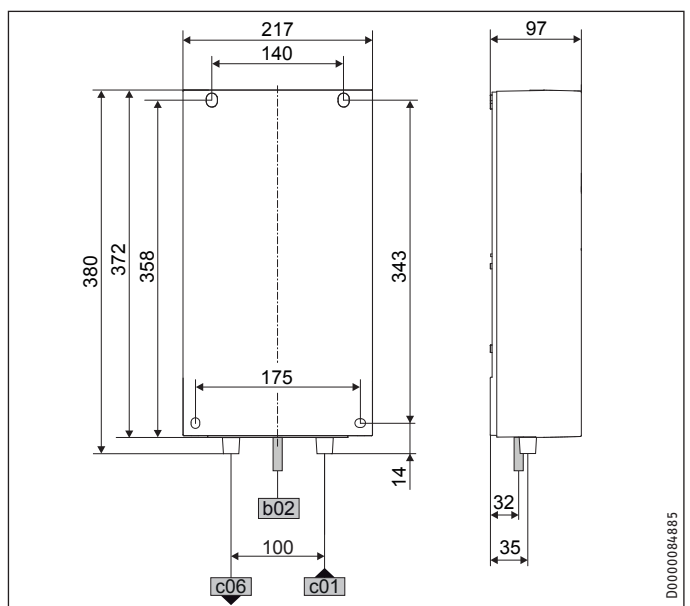
- ▶ Close the shut-off valve in the cold water inlet line.
- ▶ Open all draw-off valves.
- ▶ Undo the water connections on the appliance.
- ▶ Store the dismantled appliance free from the risk of frost, as water residues remaining inside the appliance can freeze and cause damage.

Cleaning the strainer

If the strainer in the threaded cold water fitting is dirty, clean it. Close the shut-off valve in the cold water inlet line before removing, cleaning and refitting the strainer.

16. Specification

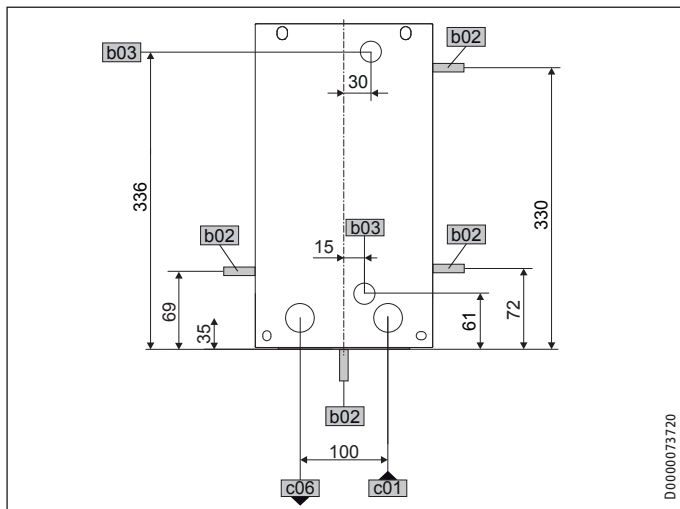
16.1 Dimensions and connections



		DCE-C Trend
b02	Entry for electrical cables I	Finished walls
c01	Cold water inlet	Male thread G 1/2 A
c06	DHW outlet	Male thread G 1/2 A

INSTALLATION Specification

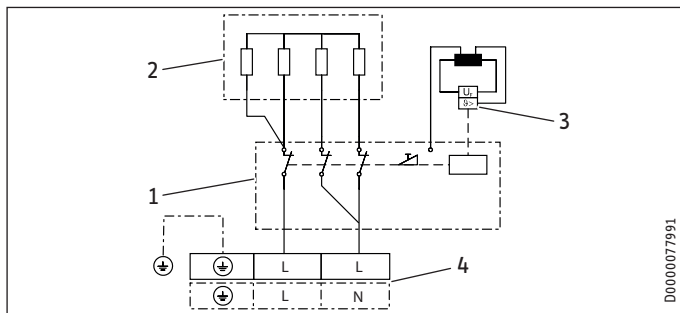
Alternative connection options



		DCE-C Trend
b02	Entry for electrical cables I	Finished walls
b03	Entry for electrical cables II	Unfinished walls
c01	Cold water inlet	Male thread G 1/2 A
c06	DHW outlet	Male thread G 1/2 A

16.2 Wiring diagram

DCE-C Trend	
	2/GRD ~ 220 / 230 V
	1/N/PE ~ 220 / 230 V



- 1 Power PCB with integral safety switch
- 2 Bare wire heating system
- 3 High limit safety cut-out
- 4 Mains terminal

16.3 DHW output

The DHW output is subject to the connected power supply, the appliance's connected load and the cold water inlet temperature. The rated voltage and rated output can be found on the type plate.

Connected load in kW		38 °C DHW output in L/min.			
Rated voltage		Cold water inlet temperature			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6.0		2.6	3.1	3.7	4.8
8.0		3.5	4.1	5.0	6.3
	6.6	2.9	3.4	4.1	5.2
	8.7	3.8	4.4	5.4	6.9
10.0		4.3	5.1	6.2	7.9
12.0		5.2	6.1	7.5	9.5
	11.0	4.8	5.6	6.8	8.7
	13.1	5.7	6.7	8.1	10.4

Connected load in kW		50 °C DHW output in L/min.			
Rated voltage		Cold water inlet temperature			
220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6.0		1.9	2.1	2.4	2.9
8.0		2.5	2.9	3.3	3.8
	6.6	2.1	2.4	2.7	3.1
	8.7	2.8	3.1	3.6	4.1
10.0		3.2	3.6	4.1	4.8
12.0		3.8	4.3	4.9	5.7
	11.0	3.5	3.9	4.5	5.2
	13.1	4.2	4.7	5.3	6.2

16.4 Application areas / conversion table

Electrical resistivity and electrical conductivity.

Standard specification at 15 °C		20 °C		25 °C	
Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$	Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$	Resistivity $\rho \geq$	Conductivity $\sigma \leq$
Ωcm	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	970	103	895	112
	910		1031		1117

16.5 Pressure drop

Taps

Tap pressure drop at a flow rate of 10 L/min		
Mono lever mixer tap, approx.	MPa	0.04 - 0.08
Thermostatic valve, approx.	MPa	0.03 - 0.05
Shower head, approx.	MPa	0.03 - 0.15

Sizing the pipework

When calculating the size of the pipework, an appliance pressure drop of 0.1 MPa is recommended.

16.6 Fault conditions

In the event of a fault, loads up to 80 °C at a pressure of 1.0 MPa can occur briefly in the installation.

INSTALLATION Specification

16.7 Energy consumption data

Product datasheet: Conventional water heaters to regulation (EU) no. 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Manufacturer		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Load profile		XS	XS
Energy efficiency class		A	A
Energy conversion efficiency	%	39	39
Annual power consumption	kWh	472	472
Default temperature setting	°C	55	55
Sound power level	dB(A)	15	15
Special information on measuring efficiency		Measured with integral flow limiter, maximum output and maximum set value	Measured with integral flow limiter, maximum output and maximum set value
Daily power consumption	kWh	2.161	2.163

16.8 Data table

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Electrical data					
Rated voltage	V	220	230	220	230
Rated output	kW	6.0/8.0	6.6/8.7	10.0/12.0	11.0/13.1
Rated current	A	27.3/36.4	28.5/38.0	45.5/54.5	47.8/57.0
Fuse protection	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Phases		1/N/PE		1/N/PE	
Resistivity $\rho_{15} \geq$	Ω cm	1100		1100	
Conductivity $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$	910		910	
Max. mains impedance at 50 Hz	Ω	0.0385	0.0368	0.0257	0.0294
Connections					
Water connection		G 1/2 A		G 1/2 A	
Application limits					
Max. permissible pressure	MPa	1		1	
Max. inlet temperature for reheating	°C	55		55	
Temperature setting range	°C	55		55	
Values					
Max. inlet temperature (e.g. pasteurisation)	°C	70		70	
On	l/min	1.3		1.3	
Flow rate at 28 K	l/min	3.1/4.1 @ 220 V		5.1/6.2 @ 220 V	
Flow rate at 50 K	l/min	1.7/2.3 @ 220 V		2.9/3.5 @ 220 V	
Pressure drop for flow rate at 50 K (without flow limiter)	MPa	0.007/0.009		0.02/0.026	
Flow rate limit at	l/min	4		5	
Hydraulic data					
Nominal capacity	l	0.277		0.277	
Versions					
Type of installation		Oversink / undersink		Oversink / undersink	
Adjustable connected load		X		X	
Protection class		1		1	
Insulating block		Plastic		Plastic	
Heating system heat generator		Bare wire		Bare wire	
Cover and back panel		Plastic		Plastic	
Colour		White		White	
IP rating		IP 25		IP 25	
Dimensions					
Height	mm	372		372	
Width	mm	217		217	
Depth	mm	98		98	
Weights					
Weight	kg	2.50		2.50	



Note

The appliance conforms to IEC 61000-3-12.

Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

UTILISATION

1. Remarques générales	17
1.1 Consignes de sécurité	17
1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation	17
1.3 Unités de mesure	17
2. Sécurité	17
2.1 Utilisation conforme	17
2.2 Consignes de sécurité générales	18
2.3 Label de conformité	18
3. Description de l'appareil	18
3.1 Réglages recommandés	18
4. Nettoyage, entretien et maintenance	18
5. Dépannage	18

INSTALLATION

6. Sécurité	19
6.1 Consignes de sécurité générales	19
6.2 Prescriptions, normes et réglementations	19
7. Description de l'appareil	19
7.1 Fourniture	19
7.2 Accessoires	19
8. Travaux préparatoires	19
8.1 Lieu d'installation	19
8.2 Distances minimales	20
8.3 Installation hydraulique	20
9. Montage	20
9.1 Montage normal en saillie	20
10. Mise en service	22
10.1 Modification du réglage de puissance raccordée par déplacement du cavalier	22
10.2 Première mise en service	22
10.3 Remise en marche	22
11. Mise hors service	22
12. Variantes de pose	23
12.1 Raccordement électrique par le haut en installation encastrée	23
12.2 Raccordement électrique sous crépi par le bas	23
12.3 Raccordement électrique encastré par le bas avec câble d'alimentation court	23
12.4 Raccordement électrique en saillie sur le côté	23
12.5 Installation hydraulique encastrée	24
12.6 Fonctionnement avec de l'eau préchauffée	25
13. Informations Service	25
14. Aide au dépannage	26
15. Maintenance	26
16. Données techniques	26
16.1 Cotes et raccords	26
16.2 Schéma électrique	27
16.3 Capacité de production d'eau chaude	27
16.4 Domaines d'utilisation / Tableau de conversion	27
16.5 Pertes de charge	27
16.6 Défaillances	27
16.7 Indications relatives à la consommation énergétique	28
16.8 Tableau de données	28

GARANTIE

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

REMARQUES PARTICULIÈRES

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.
- La température de la robinetterie peut atteindre 70 °C. Risque de brûlure à des températures de sortie supérieures à 43 °C.
- Cet appareil convient à l'alimentation d'une douche (en mode douche). Dans le cas d'une arrivée d'eau préchauffée, il faut s'assurer que sa température ne peut pas dépasser 55 °C.
- L'appareil doit pouvoir être mis hors tension par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- La tension indiquée doit correspondre à la tension d'alimentation.
- L'appareil doit être raccordé au conducteur de mise à la terre.
- L'appareil doit être raccordé en permanence à un câblage fixe.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».
- Tenez compte de la pression maximale admissible (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).

- La résistance hydraulique spécifique du réseau de distribution d'eau ne doit pas être dépassée (voir le chapitre « Installation / Données techniques / Tableau de données »).
- Vidangez l'appareil comme indiqué au chapitre « Installation / Maintenance / Vidange de l'appareil ».

UTILISATION

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque

Lisez attentivement cette notice avant l'utilisation et conservez-la soigneusement. Le cas échéant, remettez cette notice à tout nouvel utilisateur.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Présentation des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
► Indique les mesures permettant de prévenir le danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébullition)

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des consignes dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation



Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des consignes générales.
► Lisez attentivement les consignes.

Symbole	Signification
	Domages matériels (dommages touchant à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Unités de mesure



Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées dans l'unité des millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil sert au chauffage de l'eau sanitaire ou au chauffage d'appoint d'une eau préchauffée. L'appareil peut alimenter un ou plusieurs points de soutirage.

Lorsque la température d'arrivée d'eau maximale pour le chauffage d'appoint est dépassée, ce dernier n'est pas effectué.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales



ATTENTION Brûlure
En fonctionnement, la température de la robinetterie peut atteindre 70 °C. Risque de brûlure à des températures de sortie supérieures à 43 °C.



AVERTISSEMENT Blessure
L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.



Dommages matériels
L'appareil et la robinetterie doivent être protégés du gel par l'utilisateur.

2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

L'appareil se met en marche dès que vous ouvrez le robinet d'eau chaude. Lorsque vous fermez le robinet, l'appareil s'éteint automatiquement.

L'appareil chauffe l'eau pendant qu'elle circule dans l'appareil. La température de sortie de l'eau chaude sanitaire est définie sur une valeur fixe. Elle est de 55 °C et peut être diminuée par l'ajout d'eau froide au niveau de la robinetterie.

Au-delà d'un certain débit, la puissance de chauffe nécessaire est régulée en fonction du réglage de température et de la température de l'arrivée d'eau froide.

Le chauffe-eau instantané compact à gestion électronique maintient la température de sortie constante jusqu'à la puissance maximale de l'appareil et indépendamment de la température d'arrivée de l'eau.

Système de chauffe

Système de chauffe à fil nu enveloppé sous une gaine plastique résistant à la pression. Très résistant à l'entartrage, ce système de chauffe avec serpentín en acier inoxydable convient indifféremment à l'eau faiblement et fortement calcaire. Ce système de chauffe permet une alimentation en eau chaude sanitaire rapide et efficace.



Remarque
L'appareil est équipé d'un détecteur d'air qui prévient en grande partie l'endommagement du système de chauffe. Si de l'air pénètre dans l'appareil en cours de fonctionnement, la puissance de chauffe est désactivée pendant une minute de manière à protéger le système de chauffe.

Après coupure d'eau



Dommages matériels
Afin d'éviter une panne du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.

- ▶ Mettez l'appareil hors tension par le fusible ou le disjoncteur.
- ▶ Ouvrez la robinetterie pendant une minute jusqu'à ce que la conduite d'arrivée d'eau froide en amont soit purgée.
- ▶ Remettez l'appareil sous tension.

3.1 Réglages recommandés

Votre chauffe-eau instantané assure un maximum de précision et de confort pour la production de l'eau chaude sanitaire. Si toutefois, vous utilisez l'appareil avec une robinetterie thermostatique, nous vous recommandons de régler la température de consigne souhaitée au niveau de la robinetterie thermostatique.

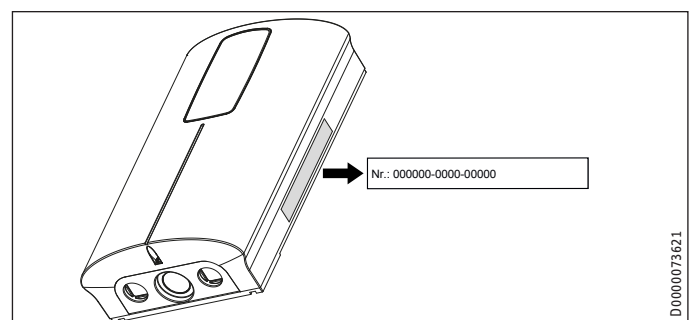
4. Nettoyage, entretien et maintenance

- ▶ N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou corrosif. Un chiffon humide suffit pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- ▶ Contrôlez régulièrement les robinetteries. Vous pouvez éliminer le tartre au niveau des becs de robinetterie avec les produits de détartrage du commerce.

5. Dépannage

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas bien que le robinet d'eau chaude soit entièrement ouvert.	L'appareil n'est pas sous tension.	Contrôlez les disjoncteurs de l'installation domestique.
	Le mousseur placé dans la robinetterie ou la pomme de douche sont entartrés ou encrassés.	Nettoyez et/ou détartré le mousseur ou la pomme de douche.
	L'alimentation en eau est coupée.	Purgez l'appareil et l'arrivée d'eau froide.
De l'eau froide s'écoule temporairement pendant le soutirage d'eau chaude sanitaire.	Le détecteur d'air trouve de l'air dans l'eau. Il coupe brièvement la puissance de chauffe.	Après 1 minute, l'appareil se remet automatiquement en marche.

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-0000-000000).



INSTALLATION

6. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil doivent exclusivement être confiées à un installateur.

6.1 Consignes de sécurité générales

Nous garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'appareil uniquement si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont d'origine.



Dommages matériels

Tenez compte de la température maximale d'arrivée d'eau. L'appareil peut subir des détériorations en cas de températures trop élevées. L'installation d'une robinetterie thermostatique centralisée permet de limiter la température maximale d'arrivée d'eau.



AVERTISSEMENT Électrocution

Cet appareil contient des condensateurs qui se déchargent après la mise hors tension. La tension de décharge des condensateurs peut dépasser temporairement 60 V CC.

6.2 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

- L'indice de protection IP 25 (protection contre les jets d'eau à la lance) est garanti seulement lorsque le passe-câbles est correctement monté et que les joints toriques sont en place sur les manchons doubles 45°.
- La résistance électrique spécifique de l'eau ne doit pas être inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique. Pour les réseaux hydrauliques interconnectés, tenez compte de la plus faible résistance électrique de l'eau. Votre société distributrice est en mesure de délivrer les informations relatives à la résistance électrique spécifique ou à la conductivité électrique de l'eau.

7. Description de l'appareil

7.1 Fourniture

Sont fournis avec l'appareil :

- 2 manchons doubles 45°
- 2 joints plats
- 2 joints toriques
- Passe-câble
- Filtre
- Limiteur de débit
- Cavalier enfiché pour la commutation de puissance

7.2 Accessoires

Robinetteries

- MEKD - Robinetterie d'évier sous pression à mono commande
- MEBD - Robinetterie de baignoire sous pression à mono commande

Kit de montage pour installation hydraulique encastrée

Pour l'installation hydraulique encastrée, les accessoires suivants sont nécessaires :

- 2 douilles pour étanchéifier les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil.
- Filtre avec joint périphérique à installer dans le manchon double 45°.
- Joint plat

Mitigeur thermostatique centralisé (ZTA 3/4)

Robinetterie thermostatique utilisée comme mitigeur centralisé pour, par exemple, le fonctionnement d'un chauffe-eau instantané avec eau préchauffée. La robinetterie doit être réglée sur 55 °C max. en cas d'utilisation pour alimenter une douche.

8. Travaux préparatoires

8.1 Lieu d'installation



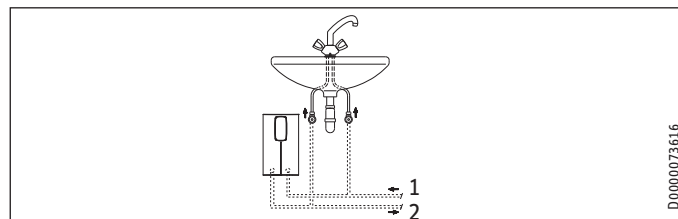
Dommages matériels

L'appareil doit impérativement être installé dans un local hors gel.

- Posez l'appareil verticalement à proximité du point de soutirage.

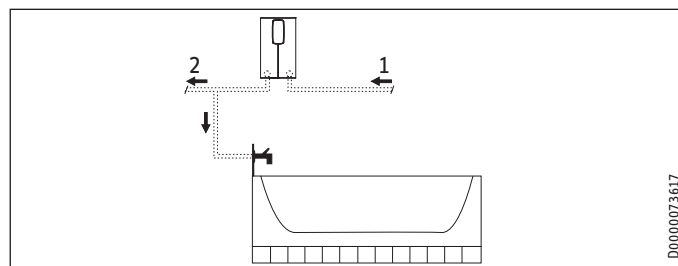
L'appareil convient au montage sous ou sur évier.

Montage sous évier



- 1 Arrivée eau froide
- 2 Sortie eau chaude

Montage sur l'évier



- 1 Arrivée eau froide
- 2 Sortie eau chaude

INSTALLATION

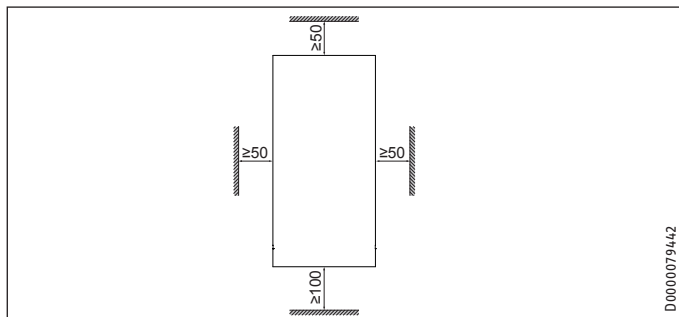
Montage



Remarque

- ▶ Montez l'appareil en affleurement avec le mur. Le mur doit être suffisamment porteur.

8.2 Distances minimales



D0000079442

- ▶ Respectez les distances minimales de sorte à assurer un fonctionnement sans incident et à faciliter les travaux de maintenance.

8.3 Installation hydraulique



Domages matériels

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation hydrauliques suivant les prescriptions.

- ▶ Rincez soigneusement la conduite d'eau.

Robinetteries

Utilisez une robinetterie sous pression adaptée. Les robinetteries à écoulement libre ne sont pas autorisées.

Matériaux autorisés pour les conduites d'eau

- Conduite d'alimentation en eau froide : tube en acier galvanisé, en inox, en cuivre ou en matière synthétique
- Conduite de sortie d'eau chaude sanitaire : tube en inox, en cuivre ou en matière synthétique



Domages matériels

Dans le cas d'une installation à tuyauterie en matière synthétique, tenez compte de la température et de la pression maximale admissibles de l'arrivée d'eau.

Débit volumique

- ▶ Assurez-vous que le débit volumique nécessaire à la mise en marche de l'appareil est atteint.
- ▶ Si le débit volumique est insuffisant alors que le robinet de soutirage est entièrement ouvert, retirez le limiteur de débit présent sur la conduite d'eau froide.

Le cas échéant, vous pouvez également augmenter la pression dans l'installation hydraulique.

9. Montage

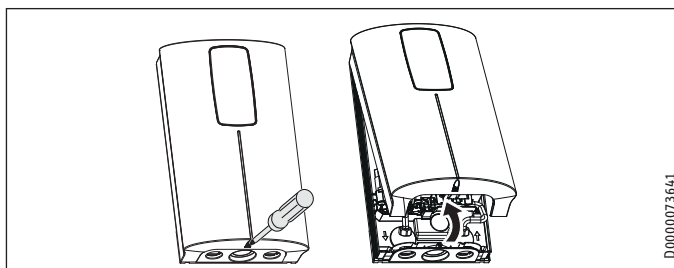
Réglages d'usine		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Puissance raccordée en kW	à 220 V	8,0	12,0
	à 230 V	8,7	13,1

Pose standard	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Raccordement électrique par le dessous, installation en saillie	x	x
Raccordement hydraulique en installation en saillie	x	x

Pour les autres possibilités de pose, voir le chapitre « Variantes de pose ».

9.1 Montage normal en saillie

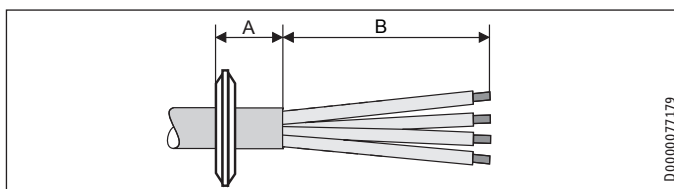
Ouvrir l'appareil



D0000073641

- ▶ Ouvrez l'appareil ; pour ce faire, dévissez la vis et faites pivoter le capot.

Préparation du câble d'alimentation



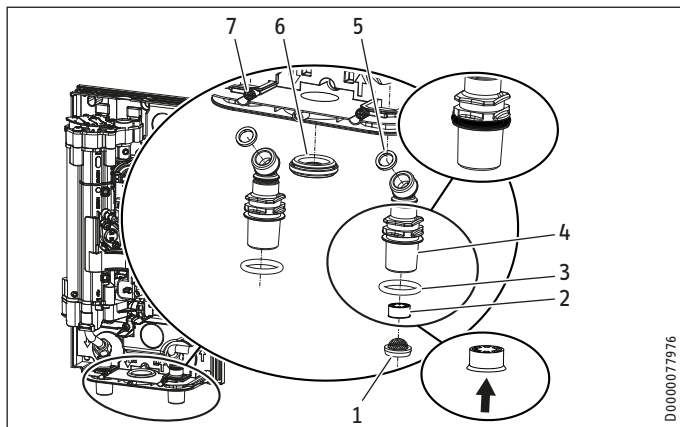
D000007179

- ▶ Dénudez le câble d'alimentation.

Position en saillie	Cote A	Cote B
en bas, au milieu	30	120
en bas, côté gauche de l'appareil	20	90
en bas, côté droit de l'appareil	20	90
en haut, côté droit de l'appareil	20	80

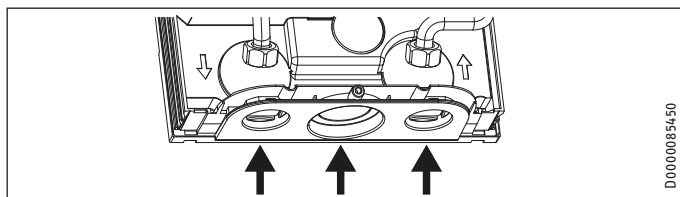
Position encastrée	Cote A	Cote B
en bas	20	90
en haut	20	80

Travaux préparatoires



- 1 Filtre
- 2 Limiteur de débit
- 3 Joints toriques
- 4 Manchon double 45°
- 5 Joints plats
- 6 Passe-câble
- 7 Vis de fixation

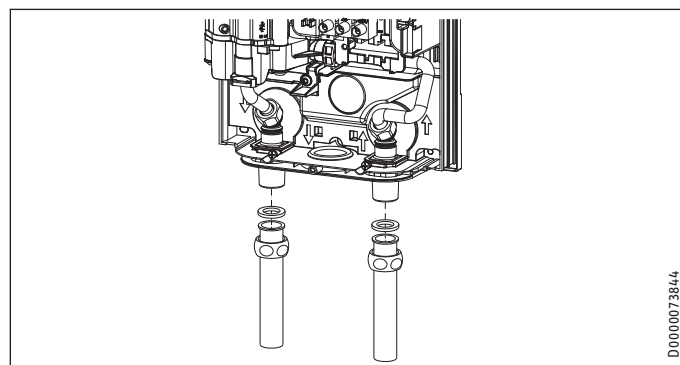
► Desserrez les vis de fixation.



- Perforez/rompez les traversées nécessaires le long des marques pour faire passer le câble d'alimentation et les manchons doubles par la paroi arrière de l'appareil. Utilisez pour cela un outil plat adapté. Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- Retirez les capuchons de transport montés sur les conduites de raccordement hydraulique.
- Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- Montez les joints toriques dans la rainure des manchons doubles.
- Insérez les manchons doubles dans les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil et montez-les avec les joints plats sur les conduites de raccordement de l'appareil.
- Fixez les manchons doubles en place à l'aide des vis de fixation.
- Montez le limiteur de débit et le filtre dans les manchons doubles du raccordement pour l'eau froide. Tenez compte de l'orientation du limiteur de débit.

Pose de l'appareil

- Sur la paroi arrière de l'appareil, perforez/rompez les trous oblongs inférieurs indiqués pour fixer l'appareil (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »).
- Tracez les 4 trous à percer en vous aidant de la paroi arrière de l'appareil comme gabarit.
- Percez les trous, puis fixez l'appareil à l'aide du matériel de fixation adéquat (vis et chevilles non comprises dans la fourniture) : Vis à tête conique Ø 4,5 mm d'un diamètre de tête max. de 9 mm.



- Installez une robinetterie sous pression appropriée.
- Vissez les conduites de la robinetterie sur les manchons doubles avec les joints plats.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'arrivée d'eau froide.

Réalisation du raccordement électrique



AVERTISSEMENT Électrocution
Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



AVERTISSEMENT Électrocution
Le raccordement au secteur n'est autorisé que sous forme d'une connexion fixe réalisée en liaison avec le passe-câble amovible. L'appareil doit pouvoir être mis hors tension par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



AVERTISSEMENT Électrocution
Veillez à ce que l'appareil soit raccordé au conducteur de mise à la terre.



Domages matériels
Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension nominale indiquée doit correspondre à la tension d'alimentation électrique.

- Insérez le câble d'alimentation dans le passe-câble.
- Branchez le câble d'alimentation sur le bornier de raccordement au secteur (voir chapitre « Installation / Données techniques / Schéma électrique »).

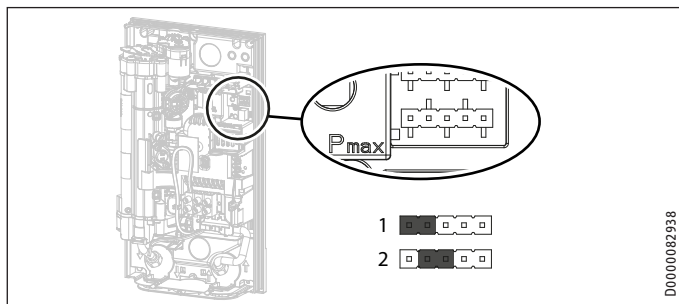
INSTALLATION

Mise en service

10. Mise en service

10.1 Modification du réglage de puissance raccordée par déplacement du cavalier

Si vous sélectionnez pour l'appareil une autre puissance de raccordement que celle réglée en usine, vous devez permuter le cavalier.

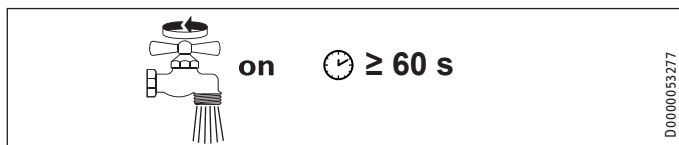


- ▶ Placez le cavalier à la position souhaitée sur la barrette « Pmax ».

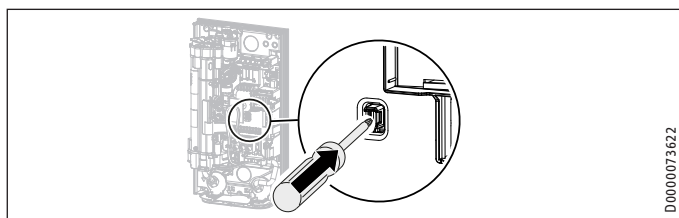
Position cavalier		Puissance de raccordement DCE-C 6/8 Trend	Puissance de raccordement DCE-C 10/12 Trend
1	à 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	à 230 V	6,6 kW	11,0 kW
2	à 220 V	8,0 kW	12,0 kW
	à 230 V	8,7 kW	13,1 kW
sans cavalier	à 220 V	6,0 kW	10,0 kW
	à 230 V	6,6 kW	11,0 kW

10.2 Première mise en service

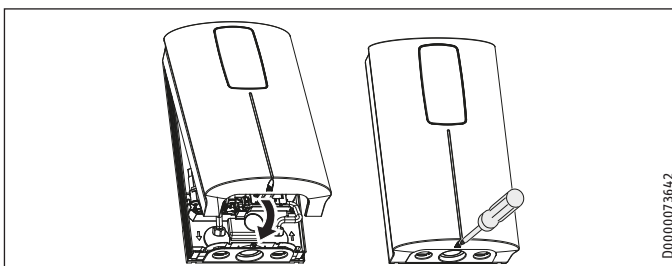
- ▶ Cochez la puissance raccordée choisie sur la plaque signalétique. Utilisez un stylo à bille.



- ▶ Ouvrez et fermez plusieurs fois tous les robinets de soutirage raccordés jusqu'à ce que la tuyauterie et l'appareil soient purgés.
- ▶ Effectuez un contrôle d'étanchéité.



- ▶ Armez l'interrupteur de sécurité en enfonçant le bouton de réinitialisation à fond (à la livraison, l'interrupteur de sécurité est désactivé).



- ▶ Accrochez le capot de l'appareil à la partie supérieure de la paroi arrière de l'appareil. Basculez le capot vers le bas. Vérifiez que le capot est bien fixé en haut et en bas.
- ▶ Fixez le capot à l'aide de la vis.



- ▶ Mettez l'alimentation électrique sous tension.

10.2.1 Remise de l'appareil au client

- ▶ Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur, puis familiarisez-le avec son utilisation.
- ▶ Indiquez à l'utilisateur les risques encourus, notamment les risques de brûlures.
- ▶ Remettez la notice.

10.3 Remise en marche

- ! **Dommages matériels**
Afin d'éviter une panne du système de chauffe à fil nu après une coupure d'eau, procédez selon les étapes suivantes pour remettre l'appareil en service.
 - ▶ Mettez l'appareil hors tension par le fusible ou le disjoncteur.
 - ▶ Ouvrez la robinetterie pendant au moins une minute de manière à purger la conduite d'arrivée d'eau froide en amont.
 - ▶ Remettez l'appareil sous tension.

11. Mise hors service

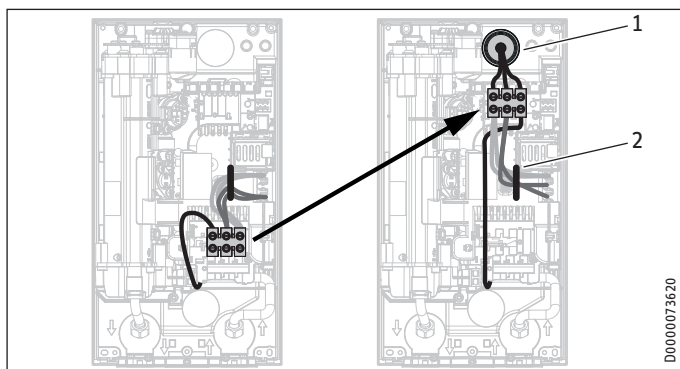
- ▶ Débranchez tous les pôles de l'appareil raccordés au secteur.
- ▶ Vidangez l'appareil (voir le chapitre « Maintenance / Vidange de l'appareil »).

12. Variantes de pose



AVERTISSEMENT Électrocution
Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.

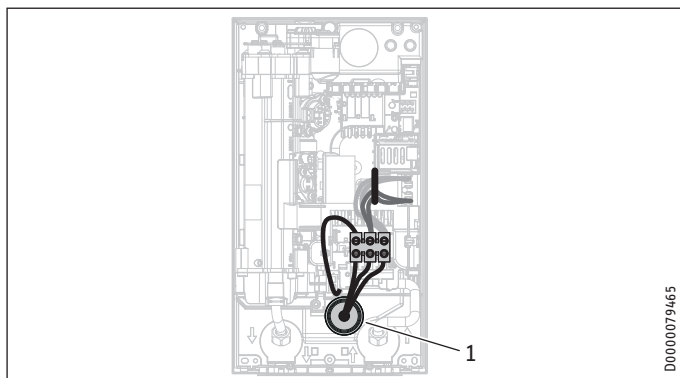
12.1 Raccordement électrique par le haut en installation encastrée



- 1 Passe-câble
- 2 Câblage

- ▶ Dans la paroi arrière, rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- ▶ Déplacez le bornier de raccordement au secteur du bas vers le haut. Pour ce faire, dégagez le bornier de raccordement au secteur en poussant ce dernier avec force vers la gauche, puis en le sortant par l'avant. Faites pivoter le bornier de l'alimentation muni des câbles d'un demi-tour dans le sens horaire. Réalisez le câblage interne sous le passe-câble. Encliquetez le bornier de raccordement au secteur en l'enfonçant, puis en le poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ▶ Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

12.2 Raccordement électrique sous crêpi par le bas

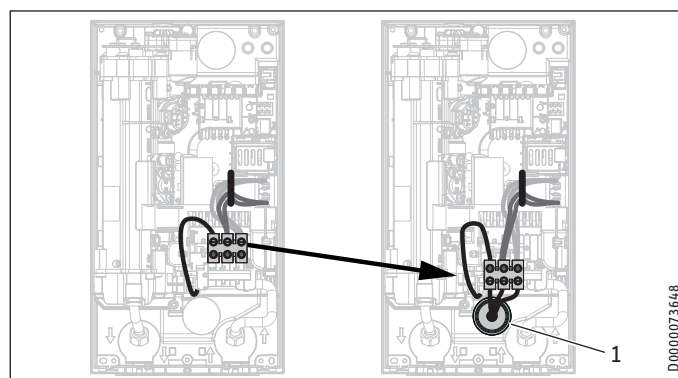


- 1 Passe-câble

- ▶ Dans la paroi arrière, rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Pratiquez un trou dans le passe-câble correspondant au câble de raccordement sélectionné. Montez le passe-câble.
- ▶ Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

12.3 Raccordement électrique encastré par le bas avec câble d'alimentation court

Si le câble d'alimentation est trop court, vous pouvez rapprocher le bornier de raccordement au secteur à l'ouverture de passage dans l'appareil.



- 1 Passe-câble
- ▶ Déplacez le bornier de raccordement au secteur du haut vers le bas. Pour ce faire, dégagez le bornier de raccordement au secteur en poussant ce dernier avec force vers la gauche, puis en le sortant par l'avant. Encliquetez en bas le bornier de raccordement au secteur en l'enfonçant puis en le poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

12.4 Raccordement électrique en saillie sur le côté

- ▶ Dans la paroi arrière et le capot, sciez et rompez la traversée nécessaire pour le câble d'alimentation (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccords »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.
- ▶ Montez l'appareil et raccordez le câble d'alimentation au bornier de raccordement au secteur comme décrit au chapitre « Montage / Montage normal en saillie ».

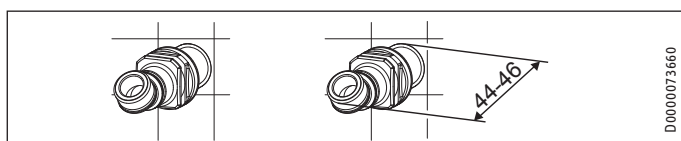
12.5 Installation hydraulique encastrée

Cette installation nécessite des accessoires appropriés. Le kit de montage « Installation hydraulique encastrée » comprend :

- 2 douilles pour étanchéifier les ouvertures de la paroi arrière de l'appareil.
- Filtre avec joint périphérique à installer dans le manchon double 45°.
- Joint plat

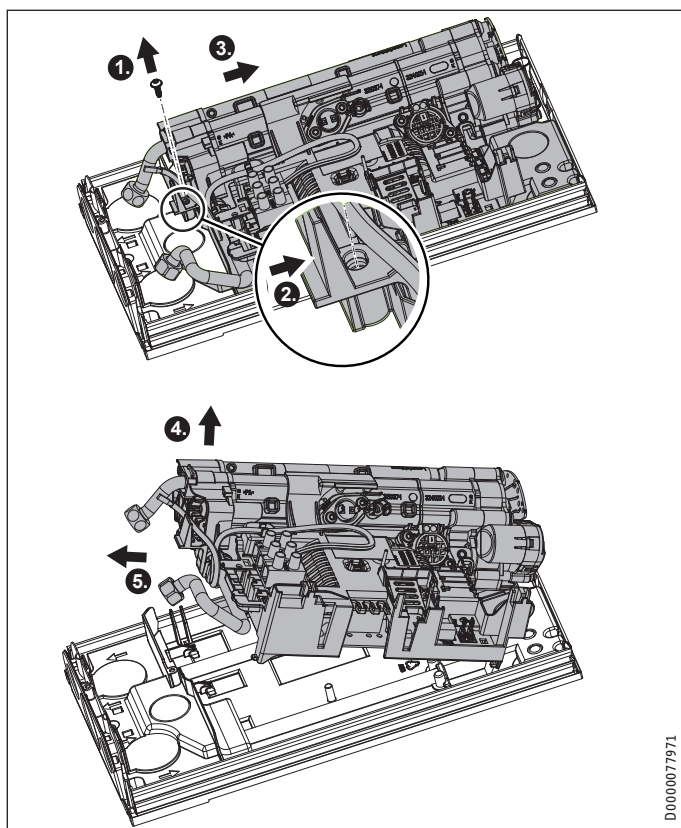
En outre, vous aurez besoin du limiteur de débit fourni avec l'appareil.

Travaux préparatoires



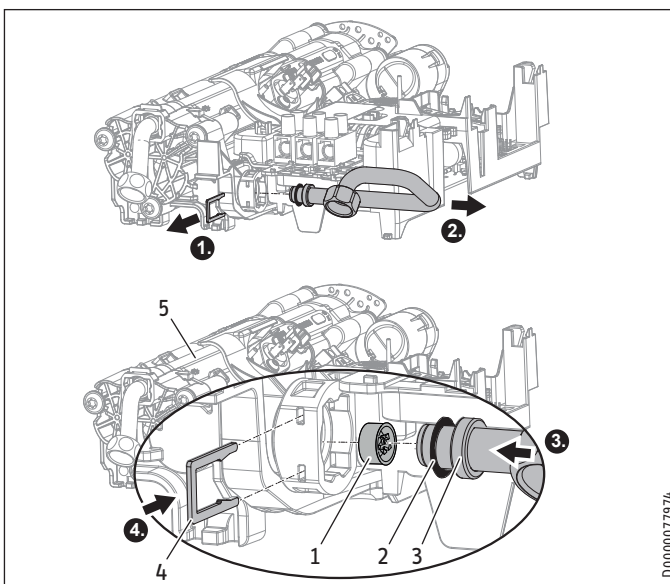
- ▶ Vissez les manchons doubles 45° avec les joints.

Pour perforer les passages dans la paroi arrière de l'appareil, vous devez démonter le sous-groupe fonctionnel de la paroi arrière de l'appareil.



- ▶ Dévissez la vis et déverrouillez le crochet d'arrêt.
- ▶ Poussez légèrement vers l'arrière le module fonctionnel dans la paroi arrière.
- ▶ Soulevez le module fonctionnel pour l'extraire de la paroi arrière en le tirant légèrement vers l'avant.

- ▶ Dans la paroi arrière de l'appareil, percez/rompez les passages nécessaires pour les raccordements hydrauliques (pour les positions, voir le chapitre « Données techniques / Cotes et raccordements »). Ébarbez les arêtes vives avec une lime.



- 1 Limiteur de débit
- 2 Joint torique
- 3 Coude eau froide avec épaulement pour agrafe de sécurité
- 4 Agrafe de sécurité
- 5 Système de chauffe

- ▶ Démontez le coude d'eau froide et le joint torique.
- ▶ Montez le limiteur de débit (fourni avec l'appareil) dans l'arrivée d'eau froide du système de chauffe. Faites attention à l'orientation.
- ▶ Montez le coude d'eau froide et le joint torique.



! Dommages matériels

Le joint torique doit être en place pour garantir l'étanchéité de l'appareil.

- ▶ Lors du montage, assurez-vous de la présence du joint torique.

- ▶ Fixez le coude d'eau froide à l'aide de l'agrafe de sécurité.

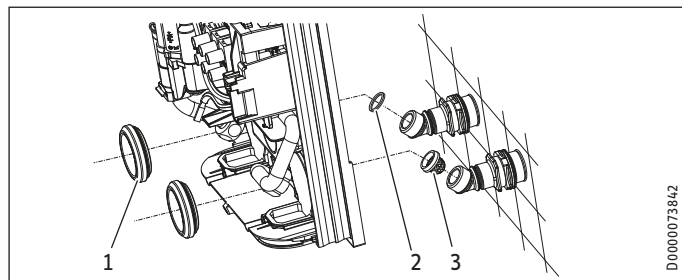


! Dommages matériels

Veillez à ce que l'agrafe de sécurité soit positionnée derrière l'épaulement du coude de tuyau et que ce dernier soit fixé en position.

- ▶ Montez le module fonctionnel dans l'ordre inverse dans la paroi arrière de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ▶ Fixez le sous-groupe fonctionnel à l'aide de la vis.

Pose de l'appareil



- 1 Douilles
- 2 Joint plat
- 3 Filtre avec joint périphérique

- ▶ Tracez les 2 trous à percer en vous aidant de la paroi arrière de l'appareil comme gabarit.
- ▶ Montez les douilles dans la paroi arrière de l'appareil depuis la face avant.
- ▶ Percez les trous, puis fixez l'appareil à l'aide du matériel de fixation adéquat (vis et chevilles non comprises dans la fourniture) : Vis à tête conique \varnothing 4,5 mm d'un diamètre de tête max. de 9 mm.



Remarque

- ▶ Montez l'appareil en affleurement avec le mur. Le cas échéant, fixez l'appareil en plus au niveau des deux points de fixation inférieurs.

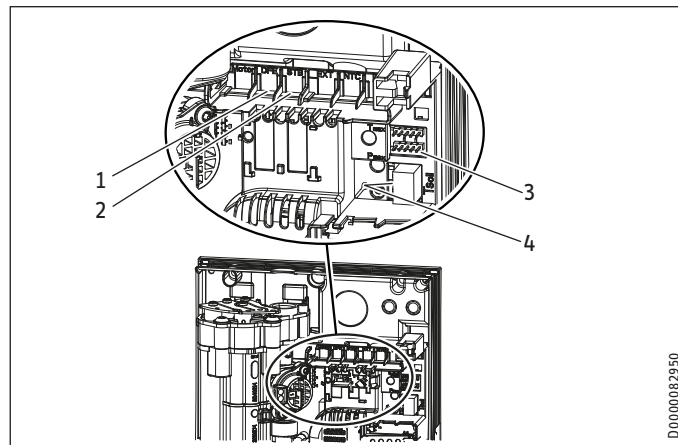
- ▶ Retirez les capuchons de transport montés sur les conduites de raccordement hydraulique.
- ▶ Vissez la conduite de raccordement d'eau chaude avec un joint plat et la conduite d'eau froide avec le filtre à joint périphérique (fourni) sur le manchon double.

12.6 Fonctionnement avec de l'eau préchauffée

Le montage d'une robinetterie thermostatique centralisée limite la température maximale d'arrivée d'eau.

13. Informations Service

Aperçu des raccordements / des divers éléments



- 1 Dispositif de mesure du débit
- 2 Limiteur de sécurité à réarmement automatique
- 3 Barrette pour la puissance de raccordement
- 4 Témoins de diagnostic

14. Aide au dépannage



AVERTISSEMENT Électrocution
Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.



Remarque
Le contrôle de l'appareil à l'aide du voyant de diagnostic doit être effectué quand l'eau s'écoule.

Possibilités d'affichage des voyants de diagnostic (DEL)

●○○	rouge	allumé en cas de défaut
○●○	jaune	allumé en mode de chauffage / clignote lorsque la limite de puissance est atteinte
○○●	vert	clignotant : appareil raccordé au secteur

Témoins de diagnostic	Défaut	Cause	Remède
Aucune DEL n'est allumée.	L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas sous tension électrique. Le système électronique est défectueux.	Contrôlez le fusible / disjoncteur au tableau électrique. Remplacez le module fonctionnel.
Vert clignotant, jaune éteint, rouge éteint	Pas d'eau chaude sanitaire	La pomme de douche ou le mousseur sont entartrés. Le filtre de l'arrivée d'eau froide est encrassé. Le détecteur de débit n'est pas branché. Le détecteur de débit est défectueux. Le système électronique est défectueux.	Détartrez ou remplacez la pomme de douche ou le mousseur. Nettoyez le filtre. Branchez le câble sur la platine électronique. Remplacez le détecteur de débit. Remplacez le module fonctionnel.
Vert clignotant, jaune allumé, rouge éteint	La température de sortie ne correspond pas à la valeur de consigne.	Le système de chauffe est défectueux. Le système électronique est défectueux.	Remplacez le module fonctionnel. Remplacez le module fonctionnel.
Vert clignotant, jaune éteint, rouge allumé	La température de sortie ne correspond pas à la valeur de consigne.	À la première mise en service, l'interrupteur de sécurité n'est pas activé. L'interrupteur de sécurité s'est déclenché. Toutes les phases n'atteignent pas l'appareil.	Activez l'interrupteur de sécurité en appuyant fermement sur la touche de réinitialisation. Remédiez au défaut et activez l'interrupteur de sécurité. Contrôlez les disjoncteurs.

15. Maintenance



AVERTISSEMENT Électrocution
Avant toute intervention, débranchez l'appareil sur tous les pôles.

Vidange de l'appareil

Vous pouvez vidanger l'appareil pour les travaux de maintenance.



AVERTISSEMENT Brûlure
Lors de la vidange de l'appareil, de l'eau brûlante peut s'écouler.

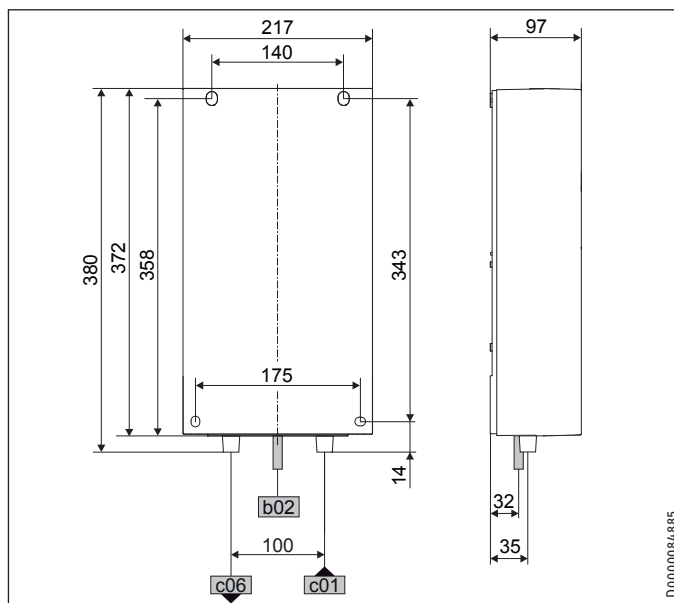
- ▶ Fermez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau froide.
- ▶ Ouvrez tous les robinets de soutirage.
- ▶ Desserrez les raccords hydrauliques de l'appareil.
- ▶ Veillez à protéger du gel tout appareil déposé, car celui-ci contient encore de l'eau pouvant geler et provoquer des dommages.

Nettoyage du filtre

Nettoyez le filtre dans le raccord fileté eau froide en cas d'encrassement. Fermez la vanne d'arrêt de l'arrivée d'eau froide avant de démonter le filtre, nettoyez-le et remontez-le.

16. Données techniques

16.1 Cotes et raccords



			DCE-C Trend
b02	Passage des câbles électriques I	En saillie	
c01	Arrivée eau froide	Filetage mâle	G 1/2 A
c06	Sortie eau chaude	Filetage mâle	G 1/2 A

INSTALLATION

Données techniques

16.7 Indications relatives à la consommation énergétique

Fiche produit : Chauffe-eau conventionnels selon les directives (UE) n° 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Fabricant		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil de soutirage		XS	XS
Classe d'efficacité énergétique		A	A
Efficacité énergétique	%	39	39
Consommation annuelle d'électricité	kWh	472	472
Réglage d'usine de la température	°C	55	55
Niveau de puissance acoustique	dB(A)	15	15
Indications spécifiques pour la mesure d'efficacité		Mesuré avec limiteur de débit, puissance maximale et valeur de consigne maximale	Mesuré avec limiteur de débit, puissance maximale et valeur de consigne maximale
Consommation journalière d'électricité	kWh	2,161	2,163

16.8 Tableau de données

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Données électriques					
Tension nominale	V	220	230	220	230
Puissance nominale	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Intensité nominale	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Protection (électrique)	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Phases			1/N/PE		1/N/PE
Résistance spécifique $p_{15} \geq$	Ω cm		1100		1100
Conductivité spécifique $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$		910		910
Impédance de réseau maximale à 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0294
Raccordements					
Raccordement hydraulique			G 1/2 A		G 1/2 A
Limites d'utilisation					
Pression maxi admissible	MPa		1		1
Température maximale d'arrivée d'eau pour chauffage d'appoint	°C		55		55
Plage de réglage de la température	°C		55		55
Valeurs					
Température max. d'arrivée d'eau (par exemple désinfection thermique)	°C		70		70
Marche	l/min		1,3		1,3
Débit volumique à 28 K	l/min		3,1/4,1 à 220 V		5,1/6,2 à 220 V
Débit à 50 K	l/min		1,7/2,3 à 220 V		2,9/3,5 à 220 V
Perte de charge pour débit à 50 K (sans limiteur de débit)	MPa		0,007/0,009		0,02/0,026
Limitation du débit à	l/min		4		5
Données hydrauliques					
Capacité nominale	l		0,277		0,277
Versions					
Type de montage			sur/sous évier		sur/sous évier
Puissance de raccordement au choix			X		X
Classe de protection			1		1
Bloc isolant			Plastique		Plastique
Générateur de chaleur système de chauffage			Fil nu		Fil nu
Cache et panneau arrière			Plastique		Plastique
Couleur			Blanc		Blanc
Indice de protection (IP)			IP 25		IP 25
Dimensions					
Hauteur	mm		372		372
Largeur	mm		217		217
Profondeur	mm		98		98
Poids					
Poids	kg		2,50		2,50



Remarque

L'appareil est conforme à la norme CEI 61000-3-12.

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

INDICACIONES ESPECIALES

OPERACIÓN

1. Indicaciones generales	31
1.1 Instrucciones de seguridad	31
1.2 Otras marcas presentes en esta documentación	31
1.3 Unidades de medida	31
2. Seguridad	31
2.1 Utilización conforme a las prescripciones	31
2.2 Instrucciones generales de seguridad	32
2.3 Sello de certificación	32
3. Descripción del aparato	32
3.1 Recomendaciones de configuración	32
4. Limpieza, conservación y mantenimiento	32
5. Resolución de problemas	32

INSTALACIÓN

6. Seguridad	33
6.1 Instrucciones generales de seguridad	33
6.2 Reglamentos, normas y disposiciones	33
7. Descripción del aparato	33
7.1 Ámbito de suministro	33
7.2 Accesorios	33
8. Preparación	33
8.1 Lugar de montaje	33
8.2 Distancias mínimas de separación	34
8.3 Instalación de agua	34
9. Montaje	34
9.1 Montaje estándar visto	34
10. Puesta en marcha	36
10.1 Cambio de la potencia conectada a través de la ranura de conexión del saltador	36
10.2 Primera puesta en marcha	36
10.3 Nueva puesta en marcha	36
11. Puesta fuera de servicio	36
12. Alternativas de montaje	37
12.1 Empalme eléctrico oculto en la parte superior	37
12.2 Empalme eléctrico oculto en la parte inferior	37
12.3 Acoplamiento eléctrico oculto en la parte inferior con cable de conexión a la red eléctrica corto	37
12.4 Acoplamiento eléctrico visto lateral	37
12.5 Instalación de agua oculta	38
12.6 Operación con agua precalentada	39
13. Información de servicio	39
14. Reparación de averías	40
15. Mantenimiento	40
16. Especificaciones técnicas	40
16.1 Dimensiones y conexiones	40
16.2 Diagrama eléctrico	41
16.3 Rendimiento de agua caliente	41
16.4 Ámbitos de aplicación / Tabla de conversión	41
16.5 Pérdida de presión	41
16.6 Condiciones en caso de avería	41
16.7 Datos sobre el consumo energético	42
16.8 Tabla de especificaciones	42

GARANTÍA | MEDIO AMBIENTE Y RECICLAJE

INDICACIONES ESPECIALES

- Los niños a partir de 3 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.
- La válvula puede alcanzar temperaturas de hasta 70 °C. A temperaturas de salida superiores a 43 °C existe peligro de escaldamiento.
- El aparato es apto para el abastecimiento de una ducha (modo de ducha). Si se utiliza agua precalentada, asegúrese de que la temperatura de admisión no supere los 55 °C.
- El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica mediante una separación de al menos 3 mm.
- La tensión indicada debe coincidir con la fuente de suministro.
- El aparato debe estar conectado al conductor de puesta a tierra.
- El aparato debe estar continuamente conectado a un cableado fijo.
- Sujete el aparato tal y como se describe en el capítulo "Instalación / Montaje".
- Tenga en cuenta la presión máxima admisible (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").
- La resistencia específica del agua de la red de abastecimiento de agua no debe tener un valor inferior al mínimo (véase el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Tabla de especificaciones").

- Vacíe el aparato tal y como se describe en el capítulo "Instalación / Mantenimiento / Vaciado del aparato".

OPERACIÓN

1. Indicaciones generales

Los capítulos "Indicaciones especiales" y "Operación" están dirigidos al usuario del aparato y al profesional técnico especializado.

El capítulo "Instalación" está dirigido al profesional técnico especializado.



Nota
 Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y consérvelas en un lugar seguro.
 Entregue las instrucciones a otros posibles usuarios de este aparato.

1.1 Instrucciones de seguridad

1.1.1 Estructura de las instrucciones de seguridad



PALABRA DE ADVERTENCIA Tipo de peligro
 Mediante este tipo de palabras se explican las posibles consecuencias en caso de desobedecimiento de las instrucciones de seguridad.
 ► Aquí se proponen las medidas necesarias para evitar el peligro.

1.1.2 Símbolos, tipo de peligro

Símbolo	Tipo de peligro
	Lesión
	Efecto de Electrocutar
	Quemaduras (quemaduras, escaldadura)

1.1.3 Palabras de advertencia

PALABRA DE ADVERTENCIA	Significado
PELIGRO	Indicaciones cuyo desobedecimiento tiene como consecuencia lesiones graves o la muerte.
ADVERTENCIA	Indicaciones cuyo desobedecimiento puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.
PRECAUCIÓN	Indicaciones cuyo desobedecimiento puede tener como consecuencia lesiones de gravedad media o baja.

1.2 Otras marcas presentes en esta documentación



Nota
 Las indicaciones generales se señalizan mediante el símbolo adyacente.
 ► Lea atentamente las indicaciones.

Símbolo	Significado
	Daños materiales (daños en el aparato, indirectos, medioambientales)
	Eliminación del aparato

► Este símbolo le indica que usted tiene que hacer algo. Se describen paso a paso las medidas necesarias.

1.3 Unidades de medida



Nota
 Si no se indica lo contrario, todas las dimensiones están expresadas en milímetros.

2. Seguridad

2.1 Utilización conforme a las prescripciones

El aparato sirve para calentar agua potable o para recalentar agua ya precalentada. El aparato puede alimentar uno o varios puntos de dispensado.

Cuando se supera la temperatura máxima de admisión para el recalentamiento, no tiene lugar ningún recalentamiento.

El aparato está diseñado para utilizarse en un ámbito doméstico. Las personas no cualificadas pueden utilizarlo de forma segura. Asimismo, el aparato puede utilizarse en ámbitos que no sean domésticos, como en pequeñas empresas, siempre que se utilice del mismo modo.

Cualquier otro uso distinto al indicado en este documento se considera un uso inapropiado. Se considera un uso apropiado el cumplimiento de estas instrucciones, así como de las instrucciones de los accesorios utilizados.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



PRECAUCIÓN Quemaduras

Las válvulas pueden alcanzar una temperatura de hasta 70 °C durante la operación.

A temperaturas de salida superiores a 43 °C existe peligro de escaldamiento.



ADVERTENCIA Lesiones

Los niños a partir de 3 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.



Daños materiales

El usuario debe proteger el aparato y las válvulas frente a la formación de escarcha.

2.3 Sello de certificación

Véase la placa de especificaciones técnicas en el aparato.

3. Descripción del aparato

Cuando se abre la válvula de agua caliente en la válvula, el aparato se enciende automáticamente. Cuando se cierra la válvula, el aparato se vuelve a desconectar automáticamente.

El aparato calienta el agua mientras esta fluye a través del equipo. La temperatura de salida del agua caliente está configurada de forma fija. Es de máx. 55 °C y se puede reducir mezclando agua fría en la válvula.

A partir de un determinado caudal, la unidad de control enciende la potencia calorífica necesaria en función del ajuste de temperatura y de la temperatura de agua fría.

El calentador instantáneo compacto con regulación electrónica mantiene constante la temperatura de salida. Esto ocurre con independencia de la temperatura de admisión hasta la potencia máxima del aparato.

Sistema de calefacción

El sistema de calefacción de cables desnudos está rodeado de una capa de plástico estanca a la presión. El sistema de calefacción con serpentín indirecto interno de acero inoxidable es apto para aguas con poca o mucha cal. Por lo general, es resistente a la calcificación. El sistema de calefacción proporciona un suministro rápido y eficaz de agua caliente.



Nota

El aparato está equipado con un sistema de detección de aire que evita que se produzcan daños en el sistema de calefacción. Si entra aire en el aparato durante la operación, el aparato desconectará la potencia de calefacción durante un minuto para proteger el sistema de calefacción.

Tras interrumpir el abastecimiento de agua



Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- ▶ Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- ▶ Abra la válvula durante un minuto hasta que no quede aire en el aparato ni en la tubería de suministro de agua fría conectada anteriormente.
- ▶ Vuelva a encender la fuente de suministro.

3.1 Recomendaciones de configuración

El calentador instantáneo asegura una máxima precisión y confort en la puesta a punto de agua caliente. No obstante, si se usa el aparato con una valvulería del termostato, recomendamos ajustar la temperatura deseada en la valvulería del termostato.

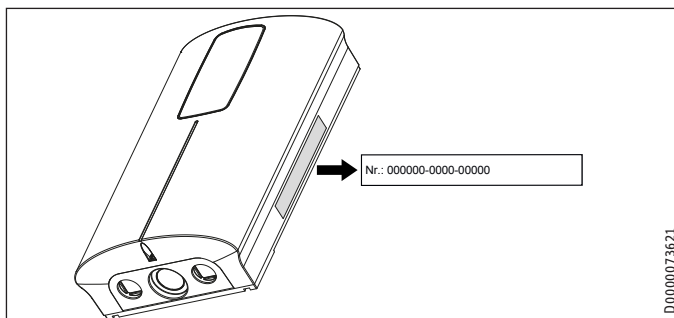
4. Limpieza, conservación y mantenimiento

- ▶ No utilice detergentes agresivos ni disolventes. Para conservar y limpiar el aparato basta con utilizar un paño húmedo.
- ▶ Revise la grifería/valvulería periódicamente. La cal en las tomas de grifos puede eliminarse utilizando los productos antical disponibles en el mercado.

5. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El aparato no se enciende a pesar de que la válvula de agua caliente está completamente abierta.	No hay tensión.	Revise los fusibles de la caja de fusibles doméstica.
	El regulador de chorro en la válvula o el cabezal de la ducha presentan cal o están sucios.	Limpie o elimine la cal del regulador de chorro del cabezal de la ducha.
	Se ha interrumpido el abastecimiento de agua.	Purgue el aparato y la tubería de suministro de agua fría.
Mientras se extrae agua caliente, fluye agua fría brevemente.	La detección de aire detecta aire en el agua. Desconecta la potencia de calefacción brevemente.	El aparato vuelve a ponerse en marcha automáticamente después de transcurrir 1 minuto.

Si no puede solucionar la causa, llame al profesional técnico especializado. Para poder ayudarle mejor y con mayor rapidez, indique el número de la placa de especificaciones técnicas (000000-0000-000000).



D0000073621

INSTALACIÓN

6. Seguridad

La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento y reparación del aparato deben realizarse exclusivamente por parte de un profesional técnico especializado.

6.1 Instrucciones generales de seguridad

Solo garantizamos un nivel óptimo de funcionalidad y de seguridad y fiabilidad en la operación si se utilizan accesorios y piezas de repuesto originales específicos del aparato.



Daños materiales

Tenga en cuenta la temperatura máxima de admisión. El aparato se puede dañar si la temperatura es elevada. Instalando una valvulería del termostato central puede limitar la temperatura de admisión máxima.



ADVERTENCIA Electrocuación

Este aparato contiene condensadores que se descargan si se separan de la red de corriente. La tensión de descarga del condensador puede, en su caso, ser > 60 V DC durante un breve periodo.

6.2 Reglamentos, normas y disposiciones



Nota

Tenga en cuenta todos los reglamentos y disposiciones nacionales y regionales.

- El tipo de protección IP 25 (protegido de salpicaduras de agua) solo se garantiza con boquillas de paso y juntas tóricas montadas correctamente en los racores dobles de 45°.
- La resistencia eléctrica específica del agua no debe ser menor que la indicada en la placa de especificaciones técnicas. En una red colectiva de agua debe tenerse en cuenta la resistencia eléctrica mínima del agua. Puede consultar cuál es la resistencia eléctrica específica o la conductividad eléctrica del agua a su compañía de abastecimiento de agua.

7. Descripción del aparato

7.1 Ámbito de suministro

El suministro del aparato incluye:

- 2 racores dobles 45°
- 2 juntas planas
- 2 juntas tóricas
- Manguito del cable
- Filtro
- Limitador de caudal
- Saltador para conmutación de potencia (acoplado)

7.2 Accesorios

Grifería/valvulería

- Valvulería de presión de cocina monomando MEKD
- Valvulería de presión de bañera monomando MEBD

Set de montaje de instalación de agua oculta

Para la instalación de agua oculta se necesitan los siguientes accesorios:

- 2 arandelas de goma para sellar las aperturas en el panel posterior del aparato.
- Filtro con borde de estanqueidad para instalación en el racor doble 45°.
- Junta plana.

Valvulería del termostato central (ZTA 3/4)

La valvulería del termostato para el premezclado central se usa p. ej., en la operación de un calentador instantáneo con agua precalentada. Para su uso en el modo de ducha, las válvulas deben ajustarse a un máximo de 55 °C.

8. Preparación

8.1 Lugar de montaje



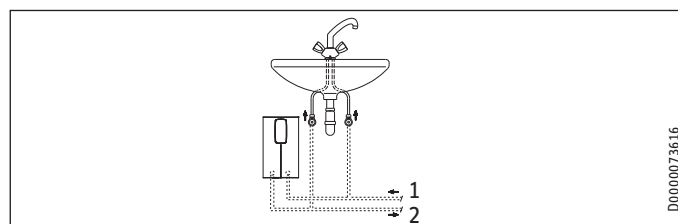
Daños materiales

La instalación del aparato solo se puede hacer en habitaciones resguardadas de la escarcha.

- Monte el aparato en posición vertical y cerca del punto de dispensado.

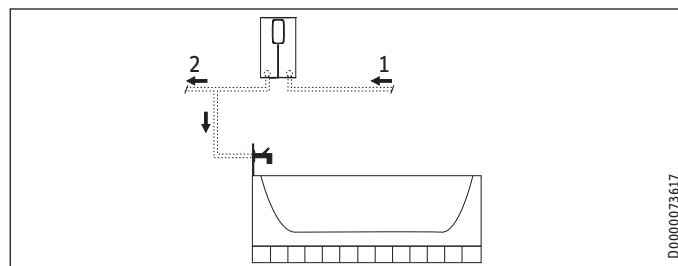
El aparato se puede montar sobre una mesa y bajo mesa.

Montaje bajo mesa



- 1 Alimentación del agua fría
- 2 Salida de agua caliente

Montaje sobre una mesa



- 1 Alimentación del agua fría
- 2 Salida de agua caliente

INSTALACIÓN

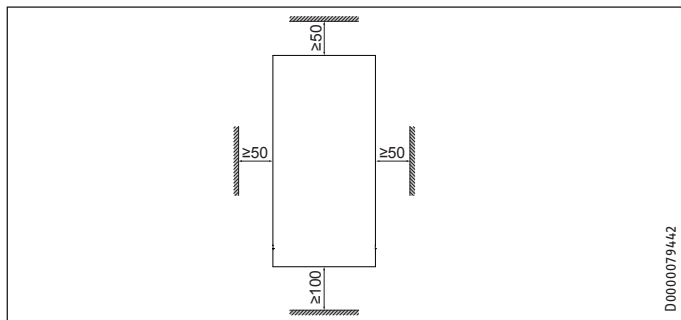
Montaje



Nota

- Monte el aparato pegado a la pared. La pared debe tener una capacidad portante suficiente.

8.2 Distancias mínimas de separación



- Mantenga la distancia mínima para garantizar la operación sin averías del aparato y permitir que se realicen trabajos de mantenimiento en el mismo.

8.3 Instalación de agua



Daños materiales

Realice todos los trabajos de conexión e instalación hidráulicos conforme a la normativa vigente.

- Lave a fondo la tubería de agua.

Grifería/valvulería

Utilice la valvulería de presión adecuada. No se admite grifería/valvulería abierta.

Materiales admisibles para las tuberías de agua

- Tubería de suministro de agua fría: tubos de acero galvanizados en caliente, tubos de acero inoxidable, tubos de cobre o tubos de plástico.
- Tubería de suministro de agua caliente: tubos de acero inoxidable, tubos de cobre o tubos de plástico.



Daños materiales

Si utiliza sistemas de tuberías de plástico, tenga presente la temperatura de admisión máxima admisible y la presión máxima admisible.

Caudal

- Asegúrese de que se alcanza el caudal necesario para que se encienda el aparato.
- Si no se alcanza el caudal necesario con la válvula de dispensado completamente abierta, retire el limitador de caudal de la alimentación del agua fría.

Si fuera necesario, puede aumentar también la presión de la instalación de agua.

9. Montaje

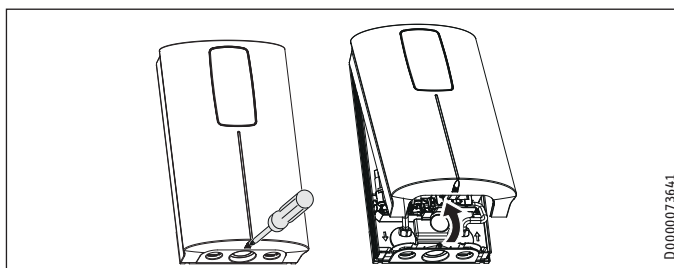
Ajustes de fábrica	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Potencia conectada en kW	a 220 V 8,0	12,0
	a 230 V 8,7	13,1

Montaje estándar	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Empalme eléctrico inferior, instalación vista	x	x
Conexión de agua, instalación vista	x	x

Otras opciones de montaje disponibles en el capítulo "Alternativas de montaje".

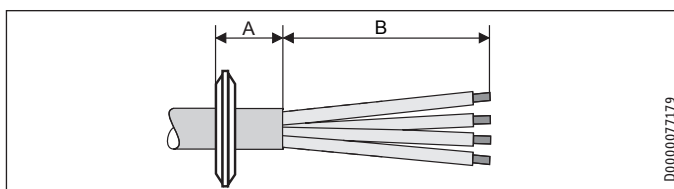
9.1 Montaje estándar visto

Apertura del aparato



- Abra el aparato aflojando el tornillo y moviendo la tapa del aparato.

Preparación del cable de conexión a la red eléctrica



- Prepare el cable de conexión a la red eléctrica.

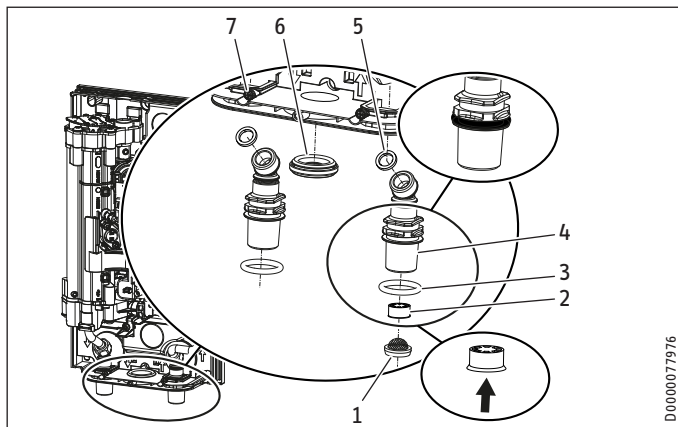
Posición vista	Dimensión A	Dimensión B
abajo, centro	30	120
abajo, lado izquierdo del aparato	20	90
abajo, lado derecho del aparato	20	90
arriba, lado derecho del aparato	20	80

Posición oculta	Dimensión A	Dimensión B
Abajo	20	90
Arriba	20	80

INSTALACIÓN

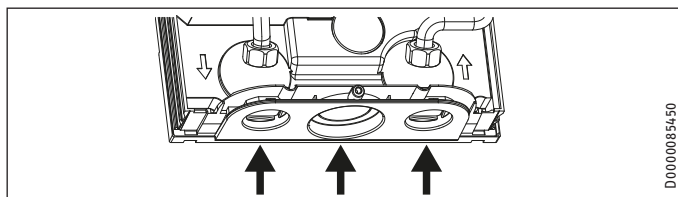
Montaje

Preparación



- 1 Filtro
- 2 Limitador de caudal
- 3 Juntas tóricas
- 4 Racores dobles de 45°
- 5 Juntas planas
- 6 Manguito del cable
- 7 Tornillos de seguridad

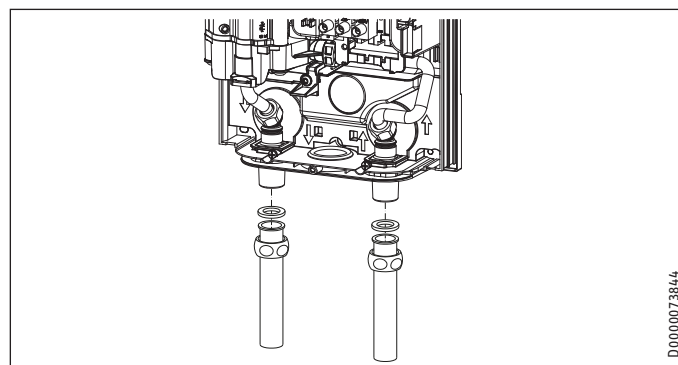
- ▶ Suelte los tornillos de seguridad.



- ▶ Perfore o realice los orificios necesarios a lo largo de las marcas para el cable de conexión a la red eléctrica y los racores dobles en el panel posterior del aparato. Utilice una herramienta plana adecuada para este fin. Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- ▶ Extraiga los toques de protección para el transporte de las tubuladuras de conexión de agua.
- ▶ Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- ▶ Monte las juntas tóricas en la ranura de los racores dobles.
- ▶ Inserte los racores dobles en las aberturas de la pared posterior del aparato y colóquelos con las juntas planas en los tubos de empalme del aparato.
- ▶ Asegure los racores dobles con los tornillos de seguridad.
- ▶ Monte el limitador de caudal y el filtro en el racor doble de la conexión de agua fría. Observe la alineación del limitador de caudal.

Montaje del aparato

- ▶ Perfore o realice los orificios necesarios a lo largo de los orificios inferiores marcados para sujetar el aparato en el panel posterior del mismo (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones").
- ▶ Marque los 4 orificios de taladrado con ayuda del panel posterior del aparato.
- ▶ Taladre los orificios y fije el aparato con el material de fijación apropiado (ni los tornillos ni los tacos van incluidos en el ámbito de suministro): Tornillo de cabeza mecanizada \varnothing 4,5 mm con diámetro máx. de cabeza de 9 mm.



- ▶ Monte una valvulería de presión adecuada.
- ▶ Enrosque los tubos de la válvula con las juntas planas en el racor doble.
- ▶ Abra la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.

Establecimiento del empalme eléctrico



ADVERTENCIA Electrocutión
Realice todos los trabajos de conexión e instalación eléctricos de conformidad con la normativa vigente.



ADVERTENCIA Electrocutión
La conexión a la red eléctrica sólo está permitida si la conexión es fija, en combinación con la boquilla de paso extraíble. El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica mediante una separación de al menos 3 mm.



ADVERTENCIA Electrocutión
Asegúrese de que el aparato esté conectado al conductor de puesta a tierra.



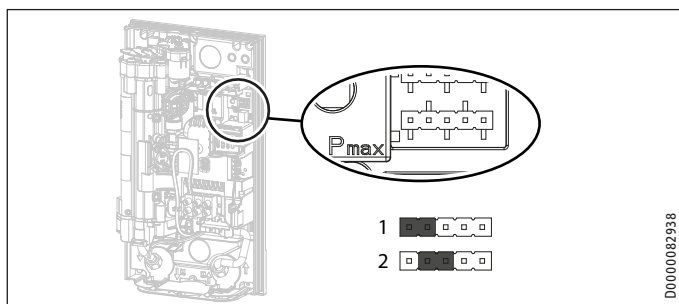
Daños materiales
Observe la placa de especificaciones técnicas. La tensión de alimentación indicada debe coincidir con la fuente de suministro.

- ▶ Desplace el cable de conexión a la red eléctrica por el manguito del cable.
- ▶ Conecte el cable de conexión a la red eléctrica al borne de conexión a la red eléctrica (consulte el capítulo "Instalación / Especificaciones técnicas / Diagrama eléctrico").

10. Puesta en marcha

10.1 Cambio de la potencia conectada a través de la ranura de conexión del saltador

Si selecciona una potencia conectada distinta a la configuración de fábrica para el aparato deberá cambiar el saltador.

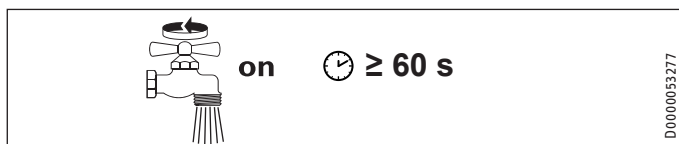


- Monte el saltador en la posición deseada de la regleta de tomas "Pmax".

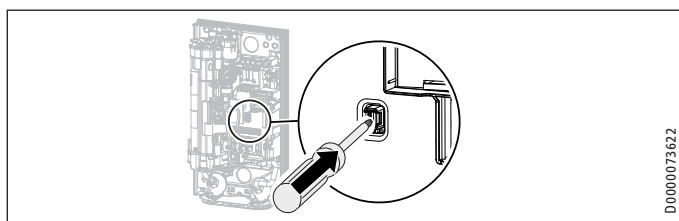
Posición del saltador	Potencia conectada DCE-C 6/8 Trend	Potencia conectada DCE-C 10/12 Trend
1	a 220 V	6,0 kW
	a 230 V	6,6 kW
2	a 220 V	8,0 kW
	a 230 V	8,7 kW
sin saltador	a 220 V	10,0 kW
	a 230 V	11,0 kW

10.2 Primera puesta en marcha

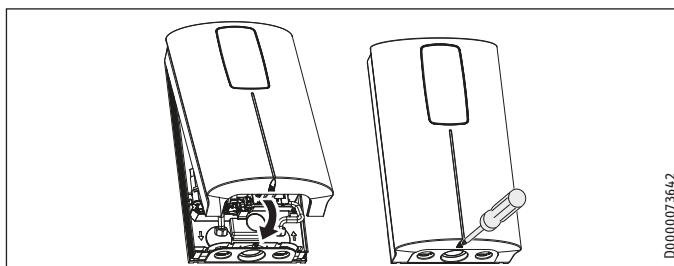
- Marque con una cruz la potencia conectada seleccionada en la placa de especificaciones técnicas. Use para ello un bolígrafo.



- Abra y cierre varias veces todas las válvulas de dispensado conectadas hasta que no quede aire en la red de tuberías y el aparato.
- Realice una inspección de estanqueidad.



- Active el interruptor de seguridad presionando con fuerza el botón de restablecimiento (el aparato se suministra con el interruptor de seguridad desactivado).



- Enganche la tapa del aparato en la parte superior trasera en el panel posterior del aparato. Gire la tapa del aparato hacia abajo. Compruebe el asiento firme de la tapa del aparato arriba y abajo.
- Fije la tapa del aparato con el tornillo.



- Conecte la fuente de suministro.

10.2.1 Entrega del aparato

- Explique al usuario el funcionamiento del aparato y haga que se familiarice con el uso del mismo.
- Indique al usuario los posibles peligros existentes, en particular en relación al peligro de escaldamiento.
- Entregue las instrucciones.

10.3 Nueva puesta en marcha



Daños materiales

Para que el sistema de calefacción de cables desnudos no quede dañado tras interrumpir el abastecimiento de agua, el aparato se tiene que volver a poner en marcha con los siguientes pasos.

- Corte la tensión del aparato desconectando los fusibles.
- Abra la válvula al menos durante un minuto, hasta que el aparato y la tubería de suministro de agua fría anterior estén libres de aire.
- Vuelva a encender la fuente de suministro.

11. Puesta fuera de servicio

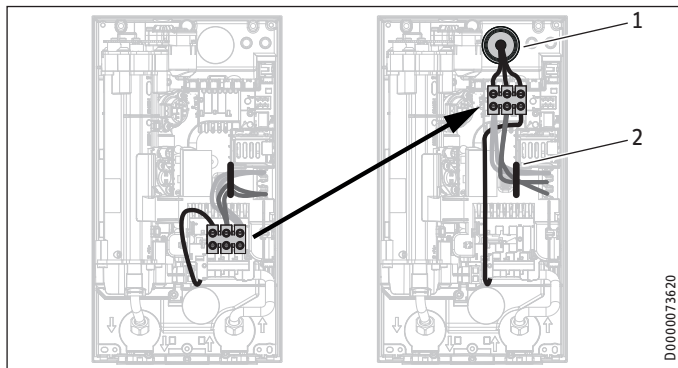
- Desconecte el aparato omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.
- Vacíe el aparato (véase el capítulo "Mantenimiento / vaciar el aparato").

12. Alternativas de montaje



ADVERTENCIA Electrocutación
Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.

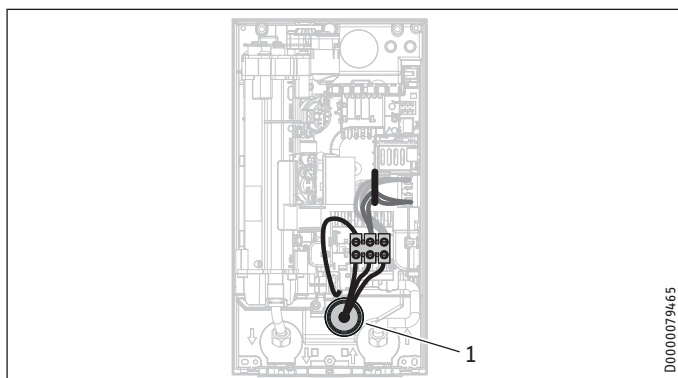
12.1 Empalme eléctrico oculto en la parte superior



- 1 Manguito del cable
- 2 Guiado de cables

- ▶ Realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- ▶ Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- ▶ Desplace el terminal de conexión eléctrica de abajo arriba. Desconecte para ello el terminal de conexión eléctrica desplazando con fuerza el terminal hacia la izquierda y tirando hacia adelante. Gire 180° en sentido horario el terminal de conexión eléctrica con los cables de conexión a la red eléctrica. Disponga el cableado interno bajo el guiado de cables. Conecte el terminal de conexión eléctrica apretando el terminal y desplazando hacia la izquierda hasta que encaje.
- ▶ Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

12.2 Empalme eléctrico oculto en la parte inferior

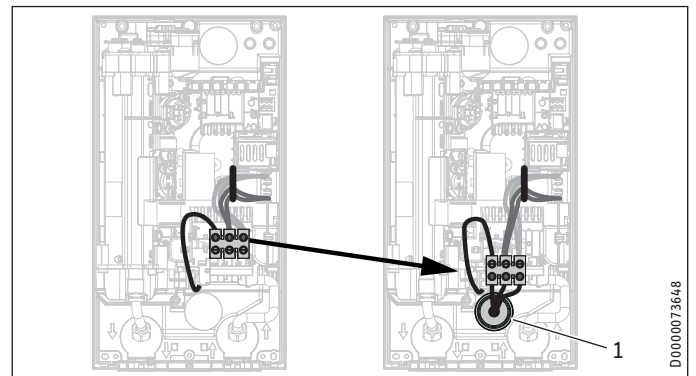


- 1 Manguito del cable

- ▶ Realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato (vea las posiciones en el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- ▶ Recorte un orificio en el manguito del cable según el cable de conexión elegido. Monte el manguito del cable.
- ▶ Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

12.3 Acoplamiento eléctrico oculto en la parte inferior con cable de conexión a la red eléctrica corto

Con un cable de conexión a la red eléctrica corto, se puede montar el terminal de conexión eléctrica en el aparato más cerca del orificio de paso.



- 1 Manguito del cable
- ▶ Desplace el terminal de conexión eléctrica de red de arriba abajo. Desconecte para ello el terminal de conexión eléctrica desplazando con fuerza el terminal hacia la izquierda y tirando hacia adelante. Conecte el terminal de conexión eléctrica en la parte inferior apretando el terminal y desplazando hacia la izquierda hasta que encaje.

12.4 Acoplamiento eléctrico visto lateral

- ▶ Sierre y realice el orificio necesario para el cable de conexión a la red eléctrica en el panel posterior del aparato y tapa del aparato (para ver las posiciones, véase el capítulo "Especificaciones técnicas / Dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.
- ▶ Monte el aparato y conecte el cable de conexión a la red eléctrica al terminal de conexión eléctrica, tal y como se describe en el capítulo "Montaje / montaje estándar visto".

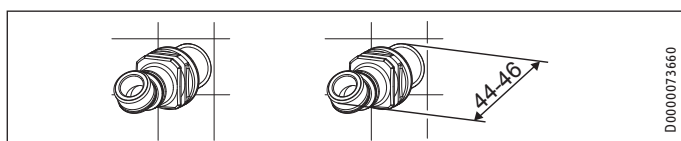
12.5 Instalación de agua oculta

Para la instalación necesitará los accesorios correspondientes. El set de montaje "Instalación de agua oculta" incluye:

- 2 arandelas de goma para sellar las aperturas en el panel posterior del aparato.
- Filtro con borde de estanqueidad para instalación en el racor doble 45°.
- Junta plana.

Además, necesitará el limitador de caudal incluido en el ámbito de suministro del aparato.

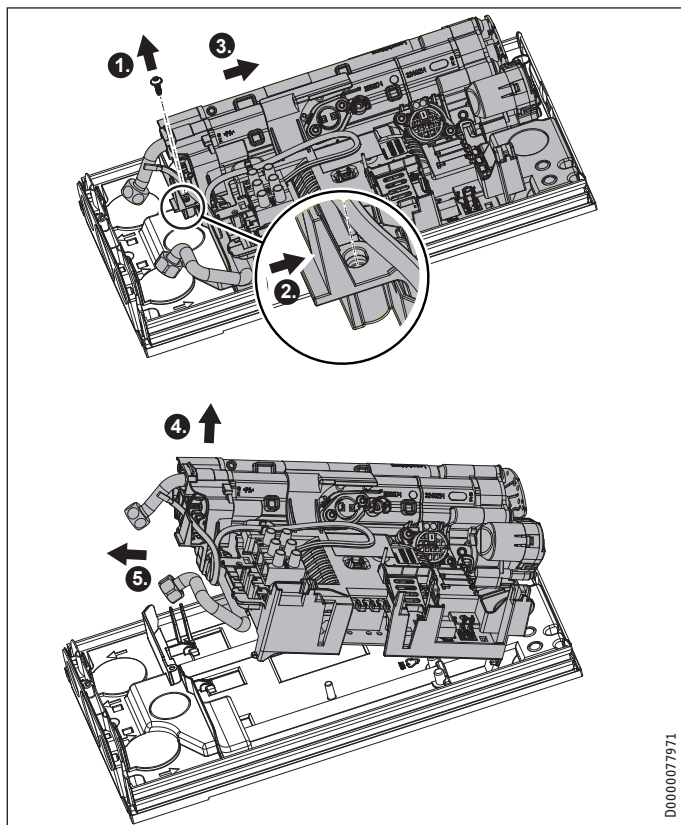
Preparación



D0000073660

- ▶ Obture y enrosque los racores dobles de 45°.

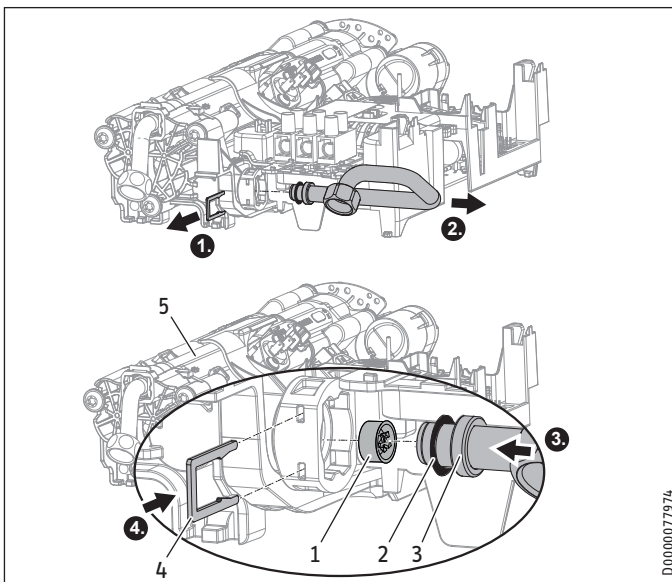
Para perforar los pasos en el panel posterior del aparato, hay que desmontar el grupo funcional del panel posterior del aparato.



D000007971

- ▶ Extraiga el tornillo y desbloquee el gancho de enclavamiento.
- ▶ Desplace un poco hacia atrás el grupo funcional en el panel posterior del aparato.
- ▶ Levante el grupo funcional del panel posterior del aparato tirando del grupo funcional un poco hacia adelante y extrayéndolo.

- ▶ Perfore o realice desde atrás los orificios necesarios en el panel posterior del aparato para las conexiones de agua (para ver las posiciones véase el capítulo "Especificaciones técnicas / dimensiones y conexiones"). Elimine la rebaba de los cantos afilados con una lima.



D000007974

- 1 Limitador de caudal
- 2 Junta tórica
- 3 Tubo acodado de agua fría con hendidura para clip de fijación
- 4 Clip de fijación
- 5 Calefacción

- ▶ Desmonte el tubo acodado de agua fría y la junta tórica.
- ▶ Monte el limitador de caudal (incluido en el ámbito de suministro del aparato) en la alimentación de agua fría de la calefacción. Observe la alineación.
- ▶ Monte el tubo acodado de agua fría con la junta tórica.



Daños materiales

Para asegurar la estanqueidad del aparato, la junta tórica deberá haberse montado.

- ▶ Durante la instalación, compruebe si la junta tórica se ha montado.

- ▶ Asegure el tubo acodado de agua fría con el clip de fijación.

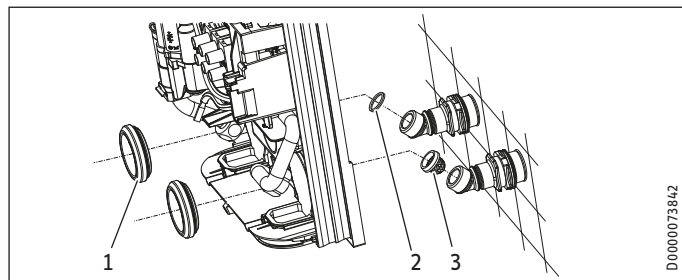


Daños materiales

Asegúrese de que el clip de fijación esté situado detrás de la hendidura del tubo acodado y fije el tubo acodado en su posición.

- ▶ Monte el grupo funcional en orden inverso en el panel posterior del aparato hasta que el grupo funcional encaje.
- ▶ Fije el grupo funcional con el tornillo.

Montaje del aparato



- 1 Arandelas de goma
 - 2 Junta plana.
 - 3 Filtro con borde de estanqueidad
- ▶ Marque los 2 orificios de taladrado con ayuda del panel posterior del aparato.
 - ▶ Monte las arandelas de goma desde la parte delantera en el panel posterior del aparato.
 - ▶ Taladre los orificios y fije el aparato con el material de fijación apropiado (ni los tornillos ni los tacos van incluidos en el ámbito de suministro): Tornillo de cabeza mecanizada Ø 4,5 mm con diámetro máx. de cabeza de 9 mm.



Nota

- ▶ Monte el aparato pegado a la pared. En caso necesario, fije el aparato adicionalmente en los dos puntos de fijación inferiores.

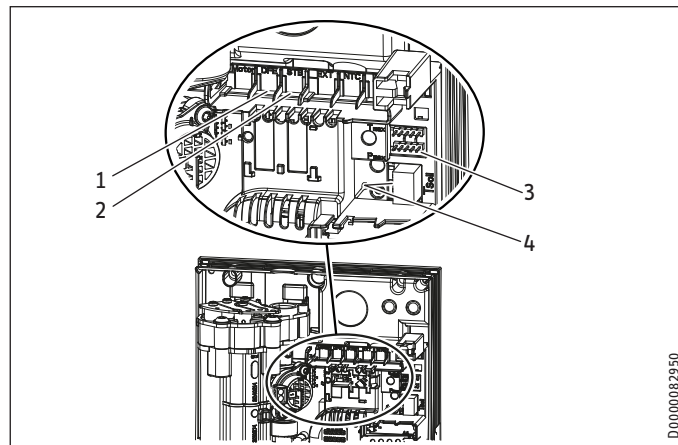
- ▶ Extraiga los toques de protección para el transporte de las tubuladuras de conexión de agua.
- ▶ Atornille el tubo de conexión de agua caliente con una junta plana y la tubería de suministro de agua fría con el filtro con borde de estanqueidad (incluido en los accesorios) en el racor doble.

12.6 Operación con agua precalentada

Instalando una valvulería del termostato central se limita la temperatura máxima de admisión.

13. Información de servicio

Resumen de conexiones / resumen de componentes



- 1 Medición de caudal
- 2 Limitador de temperatura de seguridad con restablecimiento automático
- 3 Conector macho para potencia conectada
- 4 Indicador de diagnóstico

14. Reparación de averías



ADVERTENCIA Electrocutación
Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.



Nota
La comprobación del aparato con el semáforo de diagnóstico se debe hacer con el agua fluuyendo.

Posibilidades de indicación del semáforo de diagnóstico (LED)

●○○	rojo	se ilumina en caso de avería
○●○	amarillo	se enciende en modo calefacción / parpadea al llegar al límite de potencia
○○●	verde	parpadeo: el aparato está conectado a la red eléctrica

Indicador de diagnóstico	Avería	Causa	Solución
No se enciende ningún LED.	El aparato no calienta.	No hay tensión eléctrica.	Revise el fusible de la caja de fusibles doméstica.
Verde parpadea, amarillo apagado, rojo apagado	No hay agua caliente	El sistema electrónico está defectuoso.	Sustituya el grupo funcional.
		El cabezal de la ducha o los reguladores de chorro presentan depósitos de cal.	Eliminar la cal o renovar en su caso el cabezal de la ducha o regulador de chorro.
		El filtro en la admisión de agua fría está sucio.	Limpie el filtro.
		La medición de caudal no está acoplada.	Inserte el cable para la conexión electrónica.
Verde parpadea, amarillo encendido, rojo apagado	La temperatura de salida no se corresponde con el valor de referencia.	La medición de caudal está defectuosa.	Sustituya la medición de caudal.
		El sistema electrónico está defectuoso.	Sustituya el grupo funcional.
Verde parpadea, amarillo apagado, rojo encendido	La temperatura de salida no se corresponde con el valor de referencia.	El sistema de calefacción está defectuoso.	Sustituya el grupo funcional.
		El sistema electrónico está defectuoso.	Sustituya el grupo funcional.
		El interruptor de seguridad no está activado en la "primera puesta en marcha".	Active el interruptor de seguridad presionando con fuerza el botón de restablecimiento.
		El interruptor de seguridad se ha activado.	Elimine la causa y active el interruptor de seguridad.
		No llegan todas las fases al aparato.	Compruebe los fusibles.

15. Mantenimiento



ADVERTENCIA Electrocutación
Siempre que desee realizar cualquier tarea en el aparato, debe desconectarlo omnipolarmente de la conexión a la red eléctrica.

Vaciado del aparato

Puede drenar el aparato para los trabajos de mantenimiento.



ADVERTENCIA Quemaduras
Cuando vacíe el aparato puede salir agua caliente.

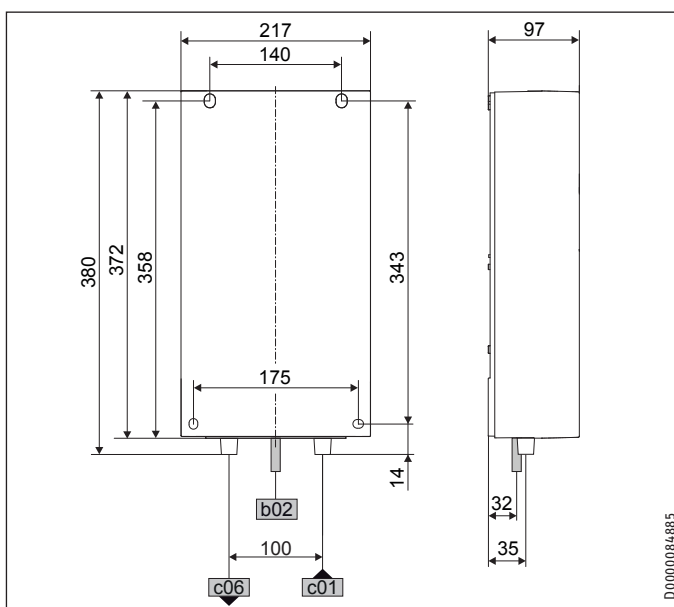
- ▶ Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.
- ▶ Abra todas las válvulas de dispensado.
- ▶ Desenrosque las conexiones de agua del aparato.
- ▶ Guarde el aparato desmontado resguardado de la escarcha, ya que hay agua residual en su interior que puede congelarse y causar daños en el aparato.

Limpieza del filtro

Limpie el filtro en la unión de tornillo del agua fría si está sucio. Cierre la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría antes de desmontar el filtro, limpiarlo y volver a montarlo.

16. Especificaciones técnicas

16.1 Dimensiones y conexiones

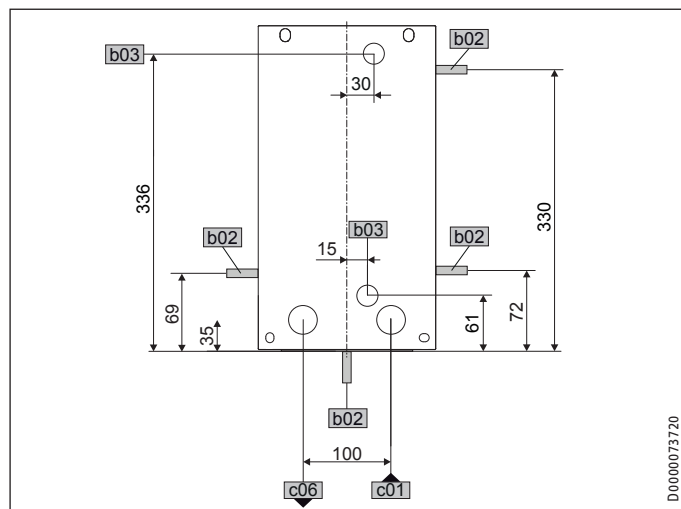


		DCE-C Trend
b02	Tendido de cableado eléct. I	Visto
c01	Alimentación del agua fría	Rosca exterior G 1/2 A
c06	Salida de agua caliente	Rosca exterior G 1/2 A

INSTALACIÓN

Especificaciones técnicas

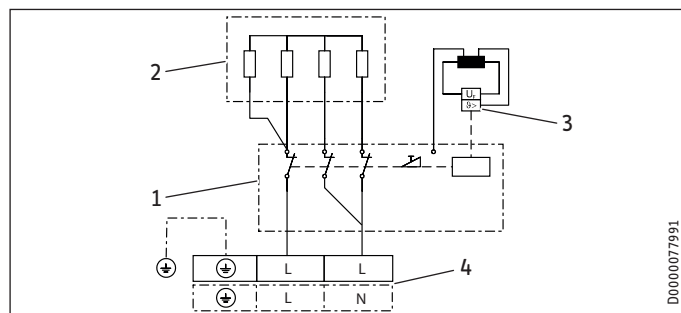
Posibilidades de conexión alternativas



		DCE-C Trend	
b02	Tendido de cableado eléct. I	Visto	
b03	Tendido de cableado eléct. II	Oculto	
c01	Alimentación del agua fría	Rosca exterior	G 1/2 A
c06	Salida de agua caliente	Rosca exterior	G 1/2 A

16.2 Diagrama eléctrico

DCE-C Trend	
	2/GRD ~ 220 / 230 V
	1/N/PE ~ 220 / 230 V



- 1 Electrónica de potencia con interruptor de seguridad integrado
- 2 Sistema de calefacción de cables desnudos
- 3 Limitador de temperatura de seguridad
- 4 Terminal de conexión eléctrica

16.3 Rendimiento de agua caliente

El rendimiento de agua caliente depende de la fuente de suministro existente, de la potencia conectada del aparato y de la temperatura de admisión del agua fría. La tensión de alimentación y la potencia nominal se pueden consultar en la placa de especificaciones técnicas.

Potencia conectada en kW	Rendimiento de agua caliente a 38 °C en L/min.					
	Tensión de alimentación		Temperatura de suministro del agua fría			
	220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
		6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
		8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
10,0			4,3	5,1	6,2	7,9
12,0			5,2	6,1	7,5	9,5
		11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
		13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

Potencia conectada en kW	Rendimiento de agua caliente a 50 °C en L/min.					
	Tensión de alimentación		Temperatura de suministro del agua fría			
	220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
		6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
		8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
10,0			3,2	3,6	4,1	4,8
12,0			3,8	4,3	4,9	5,7
		11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
		13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.4 Ámbitos de aplicación / Tabla de conversión

Resistencia eléctrica específica y conductividad eléctrica específica.

Indicación estándar a 15 °C	20 °C			25 °C					
	Resistencia $\sigma \leq$	Conductividad $\rho \geq$		Resistencia $\sigma \leq$	Conductividad $\rho \geq$		Resistencia $\sigma \leq$	Conductividad $\rho \geq$	
	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
	1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Pérdida de presión

Grifería/valvulería

Pérdida de presión de la grifería/valvulería a un caudal de 10 l/min	
Mezclador monomanual, aprox.	MPa 0,04 - 0,08
Valvulería del termostato, aprox.	MPa 0,03 - 0,05
Cabezal de la ducha, aprox.	MPa 0,03 - 0,15

Dimensionado de la red de tuberías

Para calcular el dimensionado de la red de tuberías se recomienda una pérdida de presión de 0,1 MPa para el aparato.

16.6 Condiciones en caso de avería

En la instalación pueden aparecer, en caso de avería y de forma breve, cargas de máx. 80 °C con una presión de 1,0 MPa.

INSTALACIÓN

Especificaciones técnicas

16.7 Datos sobre el consumo energético

Hoja de datos del producto: Calentador convencional según reglamento (UE) n.º 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Fabricante		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Perfil de carga		XS	XS
Clase de eficiencia energética		A	A
Rendimiento energético	%	39	39
Consumo anual de corriente	kWh	472	472
Ajuste de temperatura de fábrica	°C	55	55
Nivel de potencia acústica	dB(A)	15	15
Notas especiales para medir la eficiencia		Medido con el limitador de caudal incorporado, potencia máxima y valor de referencia máximo	Medido con el limitador de caudal incorporado, potencia máxima y valor de referencia máximo
Consumo diario de corriente	kWh	2,161	2,163

16.8 Tabla de especificaciones

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Especificaciones eléctricas			
Tensión de alimentación	V	220	230
Potencia nominal	kW	6,0/8,0	6,6/8,7
Corriente nominal	A	27,3/36,4	28,5/38,0
Fusible	A	30/40	50/60
Frecuencia	Hz	50/60	50/60
Fases		1/N/PE	1/N/PE
Resistencia específica $\rho_{15} \geq$	Ω cm		1100
Conductividad específica $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$		910
Impedancia máx. de red a 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368
Conexiones			
Conexión de agua		G 1/2 A	G 1/2 A
Límites de utilización			
Presión máx. admisible	MPa		1
Temperatura de admisión máx. para postcalentamiento	°C		55
Ámbito de ajuste de temperatura	°C		55
Valores			
Temperatura de admisión máx. (p. ej., desinfección térmica)	°C		70
ON	l/min		1,3
Caudal con 28 K	l/min	3,1/4,1 a 220 V	5,1/6,2 a 220 V
Caudal con 50 K	l/min	1,7/2,3 a 220 V	2,9/3,5 a 220 V
Pérdida de presión para caudal con 50 K (sin limitador de flujo)	MPa	0,007/0,009	0,02/0,026
Límite de caudal en	l/min		4
Especificaciones hidráulicas			
Contenido nominal	l		0,277
Ejecuciones			
Tipo de montaje		Sobre mesa/bajo mesa	Sobre mesa/bajo mesa
Potencia conectada seleccionable		X	X
Clase de protección		1	1
Bloque de aislamiento		Plástico	Plástico
Sistema de calefacción con generador de calor		Alambre desnudo	Alambre desnudo
Tapa y pared posterior		Plástico	Plástico
Color		Blanco	Blanco
Tipo de protección (IP)		IP 25	IP 25
Dimensiones			
Altura	mm		372
Ancho	mm		217
Profundidad	mm		98
Pesos			
Peso	kg		2,50



Nota

El aparato cumple la norma IEC 61000-3-12.

Garantía

Para los aparatos adquiridos fuera de Alemania no son aplicables las condiciones de garantía de nuestras sociedades alemanas. Además, en los países en los que alguna de nuestras filiales comercialice nuestros productos, la garantía sólo será otorgada por dicha filial. Este tipo de garantía únicamente se otorgará si la filial hubiera publicado unas condiciones de garantía propias. No se otorgará ninguna garantía adicional.

No otorgamos ninguna garantía para aquellos aparatos adquiridos en países en los que ninguna de nuestras filiales comercialicen nuestros productos. Cualquier garantía asegurada por el importador permanecerá inalterada.

Medio ambiente y reciclado

Colabore para proteger nuestro medio ambiente. Elimine los materiales después de su uso conforme a la normativa nacional vigente.

POSEBNE NAPOMENE

RUKOVANJE

1. Opće napomene	45
1.1 Sigurnosne napomene	45
1.2 Druge oznake u ovoj dokumentaciji	45
1.3 Mjerne jedinice	45
2. Sigurnost	45
2.1 Namjenska uporaba	45
2.2 Opće sigurnosne napomene	45
2.3 Ispitni znak	46
3. Opis uređaja	46
3.1 Preporuke za namještanje	46
4. Čišćenje, njega i održavanje	46
5. Otklanjanje problema	46

INSTALACIJA

6. Sigurnost	47
6.1 Opće sigurnosne napomene	47
6.2 Propisi, norme i odredbe	47
7. Opis uređaja	47
7.1 Opseg isporuke	47
7.2 Pribor	47
8. Pripreme	47
8.1 Mjesto montaže	47
8.2 Minimalni razmaci	48
8.3 Vodoinstalacija	48
9. Montaža	48
9.1 Standardna nadžbukna montaža	48
10. Puštanje u rad	50
10.1 Promjena priključne snage pomoću utičnog mjesta prenosnika	50
10.2 Prvo puštanje u rad	50
10.3 Ponovno puštanje u rad	50
11. Stavljanje izvan pogona	50
12. Alternativna montaža	51
12.1 Električni priključak gore, nadžbukna montaža	51
12.2 Električni priključak dolje, podžbukna montaža	51
12.3 Električni priključak kod podžbukne montaže i prekratkog mrežnog priključnog kabela	51
12.4 Električni priključak kod nadžbukne montaže bočno	51
12.5 Podžbukna instalacija vode	52
12.6 Rad s unaprijed zagrijanom vodom	53
13. Servisne informacije	53
14. Otklanjanje kvarova	54
15. Održavanje	54
16. Tehnički podatci	54
16.1 Mjere i priključci	54
16.2 Električna spojna shema	55
16.3 Učinak tople vode	55
16.4 Područja primjene / Tablica za preračunavanje	55
16.5 Pad tlaka	55
16.6 Uvjeti u slučaju smetnje	55
16.7 Podatci o potrošnji energije	56
16.8 Tablica s podacima	56

JAMSTVO | OKOLIŠ I RECIKLIRANJE

POSEBNE NAPOMENE

- Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te shvaćaju opasnosti koje bi mogle nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje inače vrši korisnik.
- Slavina se može zagrijati na temperaturu do 70 °C. Kod temperatura izlazne vode većih od 43 °C postoji opasnost od oparina.
- Ovaj uređaj prikladan je za opskrbu tuša (pogon tuša). Pri korištenju unaprijed zagrijane vode mora se osigurati da nije prekoračena temperatura ulazne vode od 55 °C.
- Uređaj se mora moći odvojiti od mrežnog priključka preko rastavne dionice od najmanje 3 mm na svim polovima.
- Navedeni napon mora odgovarati dovodu napona.
- Uređaj mora biti priključen na zaštitni vodič.
- Uređaj mora biti trajno priključen na fiksno ožičenje.
- Pričvrstite uređaj na način opisan u poglavlju „Instalacija / Montaža“.
- Poštujte maksimalni dopušteni tlak (vidi poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).
- Ne smije se prekoračiti donja granica specifičnog otpora vode iz vodoopskrbne mreže (vidi poglavlje „Instalacija / Tehnički podatci / Tablica s podacima“).
- Ispraznite uređaj na način opisan u poglavlju „Instalacija / Održavanje / Pražnjenje uređaja“.

RUKOVANJE

1. Opće napomene

Poglavlja „Posebne napomene“ i „Rukovanje“ namijenjena su korisniku uređaja i stručnom serviseru.

Poglavlje „Instalacija“ namijenjeno je stručnom serviseru.



Napomena

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih.

Upute po potrebi predajte sljedećem korisniku.

1.1 Sigurnosne napomene

1.1.1 Struktura sigurnosnih napomena



SIGNALNA RIJEČ Vrsta opasnosti

Ovdje su navedene moguće posljedice u slučaju nepoštovanja sigurnosnih napomena.

► Ovdje su navedene mjere za uklanjanje opasnosti.

1.1.2 Simboli, vrsta opasnosti

Simbol	Vrsta opasnosti
	Ozljeda
	Strujni udar
	Opekline (opeklina, oparina)

1.1.3 Signalne riječi

SIGNALNA RIJEČ	Značenje
OPASNOST	Napomene čije nepoštovanje dovodi do teških ozljeda ili smrti.
UPOZORENJE	Napomene čije nepoštovanje može dovesti do teških ozljeda ili smrti.
OPREZ	Napomene čije nepoštovanje može dovesti do srednje teških ili lakih ozljeda.

1.2 Druge oznake u ovoj dokumentaciji



Napomena

Opće napomene označene su simbolom pored.

► Pažljivo pročitajte tekst napomena.

Simbol	Značenje
	Materijalne štete (štete na uređaju, posljedične štete, štete za okoliš)
	Zbrinjavanje uređaja

► Ovaj simbol ukazuje vam na ono što je potrebno napraviti. Potrebne radnje opisane su korak po korak.

1.3 Mjerne jedinice



Napomena

Ako nije drugačije navedeno, sve su mjere izražene u milimetrima.

2. Sigurnost

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi za zagrijavanje pitke vode ili za dogrijavanje unaprijed zagrijane vode. Ovaj uređaj može opskrbljivati jedno ili više ispusnih mjesta.

Kad se prekorači maksimalna temperatura ulazne vode za dogrijavanje, ne vrši se dogrijavanje.

Uređaj je predviđen za primjenu u kućanstvu. Neupućene osobe uređajem mogu sigurno rukovati. Izvan kućanstva, npr. u malom obrtu, uređaj se također može koristiti, ako se to vrši na isti način.

Svaka druga uporaba ili uporaba koja prelaze te granice nije namjenska. Namjenska uporaba podrazumijeva i poštovanje ovih uputa te naputaka za korišteni pribor.

2.2 Opće sigurnosne napomene



OPREZ opekline

Tijekom rada slavina se može zagrijati na temperaturu do najviše 70 °C.

Kod temperatura izlazne vode većih od 43 °C postoji opasnost od oparina.



UPOZORENJE na ozljede

Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 3 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te shvaćaju opasnosti koje bi mogle nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje inače vrši korisnik.



Materijalne štete

Uređaj i slavinu korisnik mora zaštititi od smrzavanja.

2.3 Ispitni znak

Pogledajte natpisnu pločicu na uređaju.

3. Opis uređaja

Čim otvorite ventil za toplu vodu na slavini, uređaj se automatski uključuje. Kada zatvorite slavinu, uređaj se ponovno automatski isključuje.

Ovaj uređaj zagrijava vodu dok ona protječe kroz njega. Izlazna temperatura tople vode je fiksno namještena. Ona iznosi maks. 55 °C i može se smanjiti dodavanjem hladne vode na slavini.

Od neke utvrđene količine protoka regulacija ovisno o postavci temperature i temperaturi hladne vode uključuje potrebnu snagu grijanja.

Elektronički upravljani kompaktni protočni grijač održava temperaturu izlazne vode konstantnom. To se događa neovisno o temperaturi ulazne vode do maksimalnog učinka uređaja.

Sustav grijanja

Sustav grijanja s neizoliranim žicama obložen je plastičnim omotačem otpornim na tlak. Ovaj sustav grijanja s grijačem spiralom od nehrđajućeg čelika prikladan je za vodu s malo i za vodu s puno kamenca, na kamenac je poprilično neosjetljiv. Sustav grijanja osigurava brzu i učinkovitu opskrbu toplom vodom.



Napomena

Ovaj je uređaj opremljen prepoznavanjem zraka koje u znatnoj mjeri sprječava oštećenje sustava grijanja. Ako tijekom rada u uređaj dospije zrak, uređaj na jednu minutu isključuje snagu grijanja i tako štiti sustav grijanja.

Nakon prekida vodoopskrbe



Materijalne štete

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

- ▶ Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.
- ▶ Otvorite slavinu na jednu minutu dok u uređaju i unaprijed spojenom dovodnom vodu hladne vode više ne bude zraka.
- ▶ Ponovno uključite dovod napona.

3.1 Preporuke za namještanje

Vaš protočni grijač osigurava maksimalnu točnost i maksimalan komfor u pripremi tople vode. Ako ipak u rad puštate uređaj s termostatskom slavinom, preporučujemo da željenu zadanu temperaturu namjestite na termostatskoj slavini.

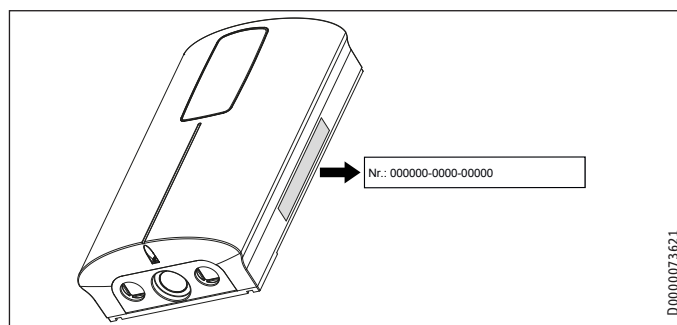
4. Čišćenje, njega i održavanje

- ▶ Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja grebu ili otapaju. Za njegu i čišćenje uređaja dovoljna je vlažna krpa.
- ▶ Redovito kontrolirajte slavine. Kamenac na izlazu slavina možete ukloniti običnim sredstvima za uklanjanje kamenca.

5. Otklanjanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje iako je ventil za toplu vodu do kraja otvoren.	Nema napona.	Provjerite osigurače u kućnoj instalaciji.
	Na regulatoru mlaza u slavini ili na glavi tuša nakupili su se kamenac ili onečišćenja.	Očistite mlazni regulator ili glavu tuša i/ili uklonite kamenac iz njih.
	Došlo je do prekida vodoopskrbe.	Odzračite uređaj i dovodni vod hladne vode.
Dok se crpi topla voda, nakratko istječe hladna voda.	Prepoznavanje zraka detektira zrak u vodi. Ono kratkotrajno isključuje grijanje.	Nakon 1 minute uređaj samostalno počinje ponovno raditi.

Ako ne možete ukloniti uzrok, pozovite stručnog servisera. Radi bolje i brže pomoći priopćite mu broj natpisne pločice (000000-0000-000000).



INSTALACIJA

6. Sigurnost

Instalaciju, puštanje u rad, održavanje i popravak uređaja smije provoditi samo stručni serviser.

6.1 Opće sigurnosne napomene

Jamčimo besprijekoran rad i radnu sigurnost samo ako su korišteni originalni pribor namijenjen uređaju i originalni rezervni dijelovi.



Materijalne štete

Pridržavajte se maksimalne temperature ulazne vode. Kod viših temperatura može doći do oštećenja uređaja. Ugradnjom središnje termostatske slavine možete ograničiti maksimalnu temperaturu ulazne vode.



UPOZORENJE strujni udar

Ovaj uređaj sadržava kondenzatore koji se prazne nakon odvajanja od strujne mreže. Napon pražnjenja kondenzatora kratkotrajno može iznositi event. > 60 V DC.

6.2 Propisi, norme i odredbe



Napomena

Obratite pozornost na sve nacionalne i regionalne propise i odredbe.

- Vrsta zaštite IP 25 (zaštićeno od mlaza vode) zajamčena je samo s propisno montiranom kabelskom provodnicom i montiranim O-prstenima na dvostrukim nazuvcama s 45°.
- Specifični električni otpor vode ne smije biti niži od onog navedenog na natpisnoj pločici. Kod kombinirane vodoopskrbne mreže uzmite u obzir najniži električni otpor vode. Specifični električni otpor vode ili električnu provodljivost vode možete saznati od svojeg vodoopskrbnog poduzeća.

7. Opis uređaja

7.1 Opseg isporuke

S uređajem se isporučuju:

- 2 dvostruke nazuvice s 45°
- 2 plosnate brtve
- 2 O-prstena
- kabelski tuljac
- sito
- graničnik količine protoka
- prenosnik za prebacivanje snage, utaknut

7.2 Pribor

Slavine

- Jednoručna kuhinjska tlačna slavina MEKD
- Jednoručna kupaonska tlačna slavina MEBD

Montažni komplet za podžbuknu instalaciju vode

Za podžbuknu instalaciju vode neophodni su dijelovi dodatnog pribora:

- 2 tuljka za brtvljenje otvora u poledini uređaja.
- Sito s brtvenim rubom za ugradnju u dvostruku nazuvcu od 45°.
- Plosnata brtva

Središnja termostatska slavina (ZTA 3/4)

Termostatsku slavinu za središnje predmiješanje koristite npr. kod pogona protočnog grijača s predzagrijanom vodom. Za korištenje u pogonu tuša namještanje na slavini mora se postaviti na maks. 55 °C.

8. Pripreme

8.1 Mjesto montaže



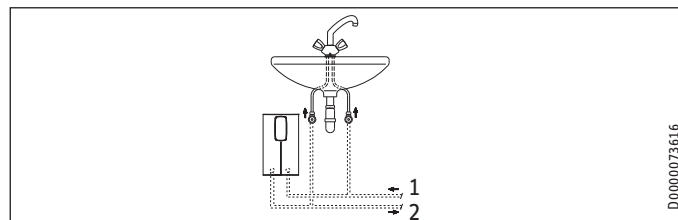
Materijalne štete

Ovaj se uređaj smije instalirati samo u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

- Montirajte uređaj okomito i u blizini ispusnog mjesta.

Ovaj je uređaj prikladan i za montažu iznad i za montažu ispod umivaonika.

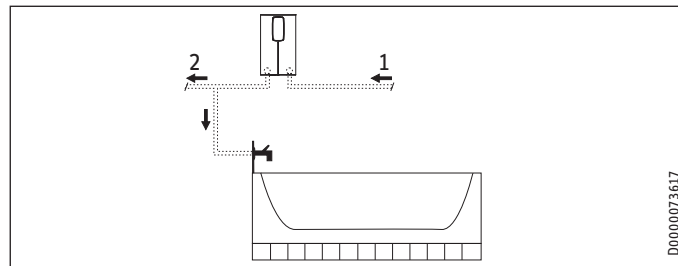
Montaža ispod umivaonika



1 Ulazna hladna voda

2 Izlazna topla voda

Montaža iznad umivaonika



1 Ulazna hladna voda

2 Izlazna topla voda

INSTALACIJA

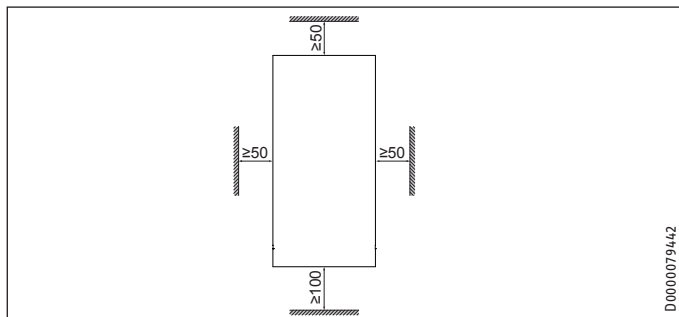
Montaža



Napomena

- ▶ Montirajte uređaj na zid. Zid mora imati dovoljnu nosivost.

8.2 Minimalni razmaci



- ▶ Pridržavajte se minimalnih razmaka kako biste zajamčili rad bez smetnji i omogućili radove održavanja na uređaju.

8.3 Vodoinstalacija



Materijalne štete

Propisno izvedite sve radove priključivanja vode i instalacijske radove.

- ▶ Dobro isperite vodovodnu cijev.

Slavine

Koristite prikladne tlačne slavine. Nisu dopuštene otvorene slavine.

Dopušteni materijali vodovodnih cijevi

- Dovodni vod hladne vode:
vruće pocinčana čelična cijev, cijev od plemenitog čelika, bakrena cijev ili plastična cijev
- Izlazni vod tople vode:
cijev od plemenitog čelika, bakrena cijev ili plastična cijev



Materijalne štete

Pri primjeni cijevnih sustava od plastike obratite pozornost na maksimalno dopuštenu temperaturu ulazne vode i maksimalno dopušteni tlak.

Volumni protok

- ▶ Pobrinite se da se postigne volumni protok potreban za uključivanje uređaja.
- ▶ Ako se, dok je do kraja otvoren odvodni ventil, ne postigne potrebni volumni protok, uklonite ograničivač količine protoka iz dovodnog voda hladne vode.

Po potrebi, međutim, možete povisiti i tlak u instalaciji vode.

9. Montaža

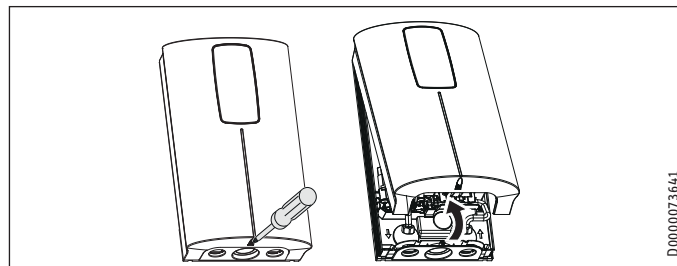
Tvorničke postavke	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Priključna snaga u kW	@ 220 V 8,0	12,0
	@ 230 V 8,7	13,1

Standardna montaža	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Električni priključak dolje, nadžbukna instalacija	x	x
Priključak za vodu kod nadžbukne instalacije	x	x

Za ostale mogućnosti montaže vidi poglavlje „Alternativna montaža“.

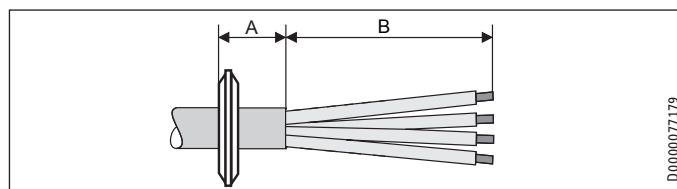
9.1 Standardna nadžbukna montaža

Otvaranje uređaja



- ▶ Otvorite uređaj popuštanjem vijaka i zakretanjem poklopca uređaja.

Priprema mrežnog priključnog kabela



- ▶ Pripremite mrežni priključni kabel.

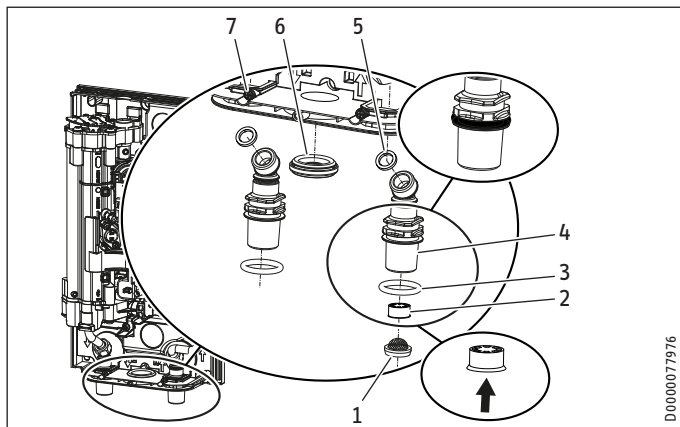
Pozicija nadžbukno	Mjera A	Mjera B
dolje, na sredini	30	120
dolje, lijeva strana uređaja	20	90
dolje, desna strana uređaja	20	90
gore, desna strana uređaja	20	80

Pozicija podžbukno	Mjera A	Mjera B
dolje	20	90
gore	20	80

INSTALACIJA

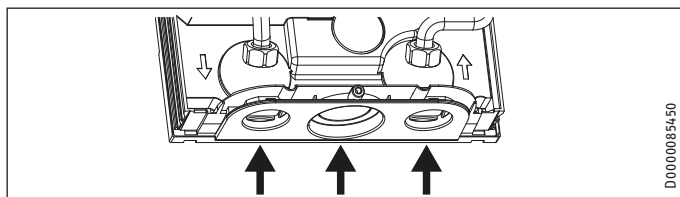
Montaža

Pripreme



- 1 sito
- 2 graničnik količine protoka
- 3 O-prsteni
- 4 dvostruke nazuvice s 45°
- 5 plosnate brtve
- 6 kabelski tuljac
- 7 sigurnosni vijci

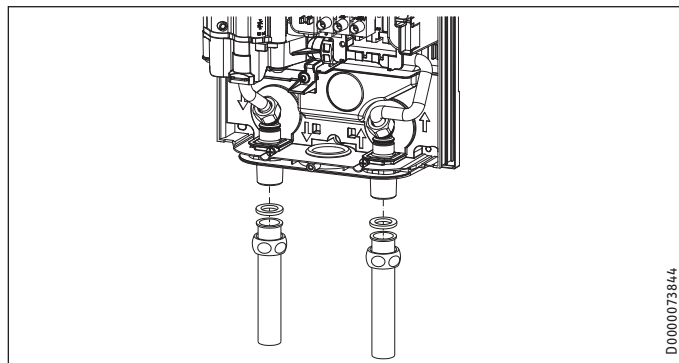
▶ Otpustite sigurnosne vijke.



- ▶ Kroz poledinu uređaja probijte / izbijte duž oznaka potrebne provodnice za mrežni priključni kabel i dvostruku nazuvicu. U tu svrhu upotrijebite prikladan plosnati alat. Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Skinite transportne zaštitne čepove s cijevi za priključak vode.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Montirajte O-prstene u žlijeb dvostruke nazuvice.
- ▶ Utaknite dvostruke nazuvice u otvore na poledini uređaja i montirajte ih s plosnatim brtvama na priključne cijevi uređaja.
- ▶ Osigurajte dvostruke nazuvice sigurnosnim vijcima.
- ▶ Montirajte ograničivač količine protoka i sito u dvostruku nazuvicu od priključka za hladnu vodu. Obratite pozornost na položaj ograničivača količine protoka.

Montaža uređaja

- ▶ Probijte/Izbijte označene donje uzdužne provrte za pričvršćivanje uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci/Mjere i priključci“) iz poledine uređaja.
- ▶ Ucrtajte 4 provrta za bušenje na poledini uređaja.
- ▶ Izbušite provrte pa pričvrstite uređaj prikladnim materijalom za pričvršćivanje (vijci i pričvrsnice ne spadaju u opseg isporuke): vijak s upuštenom glavom Ø 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.



- ▶ Montirajte prikladnu tlačnu slavinu.
- ▶ Pričvrstite cijevi slavine s plosnatim brtvama na dvostruke nazuvice.
- ▶ Otvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.

Uspostava električnog priključka



UPOZORENJE strujni udar

Propisno izvedite sve električne radove i radove priključivanja.



UPOZORENJE strujni udar

Priključak na strujnu mrežu dopušten je samo kao fiksni priključak u kombinaciji s kabelskom provodnicom koja se može izvaditi. Uređaj se mora moći odvojiti od mrežnog priključka preko rastavne dionice od najmanje 3 mm na svim polovima.



UPOZORENJE strujni udar

Pazite na to da uređaj bude priključen na zaštitni vodič.



Materijalne štete

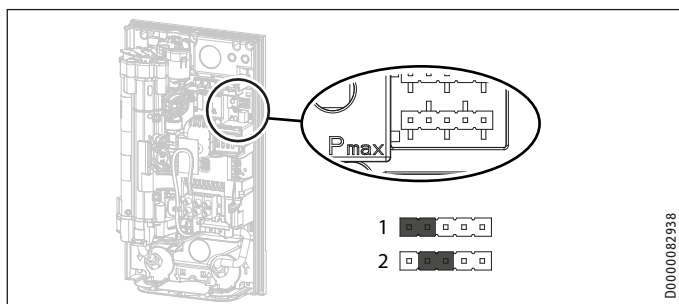
Obratite pozornost na natpisnu pločicu. Navedeni nazivni napon mora odgovarati dovodu napona.

- ▶ Gurnite mrežni priključni kabel kroz kabelski tuljac.
- ▶ Priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku (vidi poglavlje „Instalacija/Tehnički podatci/Električna spojna shema“).

10. Puštanje u rad

10.1 Promjena priključne snage pomoću utičnog mjesta premosnika

Kada na uređaju izaberete neku drugu priključnu snagu a ne onu koja je tvornički namještena, morate prespojiti premosnik.

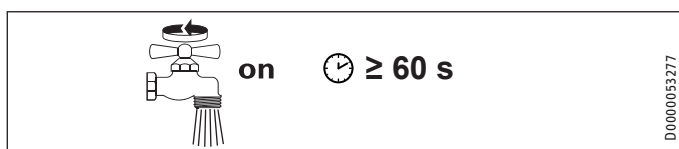


▶ Montirajte premosnik na željenu poziciju pin letvice „Pmax“.

Pozicija premosnika	Priključna snaga DCE-C 6/8 Trend	Priključna snaga DCE-C 10/12 Trend
1	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW
2	@ 220 V 8,0 kW	12,0 kW
	@ 230 V 8,7 kW	13,1 kW
bez premosnika	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW

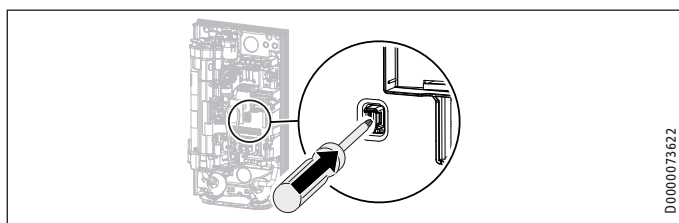
10.2 Prvo puštanje u rad

▶ Stavite križić pokraj odabrane snage priključivanja na natpisnoj pločici. Za to upotrijebite kemijsku olovku.

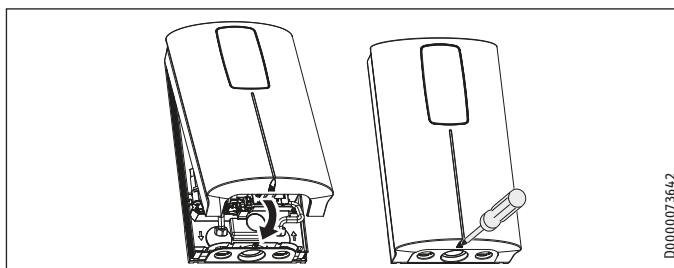


▶ Više puta otvorite pa zatvorite sve priključene ispusne ventile sve dok u mreži vodova i u uređaju više ne bude zraka.

▶ Provedite kontrolu nepropusnosti.



▶ Aktivirajte sigurnosnu sklopku tako što ćete čvrsto utisnuti tipku za resetiranje (uređaj se isporučuje s deaktiviranom sigurnosnom sklopkom).



▶ Ovjesite poklopac uređaja na gornjoj strani iza poledine uređaja. Okrenite poklopac uređaja prema dolje. Provjerite naliže li čvrsto poklopac uređaja gore i dolje.

▶ Poklopac uređaja pričvrstite vijkom.



▶ Uključite dovod napona.

10.2.1 Predaja uređaja

▶ Objasnite korisniku funkciju uređaja i upoznajte ga s uporabom uređaja.

▶ Uputite korisnika na moguće opasnosti, posebno na opasnost od oparina.

▶ Predajte ove upute.

10.3 Ponovno puštanje u rad



Materijalne štete

Da ne bi došlo do oštećenja sustava grijanja s neizoliranim žicama nakon prekida vodoopskrbe, uređaj morate ponovno pustiti u rad prateći sljedeće korake.

▶ Odvojite uređaj od izvora napona isključivanjem osigurača.

▶ Otvorite slavinu tijekom najmanje jednu minutu dok u uređaju i unaprijed spojenom dovodnom vodu hladne vode više ne bude zraka.

▶ Ponovno uključite dovod napona.

11. Stavljanje izvan pogona

▶ Odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.

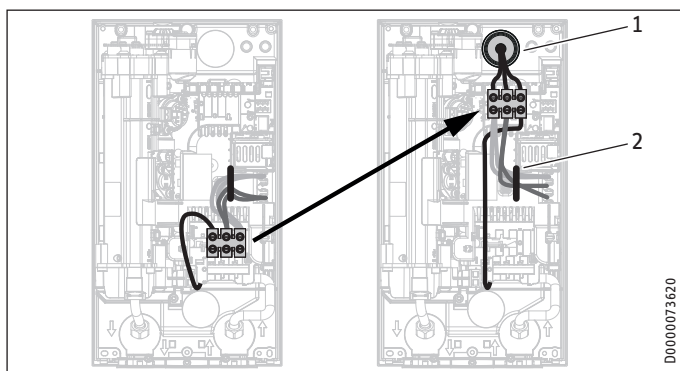
▶ Ispraznite uređaj (vidi poglavlje „Održavanje / Pražnjenje uređaja“).

12. Alternativna montaža



UPOZORENJE strujni udar
Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim položajima od mrežnog priključka.

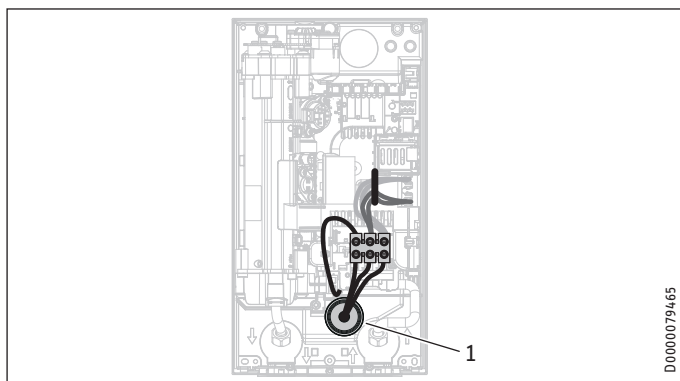
12.1 Električni priključak gore, nadžbukna montaža



- 1 kabelski tuljac
- 2 Kabelska provodnica

- ▶ Izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poleđine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Pomičite mrežnu priključnu stezaljku odozdo prema gore. U tu svrhu odglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je snažno gurnuti ulijevo te izvući prema naprijed. Okrenite mrežnu priključnu stezaljku s priključnim kabelima za 180° u smjeru kazaljke sata. Postavite interno ožičenje ispod kabelske provodnice. Uglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je utisnuti i gurati ulijevo dok se ne uglavi.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

12.2 Električni priključak dolje, podžbukna montaža

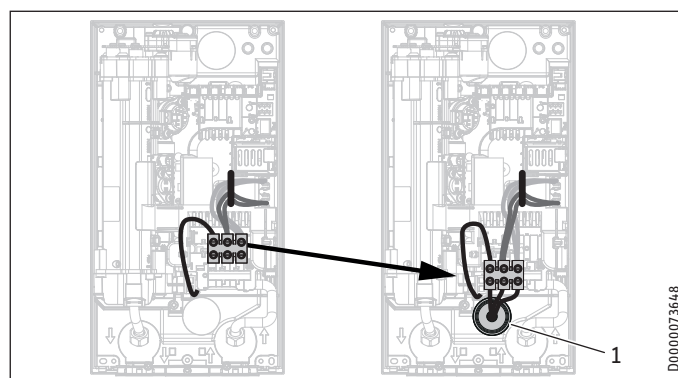


- 1 kabelski tuljac

- ▶ Izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poleđine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Prema izabranom priključnom vodu izrežite rupu u kabelskom tuljcu. Montirajte kabelski tuljac.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

12.3 Električni priključak kod podžbukne montaže i prekratkog mrežnog priključnog kabela

Kod prekratkog mrežnog priključnog kabela mrežnu priključnu stezaljku u uređaju možete montirati bliže otvoru provodnice.



- 1 kabelski tuljac
- ▶ Pomičite mrežnu priključnu stezaljku odozgo prema dolje. U tu svrhu odglavite mrežnu priključnu stezaljku tako što ćete je snažno gurnuti ulijevo te izvući prema naprijed. Uglavite mrežnu priključnu stezaljku ispod tako što ćete je utisnuti i gurati ulijevo dok se ne uglavi.

12.4 Električni priključak kod nadžbukne montaže bočno

- ▶ Izrežite i izbijte potrebnu provodnicu za mrežni priključni kabel iz poleđine uređaja i poklopca uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podatci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.
- ▶ Montirajte uređaj i priključite mrežni priključni kabel na mrežnu priključnu stezaljku kao što je opisano u poglavlju „Montaža/Standardna montaža u nadžbuknoj izvedbi“).

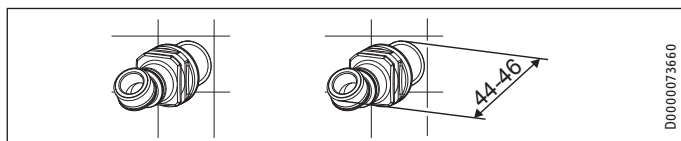
12.5 Podžbukna instalacija vode

Za instalaciju je potreban odgovarajući dodatni pribor. Montažni komplet „podžbukna instalacija vode“ sadržava:

- 2 tuljka za brtvljenje otvora u poledini uređaja.
- Sito s brtvenim rubom za ugradnju u dvostruku nazuvcu od 45°.
- Plosnata brtva

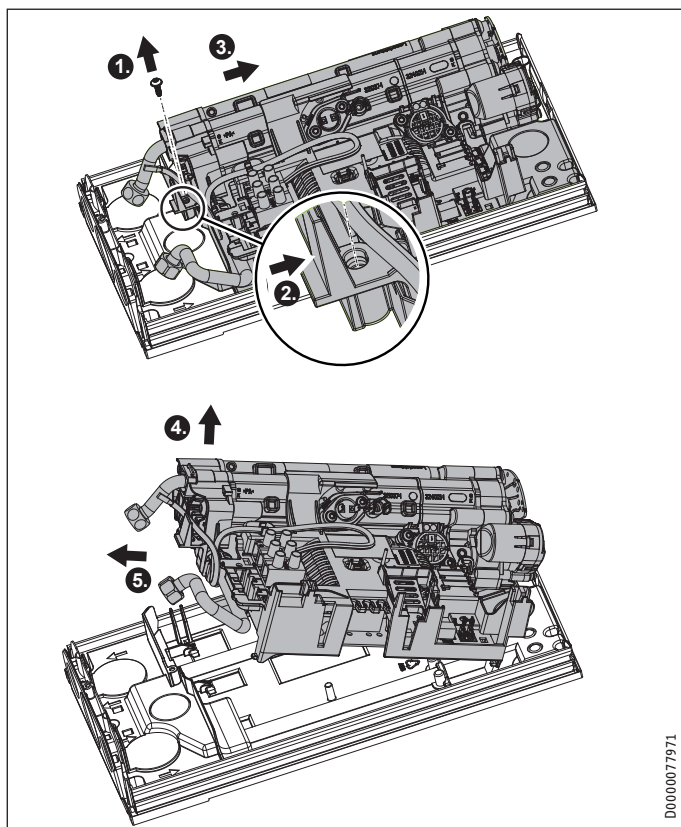
Osim toga, iz sadržaja isporuke uređaja potreban je ograničivač količine protoka.

Pripreme

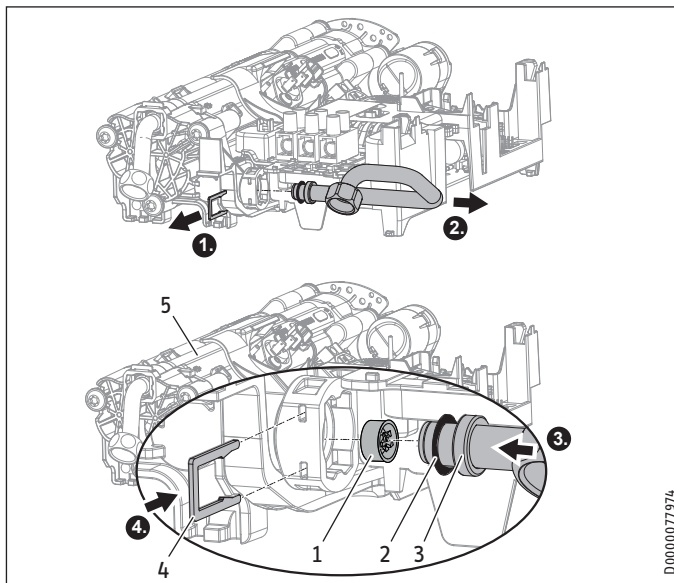


- ▶ Zabrtvite pa uvrnite dvostruku nazuvcu od 45°.

Za probijanje provodnica u poledini uređaja morate demontirati funkcijsku grupu sastavnica iz poledine uređaja.



- ▶ Odvijte vijak i odblokirajte uskočnu kuku.
- ▶ Lagano prema natrag gurnite funkcijsku grupu sastavnica u poledini uređaja.
- ▶ Podignite funkcijsku grupu sastavnica iz poledine uređaja tako što ćete je lagano povući naprijed i izvaditi.
- ▶ Izbijte/probijte straga potrebne provodnice za priključke vode iz poledine uređaja (za položaje vidi poglavlje „Tehnički podaci / Mjere i priključci“). Oštre bridove izbrusite turpijom.



- 1 graničnik količine protoka
- 2 O-prsten
- 3 Cijevni luk za hladnu vodu s odjeljkom za sigurnosnu kopču
- 4 Sigurnosna kopča
- 5 Grijanje

- ▶ Demontirajte cijevni luk za hladnu vodu i O-prsten.
- ▶ Montirajte ograničivač količine protoka (iz sadržaja isporuke uređaja) u dovodni vod hladne vode grijanja. Pazite na smjer postavljanja.
- ▶ Montirajte cijevni luk za hladnu vodu s O-prstenom.



Materijalne štete

- Da bi uređaj bio zabrtvljen, O-prsten mora biti ugrađen.
- ▶ Pri ugradnji provjerite je li O-prsten na svom mjestu.

- ▶ Osigurajte cijevni luk za hladnu vodu sigurnosnom kopčom.

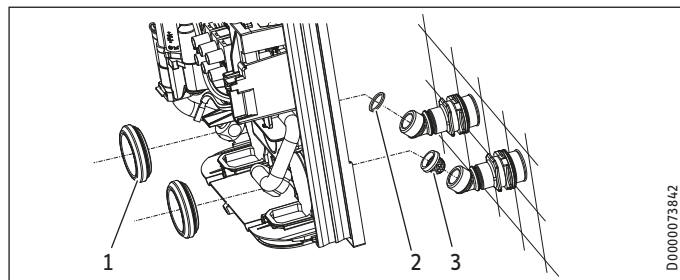


Materijalne štete

- Obratite pozornost na to da se sigurnosna kopča nalazi iza odjeljka cijevnog luka te da je cijevni luk fiksiran u svom položaju.

- ▶ Montirajte funkcijsku grupu sastavnica obrnutim redoslijedom u poledinu uređaja tako da se ona uglavi u mjesto.
- ▶ Funkcijsku grupu sastavnica pričvrstite vijkom.

Montaža uređaja



- 1 Tuljci
- 2 Plosnata brtva
- 3 Sito s brtvenim rubom

- ▶ Ucrtajte 2 provrta za bušenje na poledini uređaja.
- ▶ Montirajte tuljke s prednje strane u poledinu uređaja.
- ▶ Izbušite provrte pa pričvrstite uređaj prikladnim materijalom za pričvršćivanje (vijci i pričvrsnice ne spadaju u opseg isporuke): vijak s upuštenom glavom \varnothing 4,5 mm s maks. promjerom glave od 9 mm.

Napomena

- ▶ Montirajte uređaj na zid. Pričvrstite uređaj dodatno na 2 donje točke pričvršćivanja.

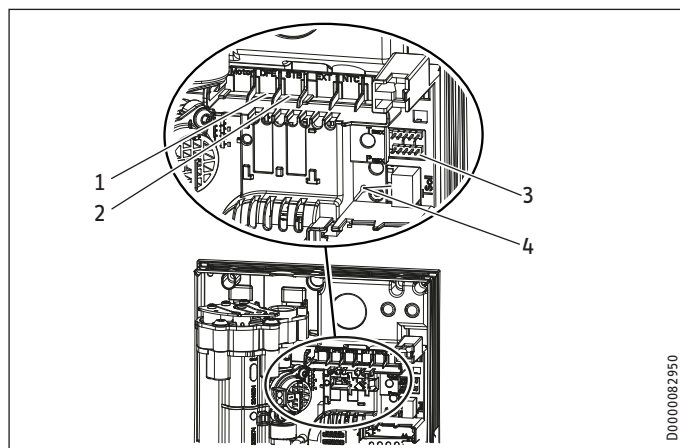
- ▶ Skinite transportne zaštitne čepove s cijevi za priključak vode.
- ▶ Vijcima pričvrstite priključnu cijev za toplu vodu s plosnatom brtvom, a dovodni vod za hladnu vodu sa sitom s brtvenim rubom (iz dodatnog pribora) na dvostruku nazuvicu.

12.6 Rad s unaprijed zagrijanom vodom

Ugradnjom središnje termostatske slavine ograničava se maksimalna temperatura ulazne vode.

13. Servisne informacije

Pregled priključaka / sastavnica



- 1 Detekcija protoka
- 2 Sigurnosni ograničivač temperature, samoresetirajući
- 3 Pin letvica za priključnu snagu
- 4 Dijagnostička signalizacija

14. Otklanjanje kvarova



UPOZORENJE strujni udar
Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.



Napomena
Provjera uređaja s dijagnostičkim signalnim svjetlima mora se provesti dok voda teče.

Mogućnosti prikaza dijagnostičke signalizacije (LED)

●○○	crveno	svijetli u slučaju smetnje
○●○	žuto	svijetli u pogonu grijanja / treperi pri postizanju granice snage
○○●	zeleno	trepti: uređaj je na mrežnom priključku

Dijagnostička signalizacija	Kvar	Uzrok	Rješenje
Niti jedna LED dioda ne svijetli.	Uređaj ne grije.	Nema električnog napona. Elektronika je neispravna.	Provjerite osigurač u kućnoj instalaciji. Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
Zeleno treperi, žuto isključeno, crveno isključeno	Nema tople vode	Nakupio se kamenac u glavi tuša / mlaznom regulatoru. Sito u dovodnom vodu hladne vode je zaprijano. Detekcija protoka nije utaknuta. Detekcija protoka je u kvaru. Elektronika je neispravna.	Uklonite kamenac iz glave tuša / mlaznog regulatora ili ih zamijenite. Očistite sito. Utaknite kabel za spoj elektronike. Zamijenite detekciju protoka. Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
Zeleno treperi, žuto uključeno, crveno isključeno	Temperatura izlaza vode ne odgovara zadanoj vrijednosti.	Došlo je do kvara sustava grijanja. Elektronika je neispravna.	Zamijenite funkcijsku grupu sastavnica.
Zeleno treperi, žuto isključeno, crveno uključeno	Temperatura izlaza vode ne odgovara zadanoj vrijednosti.	Sigurnosna sklopka nije aktivirana pri „prvom puštanju u rad“. Sigurnosna sklopka se aktivirala. Ne aktiviraju se sve faze na uređaju.	Aktivirajte sigurnosnu sklopku tako što ćete čvrsto utisnuti tipku za resetiranje. Otklonite uzrok i aktivirajte sigurnosnu sklopku. Provjerite osigurače.

15. Održavanje



UPOZORENJE strujni udar
Pri izvođenju svih radova odvojite uređaj na svim polovima od mrežnog priključka.

Pražnjenje uređaja

Uređaj možete isprazniti radi radova održavanja.



UPOZORENJE opekline
Dok praznite uređaj, može istjecati vruća voda.

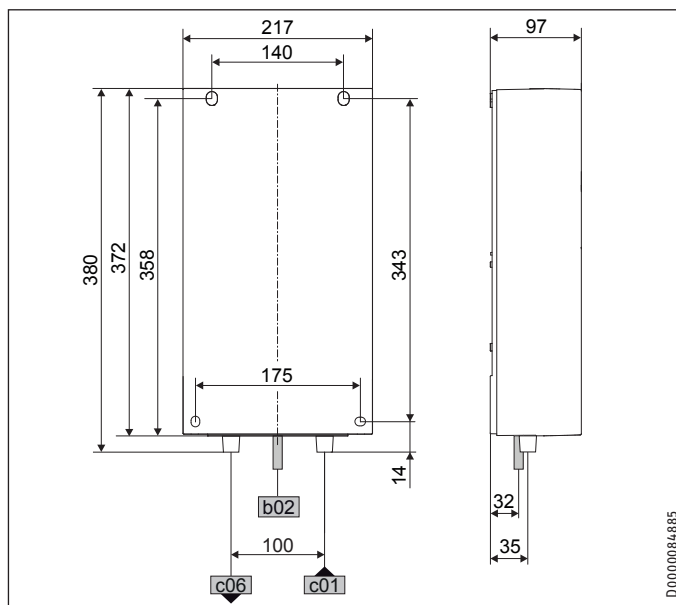
- ▶ Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode.
- ▶ Otvorite sve odvodne ventile.
- ▶ Odvojite priključke za vodu od uređaja.
- ▶ Demontirani uređaj skladištite tako da je zaštićen od smrzavanja jer se u uređaju nalazi preostala voda koja bi se mogla smrznuti i tako prouzročiti štetu.

Čišćenje sita

U slučaju onečišćenja očistite sito u vijčanom priključku hladne vode. Zatvorite zaporni ventil u dovodnom vodu hladne vode prije nego što sito demontirate, očistite i ponovno ugradite.

16. Tehnički podatci

16.1 Mjere i priključci



		DCE-C Trend
b02	Provodnica elektr. vodova I	Nadžbukna izvedba
c01	Ulazna hladna voda	Vanjski navoj G 1/2 A
c06	Izlazna topla voda	Vanjski navoj G 1/2 A

INSTALACIJA

Tehnički podatci

16.7 Podatci o potrošnji energije

List s informacijama o proizvodu: Konvencionalni uređaji za pripremu tople vode prema Uredbi (EU) br. 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
		238148	238149
Proizvođač		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil opterećenja		XS	XS
Razred energetske učinkovitosti		A	A
Energetski stupanj djelovanja	%	39	39
Godišnja potrošnja električne energije	kWh	472	472
Tvornička postavka temperature	°C	55	55
Razina zvučne snage	dB(A)	15	15
Posebne napomene za mjerenje učinkovitosti		Izmjereno s ugrađenim DMB, maksimalnom snagom i maksimalnom zadanom vrijednosti	Izmjereno s ugrađenim DMB, maksimalnom snagom i maksimalnom zadanom vrijednosti
Dnevna potrošnja električne energije	kWh	2,161	2,163

16.8 Tablica s podacima

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Električni podatci					
Nazivni napon	V	220	230	220	230
Nazivna snaga	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Nazivna struja	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Osiguranje	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Faze			1/N/PE		1/N/PE
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$	Ω cm		1100		1100
Specifična provodljivost $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$		910		910
Maks. impedancija mreže pri 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0294
Priključci					
Priključak vode			G 1/2 A		G 1/2 A
Granice primjene					
Maks. dopušteni tlak	MPa		1		1
Maks. temperatura ulazne vode za dogrijavanje	°C		55		55
Područje namještanja temperature	°C		55		55
Vrijednosti					
Maks. temperatura ulazne vode (npr. toplinska dezinfekcija)	°C		70		70
Uklj	l/min		1,3		1,3
Volumni protok pri 28 K	l/min		3,1/4,1 @ 220 V		5,1/6,2 @ 220 V
Volumni protok pri 50 K	l/min		1,7/2,3 @ 220 V		2,9/3,5 @ 220 V
Gubitak tlaka za volumni protok pri 50 K (bez ograničivača protoka)	MPa		0,007/0,009		0,02/0,026
Ograničenje volumnog protoka pri	l/min		4		5
Hidraulični podatci					
Nazivni sadržaj	l		0,277		0,277
Izvedbe					
Vrsta montaže			Nadstolno/podstolno postavljanje		Nadstolno/podstolno postavljanje
Snaga priključivanja koja se može odabrati			X		X
Razred zaštite			1		1
Izolacijski blok			plastika		plastika
Proizvođač topline sustava grijanja			neizolirana žica		neizolirana žica
Poklopac i stražnja oplata			plastika		plastika
Boja			bijela		bijela
Vrsta zaštite (IP)			IP 25		IP 25
Dimenzije					
Visina	mm		372		372
Širina	mm		217		217
Dubina	mm		98		98
Težine					
Težina	kg		2,50		2,50



Napomena

Uređaj je usklađen s IEC 61000-3-12.

Jamstvo

Za uređaje koji su kupljeni izvan Njemačke ne vrijede jamstveni uvjeti naših njemačkih tvrtki. Osim toga, u zemljama u kojima neka od naših podružnica prodaje naše proizvode može se dobiti jamstvo od te naše podružnice. Takvo jamstvo daje se samo u slučaju ako je ta podružnica izdala vlastite jamstvene uvjete. Inače se ne daje jamstvo.

Za uređaje koji su kupljeni u zemljama u kojima nijedna od naših podružnica ne prodaje naše proizvode mi ne dajemo jamstvo.

Sva jamstva koje daju uvoznici nisu obuhvaćeni ovim pravilom.

Okoliš i recikliranje

Molimo pomozite da sačuvamo naš okoliš. Zbrinite materijale nakon korištenja sukladno nacionalnim propisima.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1. Γενικές υποδείξεις	59
1.1 Υποδείξεις ασφαλείας	59
1.2 Άλλες σημάνσεις σε αυτήν την τεκμηρίωση	60
1.3 Μονάδες διαστάσεων	60
2. Ασφάλεια	60
2.1 Ενδεδειγμένη χρήση	60
2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	60
2.3 Σήμα ελέγχου	60
3. Περιγραφή συσκευής	60
3.1 Συμβουλές ρύθμισης	61
4. Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση	61
5. Αντιμετώπιση προβλημάτων	61

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6. Ασφάλεια	62
6.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	62
6.2 Προδιαγραφές, πρότυπα και κανονισμοί	62
7. Περιγραφή συσκευής	62
7.1 Συσκευασία παράδοσης	62
7.2 Αξεσουάρ	62
8. Προετοιμασίες	62
8.1 Θέση συναρμολόγησης	62
8.2 Ελάχιστες αποστάσεις	63
8.3 Υδραυλική εγκατάσταση	63
9. Συναρμολόγηση	63
9.1 Στάνταρ εγκατάσταση, επίτοιχη	63
10. Θέση σε λειτουργία	65
10.1 Αλλαγή της ισχύος σύνδεσης μέσω θέσης σύνδεσης της γέφυρας	65
10.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία	65
10.3 Νέα θέση σε λειτουργία	65
11. Θέση εκτός λειτουργίας	65
12. Εναλλακτικές επιλογές συναρμολόγησης	65
12.1 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, επάνω	66
12.2 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω	66
12.3 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω, με κοντό καλώδιο σύνδεσης ρεύματος	66
12.4 Ηλεκτρική σύνδεση επίτοιχη, πλευρικά	66
12.5 Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη	66
12.6 Λειτουργία με προθερμασμένο νερό	68
13. Πληροφορίες σέρβις	68
14. Αντιμετώπιση βλαβών	69
15. Συντήρηση	69
16. Τεχνικά χαρακτηριστικά	70
16.1 Διαστάσεις και συνδέσεις	70
16.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα	70
16.3 Απόδοση ζεστού νερού	70
16.4 Πεδία εφαρμογής / Πίνακας μετατροπής	71
16.5 Απώλειες πίεσης	71
16.6 Συνθήκες βλάβης	71
16.7 Στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας	71
16.8 Πίνακας χαρακτηριστικών	72

ΕΓΓΥΗΣΗ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνεται από παιδιά μεγαλύτερα των 3 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει θερμοκρασία έως 70 °C. Σε θερμοκρασίες απορροής πάνω από 43 °C υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
- Η συσκευή ενδείκνυται για την τροφοδοσία του ντους (λειτουργία ντους). Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται προθερμασμένο νερό, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία ροής εισόδου δεν υπερβαίνει τους 55 °C.
- Η συσκευή πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί ολοπολικά από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε εύρος αποσύνδεσης τουλάχιστον 3 mm.
- Η αναφερόμενη τάση πρέπει να συμφωνεί με την τροφοδοσία τάσης.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται στον προστατευτικό αγωγό.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνιμα σε σταθερή καλωδίωση.
- Στερεώνετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Συναρμολόγηση».

- Τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της ειδικής αντίστασης νερού του δικτύου υδροδότησης (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Πίνακας στοιχείων»).
- Εκκενώνετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Συντήρηση / Εκκένωση συσκευής».

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1. Γενικές υποδείξεις

Το κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις» και «Χειρισμός» απευθύνεται στον χρήστη της συσκευής και στον τεχνικό εγκαταστάτη.

Το κεφάλαιο «Εγκατάσταση» απευθύνεται στον τεχνικό εγκαταστάτη.



Υπόδειξη

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις.

Να μεταβιβάζετε τις οδηγίες στους τυχόν μεταγενέστερους χρήστες.

1.1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1.1 Δομή των υποδείξεων ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΛΕΞΗ Είδος του κινδύνου

Εδώ αναφέρονται οι πιθανές συνέπειες από την μη τήρηση της υπόδειξης ασφαλείας.

► Εδώ αναφέρονται μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

1.1.2 Σύμβολα, είδος του κινδύνου

Σύμβολο	Είδος του κινδύνου
	Τραυματισμός
	Ηλεκτροπληξία
	Έγκαυμα (Έγκαυμα, ζεμάτισμα)

1.1.3 Προειδοποιητικές λέξεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΛΕΞΗ	Σημασία
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν προκαλούν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Υποδείξεις, οι οποίες αν δεν τηρηθούν μπορούν να προκαλέσουν μέτριους έως ελαφρείς τραυματισμούς.

1.2 Άλλες σημάνσεις σε αυτήν την τεκμηρίωση



Υπόδειξη

Οι γενικές οδηγίες σημειώνονται με το διπλανό σύμβολο.

► Διαβάστε προσεκτικά τα κείμενα των υποδείξεων.

Σύμβολο	Σημασία
	Υλικές ζημιές (Ζημιές συσκευής, επακόλουθες ζημιές και περιβαλλοντικές βλάβες)
	Απόρριψη συσκευής

► Αυτό το σύμβολο σάς υποδεικνύει ότι πρέπει να κάνετε κάτι. Οι απαιτούμενες ενέργειες περιγράφονται βήμα προς βήμα.

1.3 Μονάδες διαστάσεων



Υπόδειξη

Εάν δεν αναφέρεται διαφορετικά, τότε όλες οι διαστάσεις δηλώνονται σε χιλιοστά.

2. Ασφάλεια

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη θέρμανση πόσιμου νερού ή για το ζέσταμα προθερμασμένου νερού. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτήσει ένα ή περισσότερα σημεία λήψης.

Εάν γίνει υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας ροής εισόδου για το ζέσταμα, τότε δεν πραγματοποιείται το ζέσταμα.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον. Ο χειρισμός της είναι ασφαλής από μη εκπαιδευμένα άτομα. Η συσκευή μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί εκτός οικιακού περιβάλλοντος, π.χ. σε μικρά μαγαζιά, εφόσον η χρήση της δεν μεταβληθεί.

Κάποια άλλη ή περαιτέρω χρήση δεν ισχύει ως ενδεδειγμένη. Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει επίσης η τήρηση αυτών των οδηγιών, καθώς και των οδηγιών για τα χρησιμοποιούμενα αξεσουάρ.

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ Έγκαυμα

Κατά τη λειτουργία, η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει θερμοκρασία έως 70 °C.

Σε θερμοκρασίες απορροής πάνω από 43 °C υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τραυματισμός

Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνεται από παιδιά μεγαλύτερα των 3 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Υλικές ζημιές

Ο χρήστης πρέπει να προφυλάσσει τη συσκευή και την μπαταρία από παγετό.

2.3 Σήμα ελέγχου

Βλέπε πινακίδα τύπου προϊόντος στη συσκευή.

3. Περιγραφή συσκευής

Μόλις ανοίξετε τη βαλβίδα ζεστού νερού στην μπαταρία, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα. Όταν κλείνετε την μπαταρία, η συσκευή απενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

Η συσκευή θερμαίνει το νερό όσο το νερό διέρχεται από τη συσκευή. Η θερμοκρασία απορροής ζεστού νερού είναι καθορισμένη. Ανέρχεται στους 55 °C κατά μέγιστο και μπορεί να μειωθεί με την πρόσμιξη κρύου νερού στην μπαταρία.

Μετά από μια συγκεκριμένη ποσότητα ολικής διερχόμενης ροής, το σύστημα ελέγχου ενεργοποιεί την απαιτούμενη θερμομαντική απόδοση σε συνάρτηση με τη θερμοκρασιακή ρύθμιση και τη θερμοκρασία κρύου νερού.

Ο ηλεκτρονικά ελεγχόμενος κόμπακτ στιγμιαίος θερμοαντήρας ροής διατηρεί σταθερή τη θερμοκρασία απορροής. Αυτό συμβαίνει ανεξάρτητα από τη θερμοκρασία ροής εισόδου έως τη μέγιστη ισχύ της συσκευής.

Σύστημα θέρμανσης

Το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος βρίσκεται μέσα σε ένα ανθεκτικό στην πίεση πλαστικό περίβλημα. Το σύστημα θέρμανσης με σπείρα θέρμανσης από ανοξείδωτο χάλυβα ενδείκνυται για μαλακό και σκληρό νερό, ενώ είναι σε μεγάλο βαθμό ανεπηρέαστο από τον σχηματισμό αλάτων. Το σύστημα θέρμανσης φροντίζει για τη γρήγορη και αποτελεσματική τροφοδοσία ζεστού νερού.



Υπόδειξη

Η συσκευή εξοπλίζεται με ανίχνευση αέρα, η οποία εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό τις ζημιές στο σύστημα θέρμανσης. Εάν στη διάρκεια της λειτουργίας εισαχθεί αέρας στη συσκευή, η συσκευή απενεργοποιεί τη θερμαντική απόδοση για ένα λεπτό προστατεύοντας έτσι το σύστημα θέρμανσης.

Μετά από διακοπή της υδροδότησης



Υλικές ζημιές

Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.

- ▶ Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
- ▶ Ανοίξτε την μπαταρία για ένα λεπτό ώσπου να διαφύγει ο αέρας από τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού που είναι μπροστά από τη συσκευή.
- ▶ Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

3.1 Συμβουλές ρύθμισης

Ο στιγμιαίος θερμοαντήρας ροής φροντίζει για τη μέγιστη ακρίβεια και τη μέγιστη άνεση παροχής ζεστού νερού. Ωστόσο, εάν λειτουργείτε τη συσκευή με θερμοστατική μπαταρία, σας συνιστούμε να ρυθμίσετε την επιθυμητή προδιαγραφόμενη θερμοκρασία στη θερμοστατική μπαταρία.

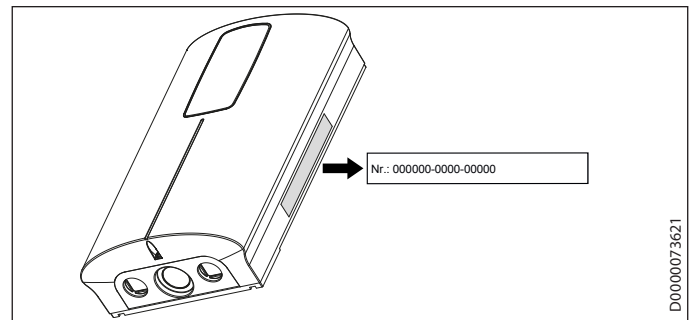
4. Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαλυτικά καθαριστικά υλικά. Για τη φροντίδα και τον καθαρισμό της συσκευής αρκεί ένα υγρό πανί.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπορείτε να απομακρύνετε τα άλατα που σχηματίζονται στις εξόδους των μπαταριών με υλικά απασβέστωσης του εμπορίου.

5. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται παρά την πλήρως ανοιγμένη βαλβίδα ζεστού νερού.	Δεν ασκείται τάση.	Ελέγξτε τις ασφάλειες στην οικιακή εγκατάσταση.
	Ο ρυθμιστής ψεκασμού στην μπαταρία ή η κεφαλή καταιονισμού έχουν επικαθίσεις αλάτων ή ρύπους.	Καθαρίστε και/ή απομακρύνετε τις επικαθίσεις αλάτων από τον ρυθμιστή ψεκασμού ή την κεφαλή καταιονισμού.
	Η υδροδότηση έχει διακοπεί.	Εξαερώστε τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού.
Ενώ είναι ανοιχτό το ζεστό νερό, εξέρχεται κρύο νερό για λίγο.	Η ανίχνευση αέρα αναγνωρίζει αέρα στο νερό. Απενεργοποιεί στιγμιαία τη θερμαντική απόδοση.	Η συσκευή επαναλειτουργεί αυτόνομα μετά από 1 λεπτό.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε την αιτία, καλέστε έναν τεχνικό εγκαταστάτη. Για την καλύτερη και ταχύτερη βοήθεια δηλώστε τον αριθμό από την πινακίδα τύπου προϊόντος (000000-0000-000000).



ΕΛΛΗΝΙΚΑ
D0000073621

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6. Ασφάλεια

Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία, καθώς και η συντήρηση και η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικό εγκαταστάτη.

6.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Εγγυόμαστε την απροβλημάτιστη λειτουργία και ασφάλεια λειτουργίας μόνο όταν στη συσκευή χρησιμοποιείται συγκεκριμένος γνήσιος εξοπλισμός και γνήσια ανταλλακτικά.



Υλικές ζημιές

Τηρείτε τη μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου. Με υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να υποστεί ζημιές η συσκευή. Με την εγκατάσταση μιας κεντρικής θερμοστατικής μπαταρίας μπορείτε να περιορίσετε τη μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει πυκνωτές οι οποίοι αποφορτίζονται μετά την αποσύνδεσή τους από το δίκτυο ρεύματος. Η τάση αποφόρτισης του πυκνωτή ενδέχεται για μικρό διάστημα να είναι > 60 V DC.

6.2 Προδιαγραφές, πρότυπα και κανονισμοί



Υπόδειξη

Τηρείτε όλες τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς.

- Ο βαθμός προστασίας IP 25 (προστασία από νερό ψεκασμού) διασφαλίζεται μόνο εφόσον έχουν συναρμολογηθεί ορθά η διέλευση καλωδίων και οι δακτύλιοι O στους διπλούς μαστούς 45°.
- Η ειδική ηλεκτρική αντίσταση του νερού δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από αυτή που δηλώνεται στην πινακίδα τύπου. Όταν υπάρχει διασυνδεδεμένο δίκτυο νερού, λαμβάνετε υπόψη τη χαμηλότερη ηλεκτρική αντίσταση του νερού. Μπορείτε να πληροφορηθείτε την ειδική ηλεκτρική αντίσταση ή την ηλεκτρική αγωγιμότητα του νερού από την αρμόδια επιχείρηση ύδρευσης.

7. Περιγραφή συσκευής

7.1 Συσκευασία παράδοσης

Μαζί με τη συσκευή παραδίδονται τα εξής:

- 2 διπλοί μαστοί 45°
- 2 πλακέ φλάντζες
- 2 δακτύλιοι O
- Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- Σήτα
- Περιοριστής ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής
- Γέφυρα μεταγωγής ρεύματος, κουμπωτή

7.2 Αξεσουάρ

Μπαταρίες

- MEKD Μπαταρία πίεσης κουζίνας ενός μοχλού
- MEBD Μπαταρία πίεσης μανιέρας ενός μοχλού

Σετ συναρμολόγησης υδραυλικής εγκατάστασης εντοιχισμένο

Για την εντοιχισμένη υδραυλική εγκατάσταση απαιτούνται τα εξής εξαρτήματα:

- 2 ροδέλες για τη στεγανοποίηση των ανοιγμάτων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο για τοποθέτηση στον διπλό μαστό 45°.
- Πλακέ φλάντζα

Κεντρική θερμοστατική μπαταρία (ZTA 3/4)

Χρησιμοποιείτε την θερμοστατική μπαταρία για κεντρική προκαταρκτική μίξη, π.χ. κατά τη λειτουργία ενός στιγμιαίου θερμαντήρα ροής με προθερμασμένο νερό. Για χρήση στη λειτουργία ντους πρέπει να πραγματοποιηθεί ρύθμιση της μπαταρίας στους 55 °C κατά μέγιστο.

8. Προετοιμασίες

8.1 Θέση συναρμολόγησης



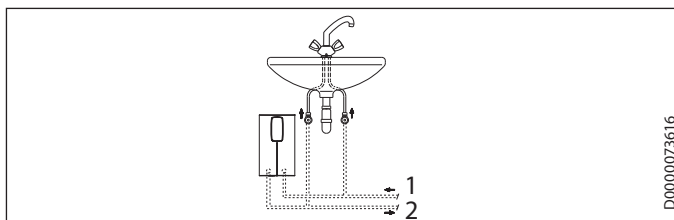
Υλικές ζημιές

Η εγκατάσταση της συσκευής επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε χώρους χωρίς παγετό.

- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή κατακόρυφα και κοντά στο σημείο λήψης.

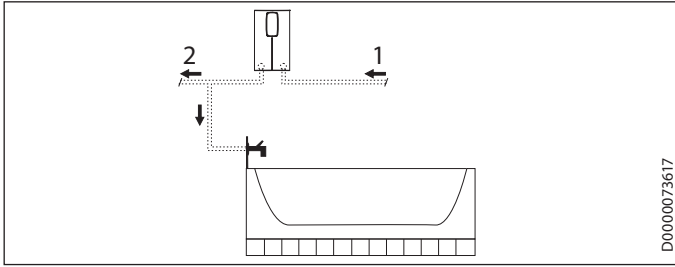
Η συσκευή ενδείκνυται για συναρμολόγηση κάτω και πάνω από τον πάγκο.

Συναρμολόγηση κάτω από πάγκο



- 1 Ροή εισόδου κρύου νερού
- 2 Απορροή ζεστού νερού

Συναρμολόγηση πάνω από πάγκο



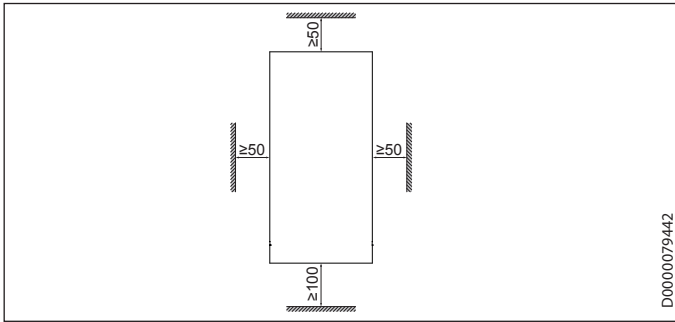
- 1 Ροή εισόδου κρύου νερού
- 2 Απορροή ζεστού νερού



Υπόδειξη

- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή χωνευτά και ισοπίπεδα στον τοίχο. Ο τοίχος πρέπει να διαθέτει επαρκή φέρουσα ικανότητα.

8.2 Ελάχιστες αποστάσεις



- ▶ Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις, προκειμένου να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής και να μπορούν να εκτελούνται εργασίες συντήρησης στη συσκευή.

8.3 Υδραυλική εγκατάσταση



Υλικές ζημιές

Εκτελείτε όλες τις εργασίες σύνδεσης νερού και εγκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

- ▶ Εκπλύνετε καλά τον σωλήνα νερού.

Μπαταρίες

Χρησιμοποιείτε κατάλληλες μπαταρίες πίεσης. Δεν επιτρέπεται ανοιχτές μπαταρίες.

Εγκεκριμένα υλικά των σωλήνων νερού

- Σωλήνας παροχής κρύου νερού:
Γαλβανισμένος χαλυβδοσωλήνας, σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, χαλκοσωλήνας ή πλαστικός σωλήνας
- Σωλήνας απορροής ζεστού νερού:
Σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, χαλκοσωλήνας ή πλαστικός σωλήνας



Υλικές ζημιές

Κατά την χρήση συστημάτων σωληνώσεων από πλαστικό, τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία ροής εισόδου και τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

Ογκομετρική ροή

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι επιτυγχάνεται η ογκομετρική ροή για την ενεργοποίηση της συσκευής.
- ▶ Εάν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη ογκομετρική ροή όταν η βαλβίδα λήψης είναι εντελώς ανοικτή, αφαιρέστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής από τη ροή εισόδου κρύου νερού.

Ενδεχομένως να μπορείτε επίσης να αυξήσετε την πίεση στην υδραυλική εγκατάσταση.

9. Συναρμολόγηση

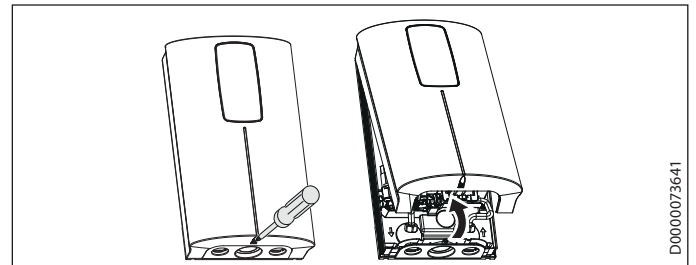
Εργοστασιακές ρυθμίσεις	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Ισχύς σύνδεσης σε kW	@ 220 V 8,0	12,0
	@ 230 V 8,7	13,1

Στάνταρ εγκατάσταση	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Ηλεκτρική σύνδεση κάτω, επίτοιχη εγκατάσταση	x	x
Σύνδεση νερού επίτοιχης εγκατάστασης	x	x

Για πρόσθετες δυνατότητες εγκατάστασης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Εναλλακτικές δυνατότητες συναρμολόγησης».

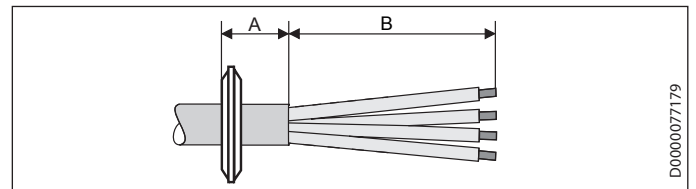
9.1 Στάνταρ εγκατάσταση, επίτοιχη

Άνοιγμα συσκευής



- ▶ Ανοίξτε τη συσκευή λύνοντας τις βίδες και ανασηκώνοντας το κάλυμμα.

Προετοιμασία καλωδίου σύνδεσης ρεύματος

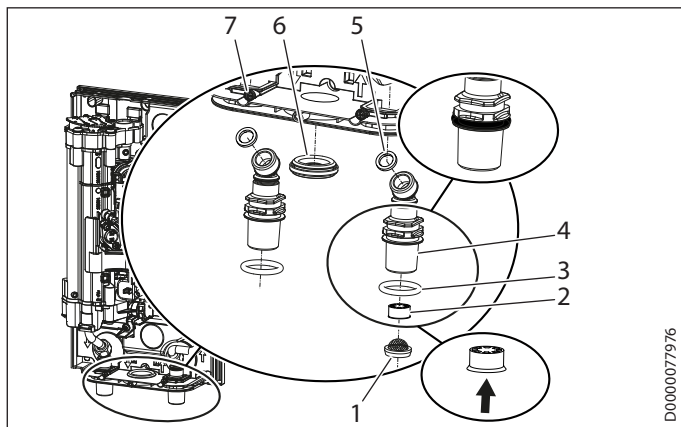


- ▶ Προετοιμάστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος.

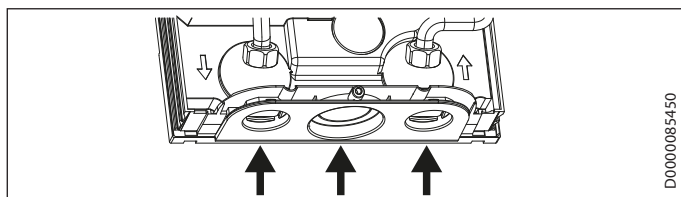
Θέση επίτοιχης εγκατάστασης	Διάσταση A	Διάσταση B
κάτω, κέντρο	30	120
κάτω, αριστερή πλευρά συσκευής	20	90
κάτω, δεξιά πλευρά συσκευής	20	90
επάνω, δεξιά πλευρά συσκευής	20	80

Θέση εντοιχισμένης εγκατάστασης	Διάσταση A	Διάσταση B
κάτω	20	90
επάνω	20	80

Προετοιμασίες



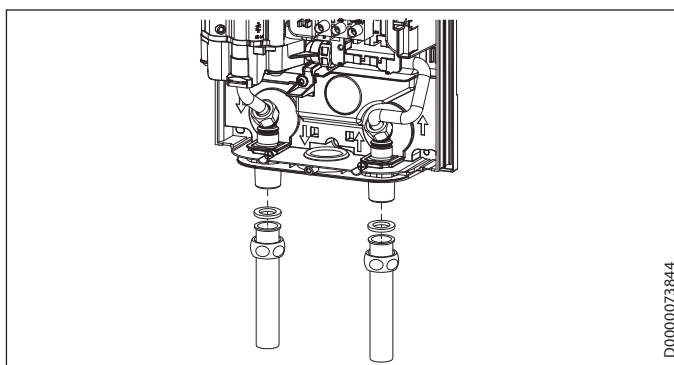
- 1 Σήτα
 - 2 Περιοριστής ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής
 - 3 Δακτύλιοι O
 - 4 Διπλός μαστός 45°
 - 5 Πλακέ φλάντζες
 - 6 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
 - 7 Βίδες ασφάλισης
- ▶ Λύστε τις βίδες ασφάλισης.



- ▶ Χτυπήστε / σπάστε κατά μήκος των σημαδιών τις απαιτούμενες διελεύσεις για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος και τους διπλούς μαστούς από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο πλακέ εργαλείο. Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Αφαιρέστε τα πώματα προστασίας μεταφοράς από τους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Συναρμολογήστε τους δακτυλίους O στην εγκοπή του διπλού μαστού.
- ▶ Βάλτε τους διπλούς μαστούς στα ανοίγματα του πίσω τοιχώματος της συσκευής και συναρμολογήστε τους με πλακέ φλάντζες στους σωλήνες σύνδεσης της συσκευής.
- ▶ Ασφαλίστε τους διπλούς μαστούς με τις βίδες ασφάλισης.
- ▶ Συναρμολογήστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής και τη σήτα στον διπλό μαστό της σύνδεσης κρύου νερού. Προσέξτε την ευθυγράμμιση του περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής.

Συναρμολόγηση συσκευής

- ▶ Χτυπήστε / σπάστε τις κάτω σημειωμένες επιμήκεις οπές για τη στερέωση της συσκευής (για τις θέσεις βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις») από το πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- ▶ Σχεδιάστε τις 4 οπές διάτρησης με τη βοήθεια του πίσω τοιχώματος της συσκευής.
- ▶ Διατρύπηστε τις οπές και στερεώστε τη συσκευή με κατάλληλα υλικά στερέωσης (οι βίδες και τα ούπατ δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης): Εξάγωνη φρεζάτη βίδα Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.



- ▶ Συναρμολογήστε κατάλληλη μπαταρία πίεσης.
- ▶ Βιδώστε τους σωλήνες της μπαταρίας με τις πλακέ φλάντζες στους διπλούς μαστούς.
- ▶ Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού.

Δημιουργία ηλεκτρικής σύνδεσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Εκτελείτε όλες τις ηλεκτρικές εργασίες σύνδεσης και εγκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Η σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος επιτρέπεται μόνο ως σταθερή σύνδεση σε συνδυασμό με την αφαιρούμενη διέλευση καλωδίων. Η συσκευή πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί ολοπολικά από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε εύρος αποσύνδεσης τουλάχιστον 3 mm.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Προσέξτε η συσκευή να είναι συνδεδεμένη στον αγωγό γείωσης.



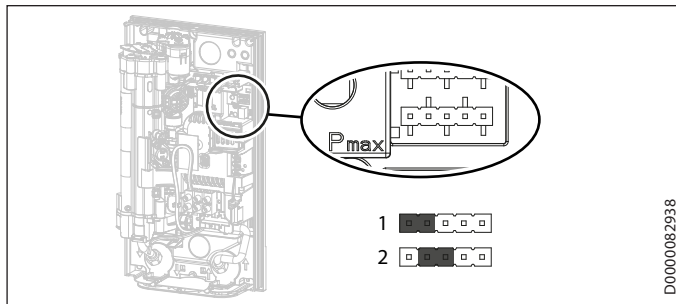
Υλικές ζημιές
Προσέξτε την πινακίδα τύπου. Η αναφερόμενη ονομαστική τάση πρέπει να συμφωνεί με την τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Σπρώξτε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος μέσω του προστατευτικού περιβλήματος καλωδίου.
- ▶ Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος (βλέπε κεφάλαιο «Εγκατάσταση / Τεχνικά χαρακτηριστικά/ Ηλεκτρικό διάγραμμα»).

10. Θέση σε λειτουργία

10.1 Αλλαγή της ισχύος σύνδεσης μέσω θέσης σύνδεσης της γέφυρας

Εάν επιθυμείτε στη συσκευή μια ισχύ σύνδεσης διαφορετική από την εργοστασιακή ρύθμιση, πρέπει να αλλάξετε τη θέση της γέφυρας.

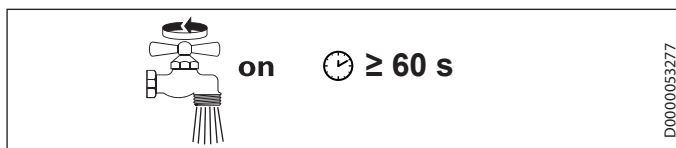


► Τοποθετήστε τη γέφυρα στην επιθυμητή θέση της πινοσειράς «Pmax».

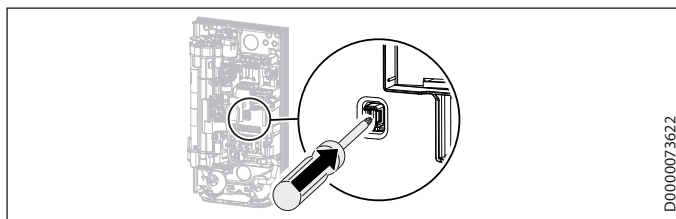
Θέση γέφυρας	Ισχύς σύνδεσης DCE-C 6/8 Trend	Ισχύς σύνδεσης DCE-C 10/12 Trend
1	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW
2	@ 220 V 8,0 kW	12,0 kW
	@ 230 V 8,7 kW	13,1 kW
χωρίς γέφυρα	@ 220 V 6,0 kW	10,0 kW
	@ 230 V 6,6 kW	11,0 kW

10.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία

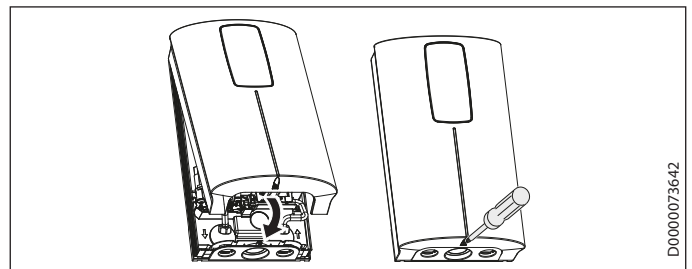
► Σημειώστε την επιλεγμένη ισχύ σύνδεσης επάνω στην πινακίδα τύπου. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα στυλό.



- Ανοίξτε και κλείστε επανειλημμένα όλες τις συνδεδεμένες βαλβίδες λήψης, ώσπου να διαφύγει ο αέρας από το δίκτυο αγωγών και τη συσκευή.
- Διεξάγετε έλεγχο στεγανότητας.



► Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας, πατώντας σταθερά το πλήκτρο επαναφοράς (η συσκευή παραδίδεται με τον διακόπτη ασφαλείας απενεργοποιημένο).



- Αναρτήστε το κάλυμμα της συσκευής από την επάνω πλευρά πίσω από το πίσω τοίχωμα της συσκευής. Σπρώξτε το κάλυμμα της συσκευής προς τα κάτω. Ελέγξτε τη σταθερή έδραση του καλύμματος της συσκευής επάνω και κάτω.
- Στερεώστε το κάλυμμα της συσκευής με τη βίδα.



► Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης.

10.2.1 Μεταβίβαση της συσκευής

- Εξηγήστε στον χρήστη τη λειτουργία της συσκευής και βοηθήστε τον να εξοικειωθεί με τη χρήση της συσκευής.
- Υποδείξτε στον χρήστη τους πιθανούς κινδύνους, ειδικά τον κίνδυνο εγκαύματος.
- Παραδώστε το εγχειρίδιο.

10.3 Νέα θέση σε λειτουργία

- ! **Υλικές ζημιές**
Προκειμένου να μην καταστραφεί το σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος μετά από διακοπή της υδροδότησης, πρέπει να τηρηθούν τα παρακάτω βήματα για να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία η συσκευή.
 - Διακόψτε την τάση προς τη συσκευή, κατεβάζοντας τις ασφάλειες.
 - Ανοίξτε την μπαταρία για τουλάχιστον ένα λεπτό, ώσπου να διαφύγει ο αέρας από τη συσκευή και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού που είναι μπροστά από τη συσκευή.
 - Ενεργοποιήστε ξανά την τροφοδοσία τάσης.

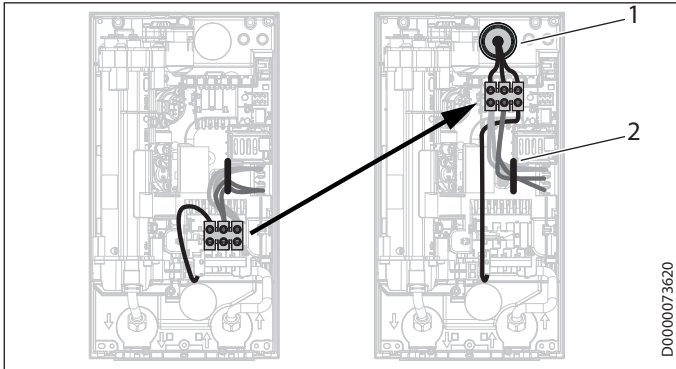
11. Θέση εκτός λειτουργίας

- Αποσυνδέστε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου.
- Εκκένωνετε τη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο «Συντήρηση / Εκκένωση συσκευής»).

12. Εναλλακτικές επιλογές συναρμολόγησης

- ! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία**
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.

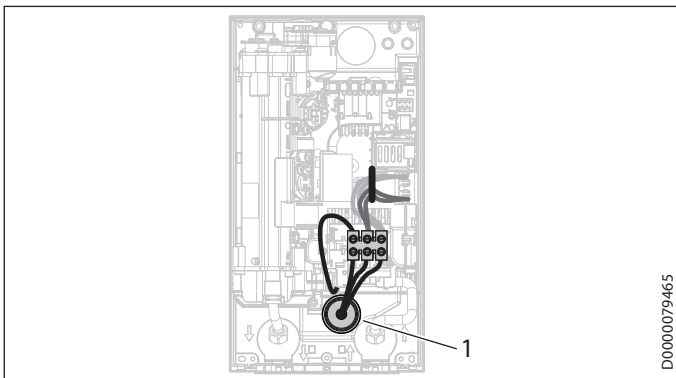
12.1 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, επάνω



- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
2 Κανάλι καλωδίων

- ▶ Βγάλτε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Μετατοπίστε από κάτω προς τα επάνω τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος. Απασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, σπρώχνοντας με δύναμη τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα εμπρός. Περιστρέψτε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος με τα καλώδια σύνδεσης κατά 180° προς τα δεξιά. Περάστε την εσωτερική καλωδίωση κάτω από το κανάλι καλωδίων. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, πιέζοντας και σπρώχνοντας τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά, ώπου να ασφαλίσει.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

12.2 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω

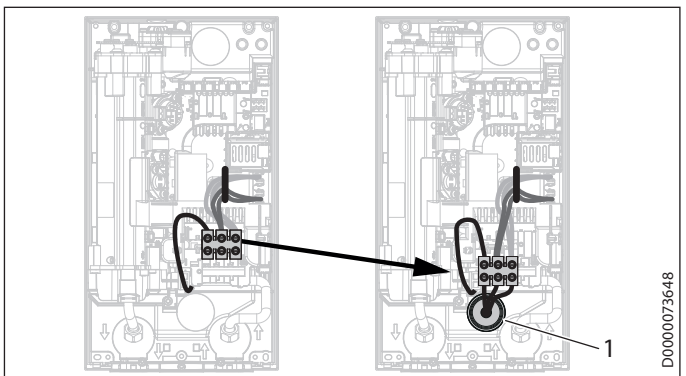


- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- ▶ Βγάλτε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.

- ▶ Ανοίξτε μια τρύπα στο προστατευτικό περίβλημα καλωδίου, σύμφωνα με τον επιλεγμένο αγωγό σύνδεσης. Συναρμολογήστε το προστατευτικό περίβλημα καλωδίου.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

12.3 Ηλεκτρική σύνδεση εντοιχισμένη, κάτω, με κοντό καλώδιο σύνδεσης ρεύματος

Εάν το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος είναι πολύ κοντό, μπορείτε να συναρμολογήσετε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος της συσκευής πιο κοντά στο άνοιγμα διέλευσης.



- 1 Προστατευτικό περίβλημα καλωδίου
- ▶ Μετατοπίστε από επάνω προς τα κάτω τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος. Απασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, σπρώχνοντας με δύναμη τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα εμπρός. Ασφαλίστε τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος κάτω, πιέζοντας και σπρώχνοντας τον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος προς τα αριστερά, ώπου να ασφαλίσει.

12.4 Ηλεκτρική σύνδεση επίτοιχη, πλευρικά

- ▶ Πριονίστε και σπάστε την απαιτούμενη διέλευση για το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος από το πίσω τοίχωμα και το κάλυμμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.
- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος στον ακροδέκτη σύνδεσης δικτύου ρεύματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / Στάνταρ επίτοιχη συναρμολόγηση».

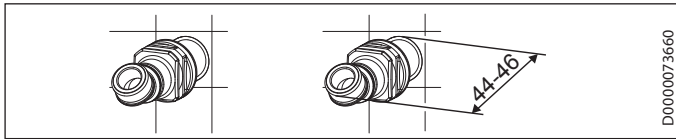
12.5 Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη

Για την εγκατάσταση χρειάζεστε τα αντίστοιχα εξαρτήματα. Το σετ συναρμολόγησης «Υδραυλική εγκατάσταση εντοιχισμένη» περιλαμβάνει:

- 2 ροδέλες για τη στεγανοποίηση των ανοιγμάτων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο για τοποθέτηση στον διπλό μαστό 45°.
- Πλακέ φλάντζα

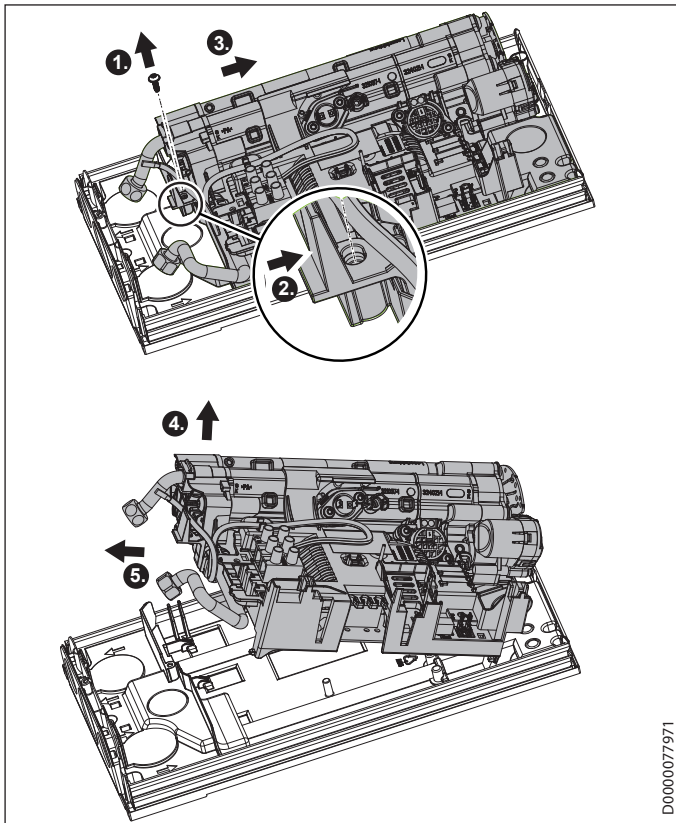
Επιπλέον, χρειάζεστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής από τη συσκευασία παράδοσης της συσκευής.

Προετοιμασίες

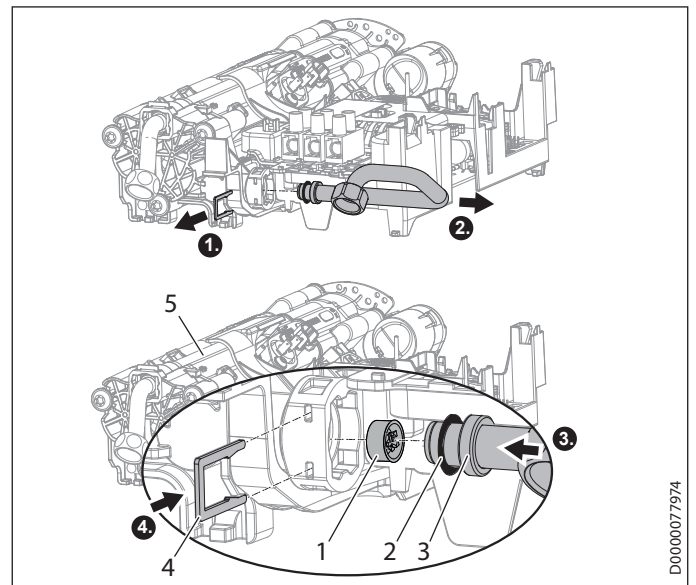


► Στεγανοποιήστε και βιδώστε τους διπλούς μαστούς 45°.

Για το πέρασμα των διελεύσεων στο πίσω τοίχωμα της συσκευής, πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το λειτουργικό υποσύστημα από το πίσω τοίχωμα της συσκευής.



- Ξεβιδώστε τις βίδες και απασφαλίστε το άγκιστρο ασφαλείας.
- Σπρώξτε το λειτουργικό υποσύστημα στο πίσω τοίχωμα της συσκευής ελαφρώς προς τα πίσω.
- Σηκώστε το λειτουργικό υποσύστημα από το πίσω τοίχωμα της συσκευής, τραβώντας το λειτουργικό υποσύστημα ελαφρώς προς τα εμπρός και αφαιρώντας το.
- Χτυπήστε / σπάστε από πίσω τις απαιτούμενες διελεύσεις για τις συνδέσεις νερού από το πίσω τοίχωμα της συσκευής (για τις θέσεις, βλέπε κεφάλαια «Τεχνικά χαρακτηριστικά / Διαστάσεις και συνδέσεις»). Απογρεζώστε τις αιχμηρές ακμές με λίμα.



- 1 Περιοριστής ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής
- 2 Δακτύλιος O
- 3 Τόξο σωλήνα κρύου νερού με σκαλοπάτι για κλιπ ασφαλείας
- 4 Κλιπ ασφαλείας
- 5 Θέρμανση

- Αποσυναρμολογήστε το τόξο σωλήνα κρύου νερού και τον δακτύλιο O.
- Συναρμολογήστε τον περιοριστή ποσότητας ολικής διερχόμενης ροής (από τη συσκευασία παράδοσης της συσκευής) στη ροή εισόδου κρύου νερού της θέρμανσης. Προσέξτε τον προσανατολισμό.
- Συναρμολογήστε το τόξο σωλήνα κρύου νερού μαζί με τον δακτύλιο O.



Υλικές ζημιές

- Για τη στεγανότητα της συσκευής πρέπει να είναι τοποθετημένος ο δακτύλιος O.
- Ελέγξτε κατά την εγκατάσταση, εάν είναι διαθέσιμος ο δακτύλιος O.



- Ασφαλίστε το τόξο σωλήνα κρύου νερού με το κλιπ ασφαλείας.

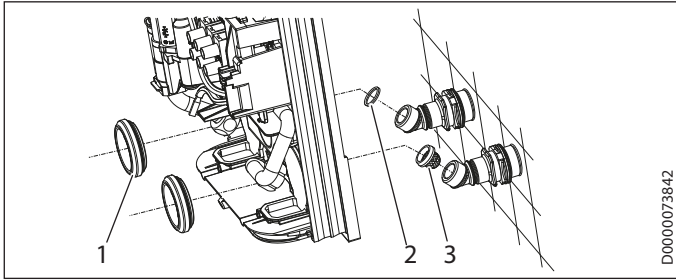


Υλικές ζημιές

- Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ ασφαλείας βρίσκεται πίσω από το σκαλοπάτι του τόξου σωλήνα και ότι το τόξο σωλήνα είναι σταθεροποιημένο στη θέση του.

- Συναρμολογήστε το λειτουργικό υποσύστημα στο πίσω τοίχωμα της συσκευής με αντίστροφη σειρά, ώσπου το λειτουργικό υποσύστημα να ασφαλίσει στη θέση του.
- Στερεώστε το λειτουργικό υποσύστημα με τη βίδα.

Συναρμολόγηση συσκευής



1 Ροδέλες

2 Πλακέ φλάντζα

3 Σήτα με στεγανοποιητικό άκρο

- ▶ Σχεδιάστε τις 2 οπές διάτρησης με τη βοήθεια του πίσω τοιχώματος της συσκευής.
- ▶ Συναρμολογήστε τις ροδέλες στο πίσω τοίχωμα της συσκευής από την μπροστινή πλευρά.
- ▶ Διατρυπήστε τις οπές και στερεώστε τη συσκευή με κατάλληλα υλικά στερέωσης (οι βίδες και τα ούπατ δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης): Εξάγωνη φρεζάτη βίδα Ø 4,5 mm με μέγ. διάμετρο κεφαλής 9 mm.

 Υπόδειξη

- ▶ Συναρμολογήστε τη συσκευή χωνευτά και ισοπίεδα στον τοίχο. Στερεώστε ενδεχομένως επιπρόσθετα τη συσκευή στα 2 κάτω σημεία στερέωσης.

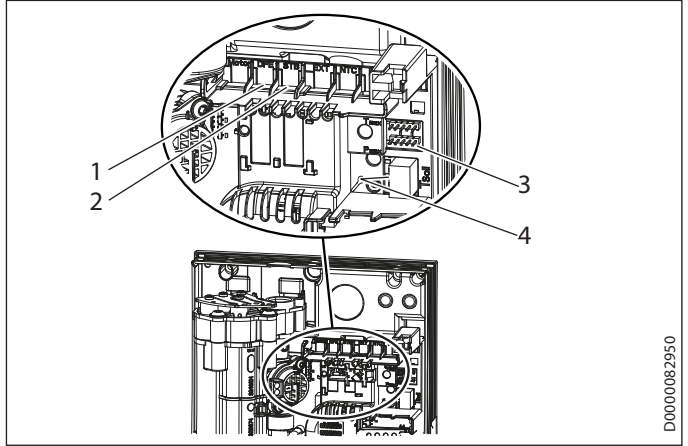
- ▶ Αφαιρέστε τα πώματα προστασίας μεταφοράς από τους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- ▶ Βιδώστε στους διπλούς μαστούς τον σωλήνα σύνδεσης ζεστού νερού με μία πλακέ φλάντζα και τον σωλήνα παροχής κρύου νερού με τη σήτα με στεγανοποιητικό άκρο (από τα εξαρτήματα).

12.6 Λειτουργία με προθερμασμένο νερό

Με την εγκατάσταση μιας κεντρικής θερμοστατικής μπαταρίας περιορίζεται η μέγιστη θερμοκρασία ροής εισόδου.

13. Πληροφορίες σέρβις

Επισκόπηση συνδέσεων / Επισκόπηση εξαρτημάτων



1 Καταγραφή ολικής ροής

2 Περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας, αυτόματης επαναφοράς

3 Πινοσειρά για την ισχύ σύνδεσης

4 Διαγνωστική σηματοδότηση

14. Αντιμετώπιση βλαβών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.



Υπόδειξη
Ο έλεγχος της συσκευής με τη διαγνωστική σηματοδότηση πρέπει να πραγματοποιείται με τρεχούμενο νερό.

Δυνατότητες ενδείξεων του διαγνωστικού σηματοδότη (LED)

●○○	κόκκινο	ανάβει σε περίπτωση βλάβης
○●○	κίτρινο	ανάβει στη λειτουργία θέρμανσης / αναβοσβήνει όταν προσεγγίζεται το όριο ισχύος
○○●	πράσινο	αναβοσβήνει: συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο

Διαγνωστική σηματοδότηση	Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν αναβοσβήνει καμία λυχνία LED.	Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Δεν ασκείται ηλεκτρική τάση. Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι χαλασμένο.	Ελέγξτε την ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση. Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο σβηστό, κόκκινο σβηστό	Όχι ζεστό νερό	Η κεφαλή καταιονισμού / οι ρυθμιστές ψεκασμού έχουν επικαθίσεις αλάτων. Η σήτα στη ροή εισόδου κρύου νερού είναι ακάθαρτη. Η καταγραφή ολικής ροής δεν είναι κουμπωμένη.	Αφαιρώστε ή αντικαταστήστε την κεφαλή καταιονισμού / τον ρυθμιστή ψεκασμού. Καθαρίστε τη σήτα. Κουμπώστε το καλώδιο στο ηλεκτρονικό σύστημα.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο αναμμένο, κόκκινο σβηστό	Η θερμοκρασία απορροής δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή.	Η καταγραφή ολικής ροής είναι χαλασμένη. Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι χαλασμένο.	Αντικαταστήστε την καταγραφή ολικής ροής. Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα.
Πράσινο που αναβοσβήνει, κίτρινο σβηστό, κόκκινο αναμμένο	Η θερμοκρασία απορροής δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη τιμή.	Το σύστημα θέρμανσης είναι χαλασμένο. Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι χαλασμένο.	Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα. Αντικαταστήστε το λειτουργικό υποσύστημα.
		Ο διακόπτης ασφαλείας δεν ενεργοποιήθηκε κατά τη «Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά».	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας, πατώντας σταθερά το πλήκτρο επαναφοράς.
		Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας.	Αντιμετωπίστε την αιτία και ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας.
		Δεν φτάνουν όλες οι φάσεις στη συσκευή.	Ελέγξτε τις ασφάλειες.

15. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία
Αποσυνδέετε ολοπολικά τη συσκευή από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου σε όλες τις εργασίες.

Εκκένωση συσκευής

Μπορείτε να εκκενώσετε τη συσκευή για τις εργασίες συντήρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Έγκαυμα
Όταν εκκελώνετε τη συσκευή, ενδέχεται να εκρυσταλλωθεί ζεστό νερό.

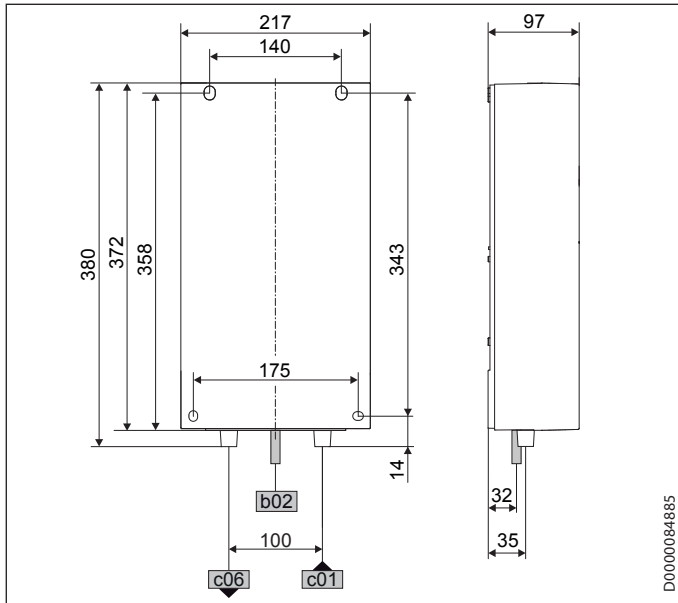
- ▶ Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού.
- ▶ Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες λήψης.
- ▶ Λύστε τις συνδέσεις νερού από τη συσκευή.
- ▶ Οι αποσυναρμολογημένες συσκευές επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνο σε χώρους χωρίς παγετό, επειδή στη συσκευή παραμένει υπολειπόμενο νερό που μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές.

Καθαρισμός σήτας

Εάν είναι ακάθαρτη, καθαρίστε τη σήτα στην βιδωτή σύνδεση για το κρύο νερό. Κλείστε τη βαλβίδα φραγής στον σωλήνα παροχής κρύου νερού, πριν αφαιρέσετε, καθαρίσετε και επαναποθετήσετε τη σήτα.

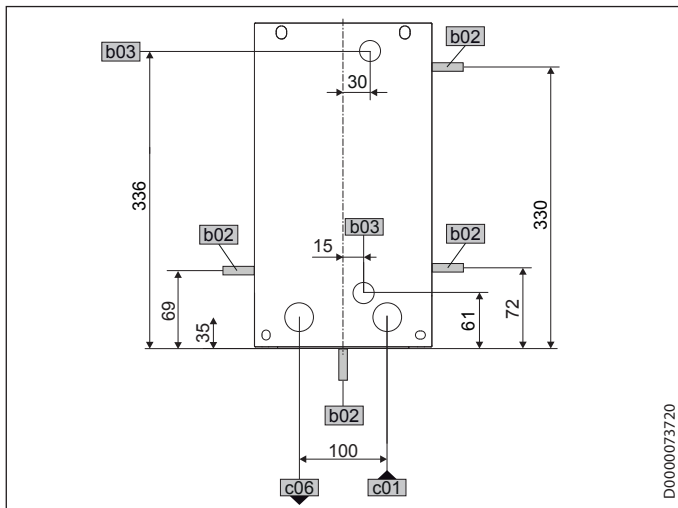
16. Τεχνικά χαρακτηριστικά

16.1 Διαστάσεις και συνδέσεις



		DCE-C Trend
b02	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων I	Επίτοιχη
c01	Ροή εισόδου κρύου νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A
c06	Απορροή ζεστού νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A

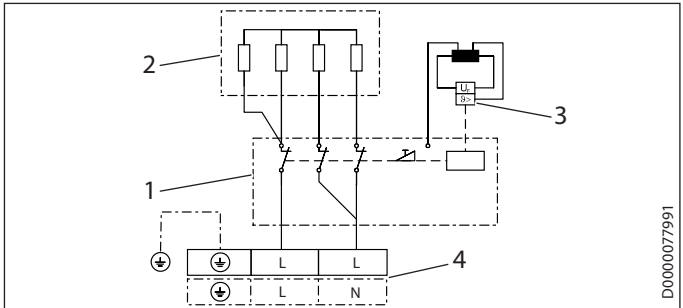
Εναλλακτικές δυνατότητες σύνδεσης



		DCE-C Trend
b02	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων I	Επίτοιχη
b03	Διέλευση ηλεκτρ. καλωδίων II	Εντοιχισμένη
c01	Ροή εισόδου κρύου νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A
c06	Απορροή ζεστού νερού	Εξωτερικό σπείρωμα G 1/2 A

16.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα

DCE-C Trend	
⊕ L L L	2/GRD ~ 220 / 230 V
⊕ L N	1/N/PE ~ 220 / 230 V



- 1 Ηλεκτρονικά ισχύος με ενσωματωμένο διακόπτη ασφαλείας
- 2 Σύστημα θέρμανσης γυμνού σύρματος
- 3 Περιοριστής θερμοκρασίας ασφαλείας
- 4 Ακροδέκτης σύνδεσης δικτύου ρεύματος

16.3 Απόδοση ζεστού νερού

Η απόδοση ζεστού νερού εξαρτάται από την ασκούμενη τροφοδοσία τάσης, την ισχύ σύνδεσης της συσκευής και τη θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού. Η ονομαστική τάση και η ονομαστική ισχύς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

Ισχύς σύνδεσης σε kW	Απόδοση ζεστού νερού 38 °C σε l/min.					
	Ονομαστική τάση		Θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού			
	220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
		6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
		8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
10,0			4,3	5,1	6,2	7,9
12,0			5,2	6,1	7,5	9,5
		11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
		13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

Ισχύς σύνδεσης σε kW	Απόδοση ζεστού νερού 50 °C σε l/min.					
	Ονομαστική τάση		Θερμοκρασία ροής εισόδου κρύου νερού			
	220 V	230 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
		6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
		8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
10,0			3,2	3,6	4,1	4,8
12,0			3,8	4,3	4,9	5,7
		11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
		13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.4 Πεδία εφαρμογής / Πίνακας μετατροπής

Ειδική ηλεκτρική αντίσταση και ειδική ηλεκτρική αγωγιμότητα.

Στοιχεία προτύπου στους 15 °C			20 °C			25 °C		
Αντίσταση $\sigma \leq$	Αγωγιμότητα		Αντίσταση $\rho \geq$	Αγωγιμότητα		Αντίσταση $\sigma \leq$	Αγωγιμότητα	
Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Απώλειες πίεσης

Μπαταρίες

Απώλεια πίεσης των μπαταριών σε ογκομετρική ροή 10 l/min		
Μονός μίκτης, περ.	MPa	0,04 - 0,08
Θερμοστατική μπαταρία, περ.	MPa	0,03 - 0,05
Κεφαλή καταιονισμού, περ.	MPa	0,03 - 0,15

Διαστασιολογήσεις δικτύου σωληνώσεων

Για τον υπολογισμό των διαστασιολογήσεων δικτύου σωληνώσεων συνιστάται μια απώλεια πίεσης 0,1 MPa για τη συσκευή.

16.6 Συνθήκες βλάβης

Σε περίπτωση βλάβης μπορούν να εμφανιστούν παροδικά στην εγκατάσταση επιβαρύνσεις έως 80 °C με πίεση 1,0 MPa.

16.7 Στοιχεία για την κατανάλωση ενέργειας

Δελτίο δεδομένων προϊόντος: Συμβατική συσκευή προετοιμασίας ζεστού νερού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 812/2013 | 814/2013

		DCE-C 6/8 Trend 238148	DCE-C 10/12 Trend 238149
Κατασκευαστής		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Προφίλ φορτίου		XS	XS
Κατηγορία ενεργειακής αποδοτικότητας		A	A
Ενεργός βαθμός απόδοσης	%	39	39
Ετήσια κατανάλωση ρεύματος	kWh	472	472
Εργοστασιακή ρύθμιση θερμοκρασίας	°C	55	55
Στάθμη ισχύος θορύβου	dB(A)	15	15
Ειδικές υποδείξεις για τη μέτρηση της αποδοτικότητας		Μέτρηση με ενσωματωμένο DMB, μέγιστη ισχύ και μέγιστη προδιαγραφόμενη τιμή	Μέτρηση με ενσωματωμένο DMB, μέγιστη ισχύ και μέγιστη προδιαγραφόμενη τιμή
Ημερήσια κατανάλωση ρεύματος	kWh	2,161	2,163

16.8 Πίνακας χαρακτηριστικών

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά					
Όνομαστική τάση	V	220	230	220	230
Όνομαστική ισχύς	kW	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Όνομαστικό ρεύμα	A	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Ασφάλιση	A	30/40	30/40	50/60	50/60
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Φάσεις			1/N/PE		1/N/PE
Ειδική αντίσταση $\rho_{15} \geq$	Ω cm		1100		1100
Ειδική αγωγιμότητα $\sigma_{15} \leq$	$\mu S/cm$		910		910
Μέγ. σύνθετη αντίσταση δικτύου στα 50 Hz	Ω	0,0385	0,0368	0,0257	0,0294
Συνδέσεις					
Υδραυλική σύνδεση			G 1/2 A		G 1/2 A
Όρια εφαρμογής					
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	MPa		1		1
Μέγ. θερμοκρασία παροχής για ζέσταμα	$^{\circ}C$		55		55
Περιοχή ρύθμισης θερμοκρασίας	$^{\circ}C$		55		55
Τιμές					
Μέγ. θερμοκρασία ροής εισόδου (π.χ. θερμική απολύμανση)	$^{\circ}C$		70		70
Ενεργό	l/min		1,3		1,3
Ογκομετρική ροή σε 28 K	l/min		3,1/4,1 @ 220 V		5,1/6,2 @ 220 V
Ογκομετρική ροή σε 50 K	l/min		1,7/2,3 @ 220 V		2,9/3,5 @ 220 V
Απώλεια πίεσης για ογκομετρική ροή σε 50 K (χωρίς περιοριστή ολικής ροής)	MPa		0,007/0,009		0,02/0,026
Περιορισμός ογκομετρικής ροής σε	l/min		4		5
Υδραυλικά χαρακτηριστικά					
Όνομαστική χωρητικότητα	l		0,277		0,277
Εκδόσεις					
Είδος συναρμολόγησης			Πάνω από πάγκο/κάτω από πάγκο		Πάνω από πάγκο/κάτω από πάγκο
Ισχύς σύνδεσης επιλεγόμενη			X		X
Κατηγορία προστασίας			1		1
Μονωτικό μπλοκ			Πλαστικό		Πλαστικό
Σύστημα θέρμανσης με γεννήτρια θερμότητας			Γυμνό σύρμα		Γυμνό σύρμα
Πώμα και πίσω τοίχωμα			Πλαστικό		Πλαστικό
Χρώμα			λευκό		λευκό
Είδος προστασίας (IP)			IP 25		IP 25
Διαστάσεις					
Ύψος	mm		372		372
Πλάτος	mm		217		217
Βάθος	mm		98		98
Βάρη					
Βάρος	kg		2,50		2,50

**Υπόδειξη**

Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 61000-3-12.

Εγγύηση

Για τις συσκευές που έχουν αγοραστεί εκτός Γερμανίας δεν ισχύουν οι όροι εγγύησης των γερμανικών εταιρειών. Επίσης, στις χώρες στις οποίες τα προϊόντα μας πωλούνται από θυγατρική μας εταιρεία, η παροχή εγγύησης είναι δυνατή μόνο από τη συγκεκριμένη θυγατρική εταιρεία. Μια τέτοια εγγύηση παρέχεται μόνο όταν η θυγατρική εταιρεία έχει εκδώσει δικούς της όρους εγγύησης. Δεν παρέχεται καμία περαιτέρω εγγύηση.

Για τις συσκευές που έχουν αγοραστεί σε χώρες, στις οποίες τα προϊόντα μας δεν πωλούνται από θυγατρική μας εταιρεία, δεν παρέχεται καμία εγγύηση. Τυχόν συμφωνημένες εγγυήσεις από τον εισαγωγέα δεν θίγονται από την παρούσα.

Περιβάλλον και ανακύκλωση

Βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος. Απορρίψτε τα υλικά μετά τη χρήση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания	75
1.1 Указания по технике безопасности	75
1.2 Другие обозначения в данной документации	76
1.3 Единицы измерения	76
2. Техника безопасности	76
2.1 Использование по назначению	76
2.2 Общие указания по технике безопасности	76
2.3 Знак технического контроля	76
3. Описание устройства	76
3.1 Рекомендации по регулированию	77
4. Чистка, уход и техническое обслуживание	77
5. Поиск и устранение проблем	77

УСТАНОВКА

6. Техника безопасности	78
6.1 Общие указания по технике безопасности	78
6.2 Предписания, стандарты и положения	78
7. Описание устройства	78
7.1 Комплект поставки	78
7.2 Принадлежности	78
8. Подготовительные мероприятия	78
8.1 Место монтажа	78
8.2 Минимальные расстояния	79
8.3 Водопроводные работы	79
9. Монтаж	79
9.1 Стандартный открытый монтаж	79
10. Ввод в эксплуатацию	81
10.1 Переналадка мощности с помощью перемычки	81
10.2 Первый ввод в эксплуатацию	81
10.3 Повторный ввод в эксплуатацию	81
11. Вывод из эксплуатации	81
12. Варианты монтажа	82
12.1 Электроподключение скрытое, сверху	82
12.2 Электроподключение снизу при скрытой проводке	82
12.3 Нижнее электроподключение при скрытом монтаже с коротким кабелем питания	82
12.4 Боковое электроподключение при открытом монтаже	82
12.5 Скрытый монтаж водопровода	83
12.6 Работа с предварительно подогретой водой	84
13. Сервисная информация	84
14. Поиск и устранение неисправностей	85
15. Техническое обслуживание	85
16. Технические характеристики	86
16.1 Размеры и соединения	86
16.2 Электрическая схема	86
16.3 Производительность по горячей воде	86
16.4 Рабочие диапазоны / Таблица пересчета данных	87
16.5 Потери давления	87
16.6 Возможные неисправности	87
16.7 Характеристики энергопотребления	87
16.8 Таблица параметров	88

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ
УКАЗАНИЯ

- Детям старше 3 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Смеситель может нагреваться до температуры 70 °С. При температуре воды на выходе выше 43 °С существует опасность обваривания.
- Прибор подходит для снабжения горячей водой душа (режим душа). При использовании предварительно подогретой воды необходимо убедиться, что температура подачи не будет превышать 55 °С.
- Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов на всех полюсах и изолированием на расстоянии не менее 3 мм.
- Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Прибор необходимо подключить к проводу заземления.
- Прибор должен быть подключен к стационарной электрической проводке.

- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».
- Убедиться, что давление соответствует максимально допустимому (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть ниже указанного на заводской табличке (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- При опорожнении прибора следовать указаниям главы «Установка / Техническое обслуживание / Опорожнение прибора».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности

Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.

► Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.2 Другие обозначения в данной документации



Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

- ▶ Внимательно прочитайте тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

- ▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Единицы измерения



Указание

Если не указано иное, все размеры указаны в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для нагрева холодной воды или дополнительного подогрева воды, нагретой ранее. Прибор может обеспечивать одну или несколько точек отбора.

В случае превышения максимально допустимой температуры догреваемой воды на входе догрев не производится.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса, при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности



ОСТОРОЖНО ожог

Во время работы смеситель может нагреваться до температуры 70 °С.

При температуре воды на выходе выше 43 °С существует опасность обваривания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

Детям старше 3 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



Материальный ущерб

Пользователь должен обеспечить защиту прибора и смесителя от замерзания.

2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.

Евразийское соответствие



Данный прибор соответствует требованиям безопасности технического регламента Таможенного союза и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия.

3. Описание устройства

При открытии крана горячей воды на смесителе прибор включается автоматически. При закрытии смесителя прибор автоматически выключается.

Прибор подогревает проходящую через него воду. Температура горячей воды на выходе задана без возможности регулирования. Она составляет максимум 55 °С и может быть снижена подмешиванием холодной воды на смесителе.

При определенном объеме потока система регулирования включает нужную мощность нагрева в зависимости от установленной температуры и температуры холодной воды.

Компактный проточный нагреватель с электронным управлением поддерживает постоянную температуру на выходе. Это происходит независимо от температуры на входе в пределах максимальной мощности прибора.

Нагревательная система

Нагревательная система с нагревательным элементом открытого типа закрыта пластмассовой оболочкой, выдерживающей давление. Нагревательная система с нагревательной спиралью из нержавеющей стали пригодна для мягкой и жесткой воды, так как она практически невосприимчива к образованию накипи. Нагревательная система обеспечивает быстрое и эффективное снабжение горячей водой.



Указание

Прибор оснащен системой обнаружения воздуха, которая предотвращает повреждение системы нагрева. Если во время эксплуатации прибора в него попадает воздух, прибор отключает нагрев на одну минуту, защищая тем самым свою нагревательную систему.

После отключения подачи воды



Материальный ущерб

Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.

- ▶ Обесточить прибор, отключив предохранители.
- ▶ Открыть вентиль смесителя на одну минуту, пока из прибора и линии подачи холодной воды не будет удален весь воздух.
- ▶ Вновь включить электропитание.

3.1 Рекомендации по регулированию

Проточный нагреватель обеспечивает максимально точную и максимально комфортную подготовку горячей воды. Если прибор при этом эксплуатируется с термостатическим смесителем, рекомендуется задавать необходимую температуру на смесителе.

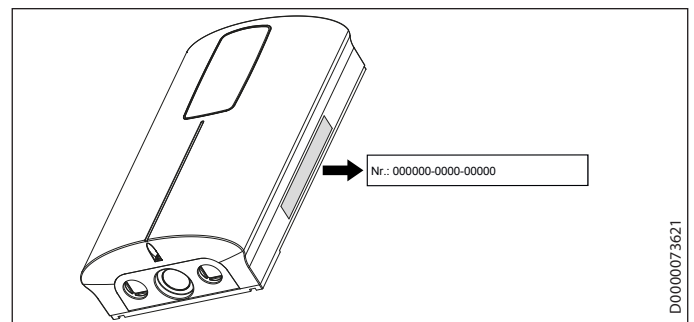
4. Чистка, уход и техническое обслуживание

- ▶ Не использовать абразивные или едкие чистящие средства. Для ухода за прибором и очистки корпуса достаточно влажной тканевой салфетки.
- ▶ Необходимо регулярно проверять смесители. Известковые отложения на изливке смесителя можно удалить с помощью имеющихся в продаже средств для удаления накипи.

5. Поиск и устранение проблем

Проблема	Причина	Способ устранения
Прибор не включается, несмотря на полностью открытый кран горячей воды.	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители домашней электросети.
	Загрязнение или известкование регулятора струи или душевой лейки.	Очистить регулятор струи или душевую лейку и / или удалить известковый налет.
	Водоснабжение отключено.	Удалить воздух из прибора и трубопровода подачи холодной воды.
В начале отбора горячей воды некоторое время течет холодная вода.	Система обнаружения воздуха распознает наличие воздуха в воде. Нагрев выключается на короткое время.	Прибор включится самостоятельно через 1 минуту.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).



D0000073621

РУССКИЙ

УСТАНОВКА

6. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

6.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа и эксплуатационная безопасность прибора гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

**Материальный ущерб**

Необходимо учитывать максимально допустимое значение температуры подачи. При более высоких температурах подачи возможно повреждение прибора. При установке центрального термостатического смесителя максимальную температуру подаваемой воды можно ограничить.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током**

В этом приборе имеются конденсаторы, которые разряжаются после отключения от сети электропитания. Напряжение разряда конденсатора может в ряде случаев кратковременно составлять > 60 В пост. тока.

6.2 Предписания, стандарты и положения

**Указание**

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

- Степень защиты IP 25 (защита от струй воды) гарантируется только при правильном монтаже кабельного ввода и наличии уплотнительных колец, установленных на 45-градусные двойные ниппели.
- Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть ниже указанного на заводской табличке! Если речь идет об объединенной системе водоснабжения, необходимо учитывать наименьшее электрическое сопротивление воды. Выяснить удельное электрическое сопротивление или электропроводность воды на предприятии водоснабжения.

7. Описание устройства

7.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- 2 двойных ниппеля 45°
- 2 плоских уплотнения
- 2 уплотнительных кольца

- Кабельная втулка
- Сетчатый фильтр
- Ограничитель расхода
- Перемычка для переключения мощности, установлена

7.2 Принадлежности

Смесители

- Однорычажный кухонный напорный смеситель MEKD
- Однорычажный напорный смеситель для ванной MEBD

Монтажный набор для скрытого монтажа водопровода

Для скрытого монтажа водопровода требуются такие принадлежности:

- 2 втулки для уплотнения отверстий в задней стенке прибора.
- Сетчатый фильтр для установки в 45-градусный двойной ниппель.
- Плоское уплотнение

Центральный термостатический смеситель (ZTA 3/4)

Термостатический смеситель предназначен для централизованного предварительного смешивания воды, например, при эксплуатации проточного нагревателя с предварительной подогретой водой. Для использования в режиме душа необходимо установить на смесителе ограничение температуры не выше 55 °C.

8. Подготовительные мероприятия

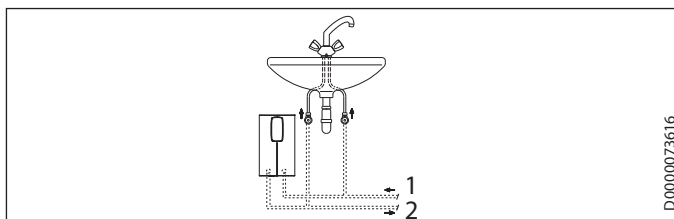
8.1 Место монтажа

**Материальный ущерб**

Устанавливать прибор можно только в отапливаемом помещении.

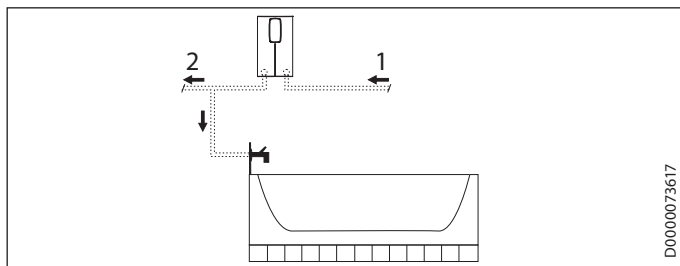
- Устанавливать прибор следует вертикально, в непосредственной близости от точки отбора воды.

Прибор можно устанавливать под раковиной или над ней.

Монтаж под раковиной

- 1 Поддача холодной воды
- 2 Выпуск горячей воды

Монтаж над раковиной



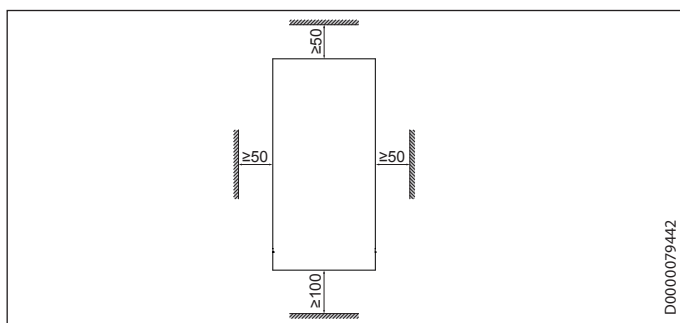
- 1 Подача холодной воды
- 2 Выпуск горячей воды



Указание

- ▶ Монтировать прибор следует вровень со стеной. Стена должна обладать достаточной несущей способностью.

8.2 Минимальные расстояния



- ▶ Необходимо соблюдать минимальные расстояния, чтобы обеспечить бесперебойную эксплуатацию устройства и проведение технического обслуживания.

8.3 Водопроводные работы



Материальный ущерб

Все работы по подключению воды и установке прибора необходимо производить в соответствии с инструкцией.

- ▶ Тщательно промыть водопроводную систему.

Смесители

Использовать подходящие напорные смесители. Запрещено использовать безнапорные смесители.

Разрешенные материалы для водопроводных труб

- Трубопровод подачи холодной воды: труба из горячеоцинкованной стали, нержавеющей стали, меди или пластика
- Трубопровод горячей воды: труба из нержавеющей стали, меди или пластика



Материальный ущерб

При использовании пластмассовых труб нужно учитывать максимально допустимую температуру на входе и максимально допустимое давление.

Объемный расход

- ▶ Необходимо убедиться, что объемный расход достаточен для включения прибора.
- ▶ Если при полностью открытом раздаточном кране нужный объемный расход не достигается, следует удалить ограничитель расхода из подвода холодной воды.

При необходимости можно также увеличить давление в водопроводе.

9. Монтаж

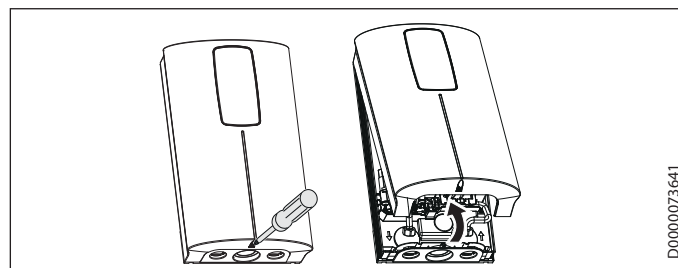
Заводские настройки	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Потребляемая мощность, кВт при 220 В	8,0	12,0
при 230 В	8,7	13,1

Стандартный монтаж	DCE-C 6/8 Trend	DCE-C 10/12 Trend
Подключение к электросети снизу, открытый монтаж	x	x
Подключение к водопроводу при открытом монтаже	x	x

Другие способы монтажа см. главу «Варианты монтажа».

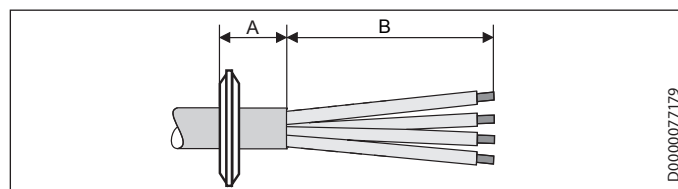
9.1 Стандартный открытый монтаж

Открытие прибора



- ▶ Открыть прибор, отпустив винт и откинув крышку прибора.

Подготовка кабеля питания

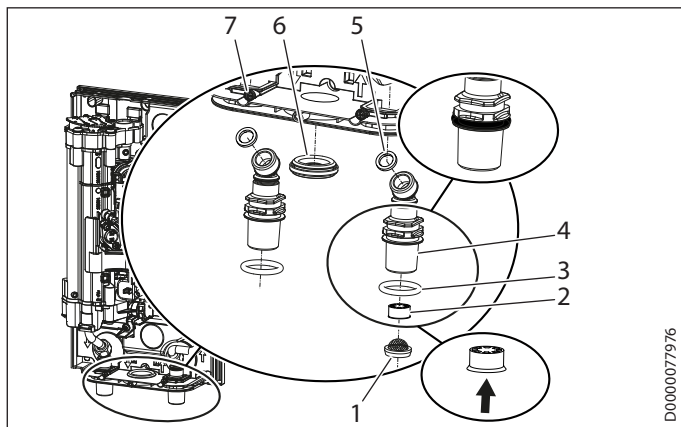


- ▶ Подготовить кабель питания.

Позиция открытого монтажа	Размер A	Размер B
Внизу, посередине	30	120
Внизу, с левой стороны прибора	20	90
Внизу, с правой стороны прибора	20	90
Вверху, с правой стороны прибора	20	80

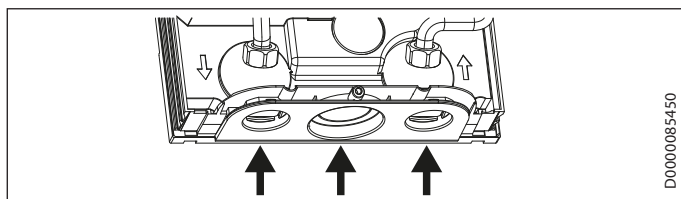
Позиция скрытого монтажа	Размер A	Размер B
внизу	20	90
вверху	20	80

Подготовительные мероприятия



- 1 Сетчатый фильтр
- 2 Ограничитель расхода
- 3 Уплотнительные кольца
- 4 Двойной ниппель 45°
- 5 Плоские уплотнения
- 6 Кабельная втулка
- 7 Стопорные винты

- ▶ Отпустить стопорные винты.

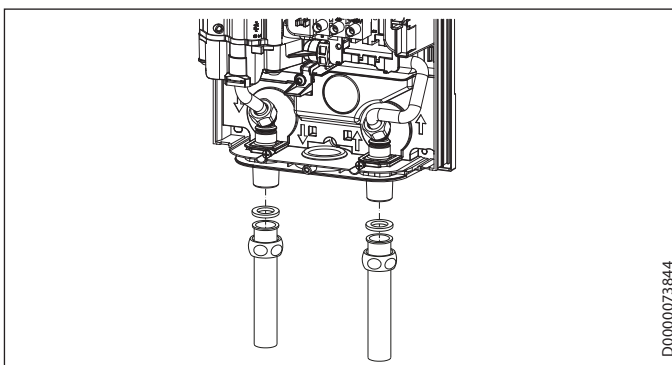


- ▶ Пробить/выломать по насечкам в задней стенке прибора необходимые вводы для кабеля питания и двойных ниппелей. Использовать для этого подходящий инструмент. Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Удалить транспортные заглушки из патрубков для подключения воды.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Установить уплотнительные кольца в пазы двойных ниппелей.
- ▶ Вставить двойные ниппели в отверстия на задней стенке прибора и подключить их к соединительным трубкам прибора, используя плоские уплотнения.
- ▶ Зафиксировать двойные ниппели стопорными винтами.
- ▶ Установить ограничитель расхода и сетчатый фильтр в двойные ниппели подвода холодной воды. Учитывать пространственную ориентацию ограничителя расхода.

Монтаж прибора

- ▶ Выбить/выломать по насечкам в задней стенке прибора нижние продольные отверстия для крепления прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»).

- ▶ Наметить четыре места сверления отверстий с помощью задней стенки прибора.
- ▶ Просверлить отверстия и закрепить прибор подходящим крепежным материалом (винты и дюбели не входят в комплект поставки): винт с потайной головкой диаметром 4,5 мм, макс. диаметр головки – 9 мм.



- ▶ Выполнить монтаж соответствующего напорного смесителя.
- ▶ Прикрутить патрубки смесителя к двойным ниппелям, установив плоские уплотнения.
- ▶ Открыть запорный кран на линии подачи холодной воды.

Подключение к сети электропитания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкцией.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Подключение к электросети допустимо только в неразъемном исполнении, со съемной кабельной втулкой. Прибор должен отключаться от сети с размыканием всех контактов на всех полюсах и изолированием на расстоянии не менее 3 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Проверить подключение прибора к защитному проводу.



Материальный ущерб

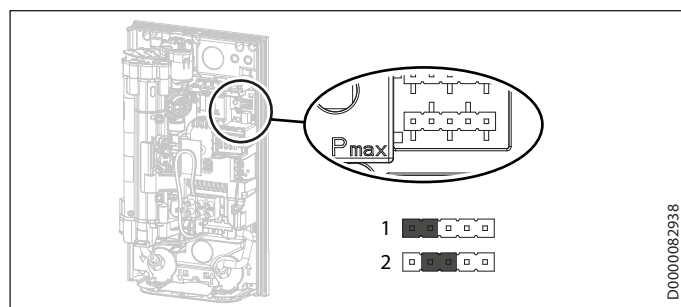
Учитывать данные на заводской табличке. Указанное номинальное напряжение сети должно совпадать с фактическим.

- ▶ Пропустить кабель питания через кабельную втулку.
- ▶ Подключить кабель питания к соединительной клемме (см. главу «Установка / Технические характеристики / Электрическая схема»).

10. Ввод в эксплуатацию

10.1 Переналадка мощности с помощью переключки

Чтобы выбрать на приборе присоединяемую мощность, которая отличается от установленной на заводе, нужно переставить переключку.

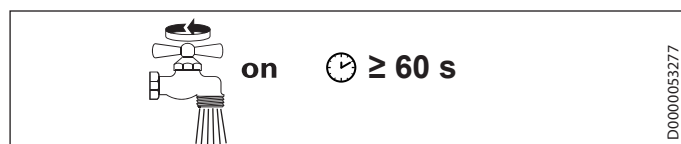


- ▶ Установить переключку в нужную позицию на контактной панели «Pmax».

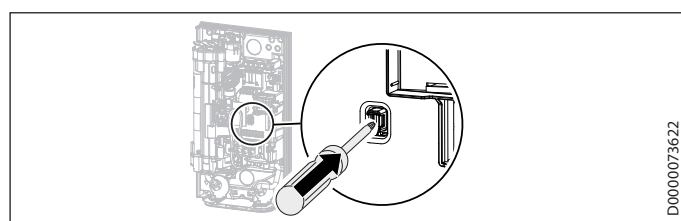
Позиция переключки	Мощность DCE-C 6/8 Trend	Мощность DCE-C 10/12 Trend
1	при 220 В	6,0 кВт
	при 230 В	6,6 кВт
2	при 220 В	8,0 кВт
	при 230 В	8,7 кВт
Без переключки	при 220 В	10,0 кВт
	при 230 В	11,0 кВт

10.2 Первый ввод в эксплуатацию

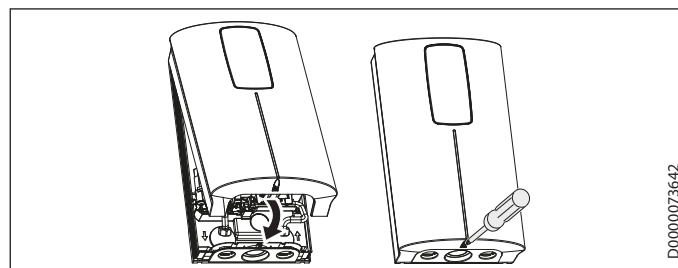
- ▶ Выбранную мощность отметить на заводской табличке крестиком. Для этого использовать шариковую ручку.



- ▶ Многократно открывать и закрывать все подключенные раздаточные краны до тех пор, пока из водопроводной сети и прибора не выйдет весь воздух.
- ▶ Выполнить проверку герметичности.



- ▶ Включить предохранительный выключатель, плотно вдавив кнопку сброса (при поставке прибора функция предохранительного выключателя неактивна).



- ▶ Зацепить крышку прибора сверху сзади за заднюю стенку прибора. Опустить крышку прибора. Проверить плотность посадки крышки прибора сверху и внизу.
- ▶ Закрепить крышку прибора с помощью винта.



- ▶ Включить электропитание.

10.2.1 Передача устройства

- ▶ Объяснить пользователю принцип работы устройства и ознакомить его с правилами использования устройства.
- ▶ Указать пользователю на возможные опасности, особенно на опасность обваривания.
- ▶ Передать данное руководство.

10.3 Повторный ввод в эксплуатацию

- ! Материальный ущерб**
 Чтобы избежать повреждения нагревательной системы с открытым нагревательным элементом, в случае нарушения водоснабжения следует выполнить описанную ниже процедуру повторного ввода прибора в эксплуатацию.
 - ▶ Обесточить прибор, отключив предохранители.
 - ▶ Открыть смеситель как минимум на одну минуту, чтобы из прибора и линии подачи холодной воды вышел весь воздух.
 - ▶ Вновь включить электропитание.

11. Вывод из эксплуатации

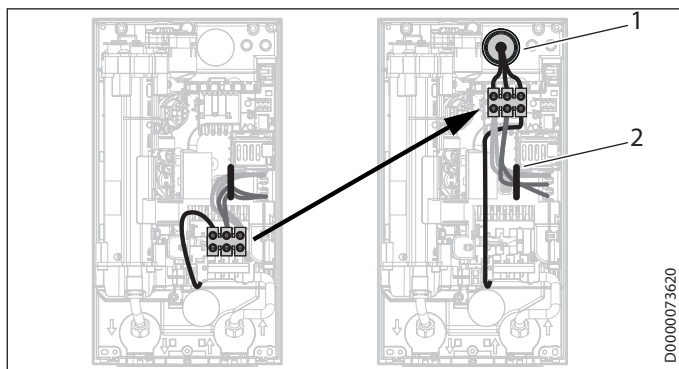
- ▶ Полностью обесточить прибор с размыканием контактов на всех полюсах.
- ▶ Опорожнить прибор (см. главу «Техобслуживание / Опорожнение прибора»).

12. Варианты монтажа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.

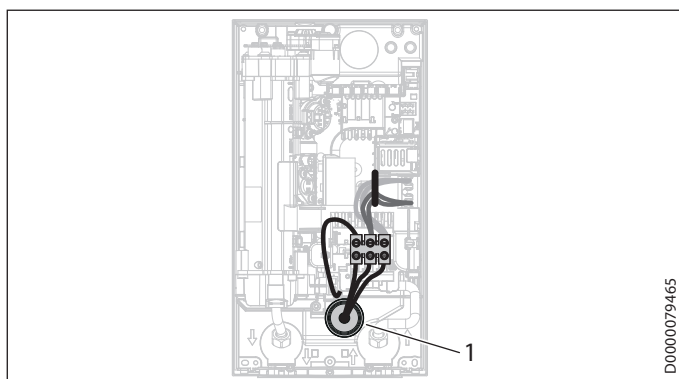
12.1 Электроподключение скрытое, сверху



- 1 Кабельная втулка
- 2 Направляющая для кабеля

- ▶ Выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Переместить соединительную клемму снизу вверх. Для этого снять фиксацию соединительной клеммы, с силой сдвинув ее влево и вытянув вперед. Повернуть соединительную клемму с кабелями на 180° по часовой стрелке. Пропустить внутреннюю проводку под направляющую для кабеля. Зафиксировать соединительную клемму, вдавив ее и сдвинув влево до фиксации.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

12.2 Электроподключение снизу при скрытой проводке

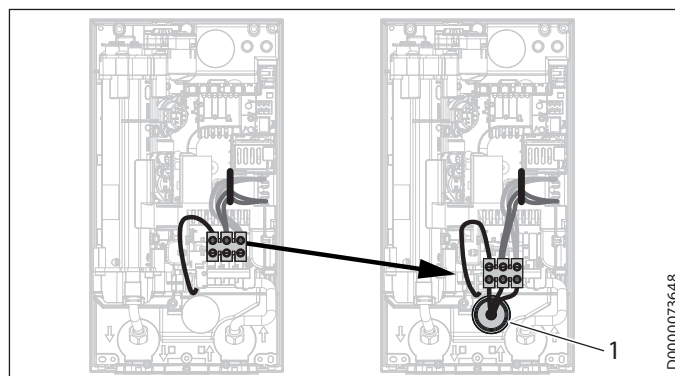


- 1 Кабельная втулка

- ▶ Выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Вырезать в кабельной втулке отверстие согласно выбранному соединительному проводу. Смонтировать кабельную втулку.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

12.3 Нижнее электроподключение при скрытом монтаже с коротким кабелем питания

Если кабель питания короткий, соединительную клемму прибора можно смонтировать ближе к проходному отверстию.



- 1 Кабельная втулка
- ▶ Переместить соединительную клемму сети сверху вниз. Для этого снять фиксацию соединительной клеммы, с силой сдвинув ее влево и вытянув вперед. Зафиксировать соединительную клемму внизу, вдавив ее и сдвинув влево до фиксации.

12.4 Боковое электроподключение при открытом монтаже

- ▶ Выпилить и выломать необходимое проходное отверстие для кабеля питания на задней стенке прибора и крышке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.
- ▶ Смонтировать прибор и присоединить кабель питания к соединительной клемме, как описано в главе «Монтаж / Стандартный открытый монтаж».

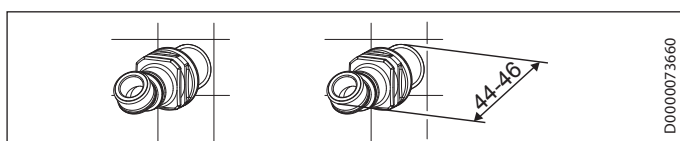
12.5 Скрытый монтаж водопровода

Для монтажа требуются соответствующие принадлежности. Монтажный набор «Скрытый монтаж водопровода» содержит такие элементы:

- 2 втулки для уплотнения отверстий в задней стенке прибора.
- Сетчатый фильтр для установки в 45-градусный двойной ниппель.
- Плоское уплотнение

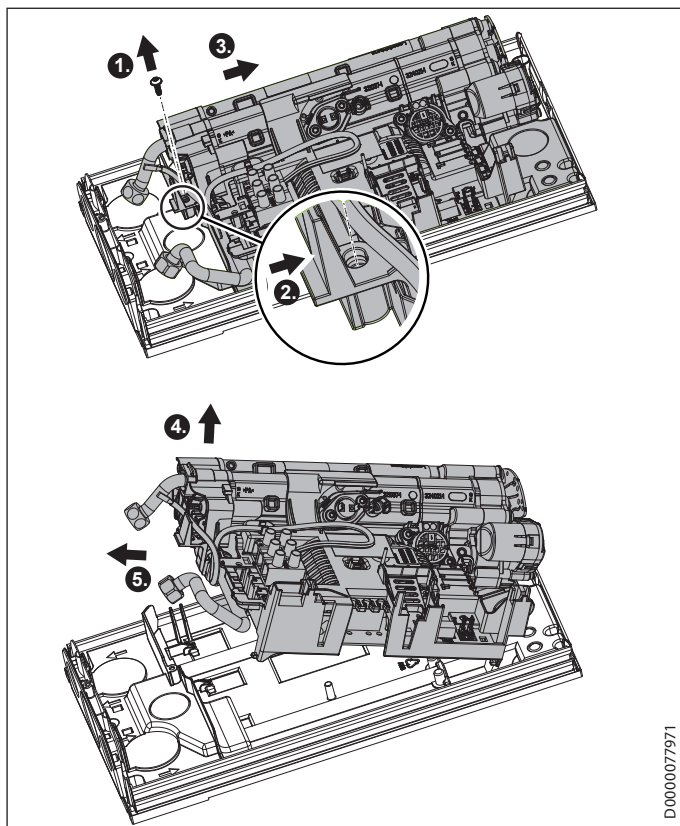
Поэтому потребуется ограничитель расхода из комплекта поставки прибора.

Подготовительные мероприятия



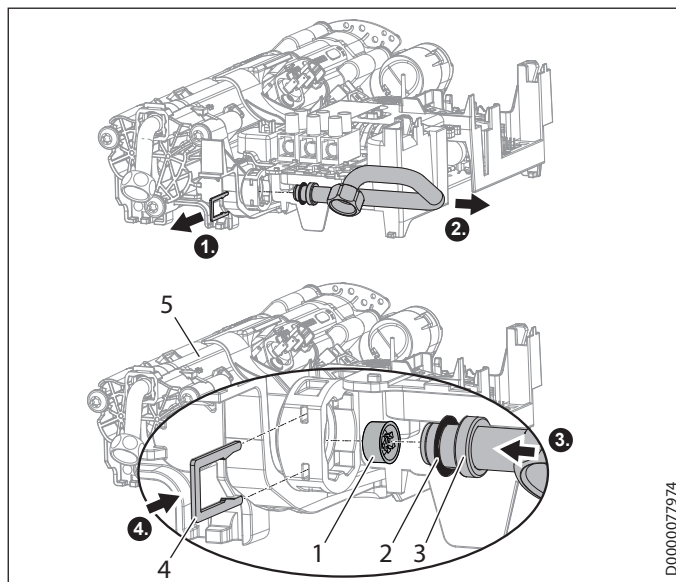
- ▶ Поставить прокладку и ввинтить 45-градусный двойной ниппель.

Для пробивания проходов в задней стенке прибора необходимо демонтировать функциональный блок из задней стенки прибора.



- ▶ Выкрутить винт и разблокировать крючки-фиксаторы.
- ▶ Слегка подвинуть функциональный блок в задней стенке прибора вниз.
- ▶ Извлечь функциональный блок из задней стенки прибора, слегка потянув его вперед.

- ▶ Выбить/выломать необходимые проходные отверстия для подвода воды на задней стенке прибора (расположение см. в главе «Технические характеристики / Размеры и соединения»). Острые кромки зачистить напильником.



- 1 Ограничитель расхода
- 2 Уплотнительное кольцо
- 3 Колено трубы холодной воды с выступом для стопорной скобы
- 4 Стопорная скоба
- 5 Нагрев

- ▶ Демонтировать колено трубы холодной воды и уплотнительное кольцо.
- ▶ Смонтировать ограничитель расхода (из комплекта поставки прибора) в подвод холодной воды нагревателя. Соблюдать пространственную ориентацию.
- ▶ Смонтировать колено трубы холодной воды с уплотнительным кольцом.



Материальный ущерб

Уплотнительное кольцо необходимо для обеспечения герметичности прибора.

- ▶ При установке следует проверить наличие уплотнительного кольца.

- ▶ Закрепить колено трубы холодной воды с помощью стопорной скобы.

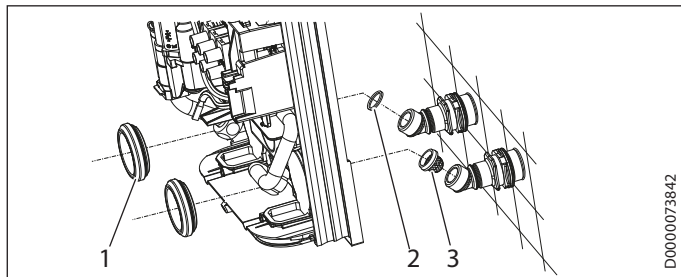


Материальный ущерб

Проследить, чтобы стопорная скоба разместилась за выступом колена трубы и фиксировала колено трубы в правильном положении.

- ▶ Смонтировать функциональный блок в заднюю стенку прибора в обратной последовательности вплоть до фиксации.
- ▶ Закрепить функциональный блок с помощью винта.

Монтаж прибора



- 1 Втулки
 - 2 Плоское уплотнение
 - 3 Сетчатый фильтр с уплотнительной кромкой
- ▶ Наметить два места сверления с помощью задней стенки прибора.
 - ▶ Смонтировать втулки с передней стороны в заднюю стенку прибора.
 - ▶ Просверлить отверстия и закрепить прибор подходящим крепежным материалом (винты и дюбели не входят в комплект поставки): винт с потайной головкой диаметром 4,5 мм, макс. диаметр головки – 9 мм.



Указание

- ▶ Монтировать прибор следует вровень со стеной. При необходимости дополнительно закрепить прибор в двух нижних точках крепления.

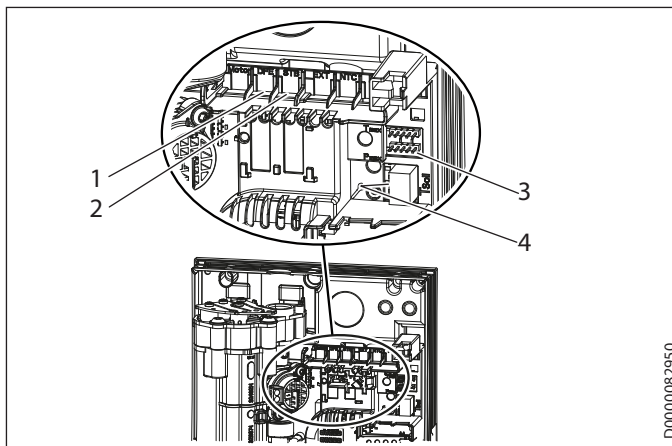
- ▶ Удалить транспортные заглушки из патрубков для подключения воды.
- ▶ Привинтить соединительный патрубок горячей воды с плоским уплотнением и подвод холодной воды, оснащенный сетчатым фильтром с уплотнительной кромкой (из комплекта принадлежностей) к двойным ниппелям.

12.6 Работа с предварительно подогретой водой

При установке центрального термостатического смесителя максимальная температура подаваемой воды ограничивается.

13. Сервисная информация

Обзор соединений / обзор компонентов



- 1 Регистрация расхода
- 2 Предохранительный ограничитель температуры с автосбросом
- 3 Контактная панель для выбора мощности
- 4 Диагностический светодиодный индикатор

14. Поиск и устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.



Указание
Проверять прибор с помощью диагностического индикатора следует при расходе воды.

Индикация диагностического светодиодного индикатора (LED)

●○○	красный	горит при неисправности
○●○	желтый	светится при режиме нагрева / мигает при достижении предела мощности
○○●	зеленый	мигает: прибор подключен к сети

Диагностический светодиодный индикатор	Неисправность	Причина	Способ устранения
Светодиоды не горят.	Прибор не осуществляет нагрев.	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители электрической сети в здании.
		Неисправен электронный блок.	Заменить функциональный блок.
Зеленый мигает, желтый и красный выключены	Отсутствует горячая вода	Душевая лейка / регулятор струи душа заизвесткованы.	Удалить известковый налет или заменить душевую лейку / регулятор струи.
		Загрязнен сетчатый фильтр в подводе холодной воды.	Очистить сетчатый фильтр.
		Не установлена система регистрации расхода.	Подключить кабель электронного блока.
		Неисправна система регистрации расхода.	Заменить систему регистрации расхода.
Зеленый мигает, желтый горит, красный выключен	Температура на выходе не соответствует заданной.	Неисправен электронный блок.	Заменить функциональный блок.
		Неисправна нагревательная система.	Заменить функциональный блок.
		Неисправен электронный блок.	Заменить функциональный блок.
Зеленый мигает, желтый выключен, красный горит	Температура на выходе не соответствует заданной.	Предохранительный выключатель не активирован при первом вводе в эксплуатацию.	Предохранительный выключатель следует активировать, плотно вдавив кнопку сброса.
		Сработал предохранительный выключатель.	Устранить причину и активировать предохранительный выключатель.
		Не на всех фазах имеется питание прибора.	Проверить предохранители.

15. Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
При любых работах необходимо полное отключение прибора от сети.

Опорожнение прибора

Для проведения работ по техническому обслуживанию воду из прибора можно слить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Из опорожняемого прибора может вытекать горячая вода.

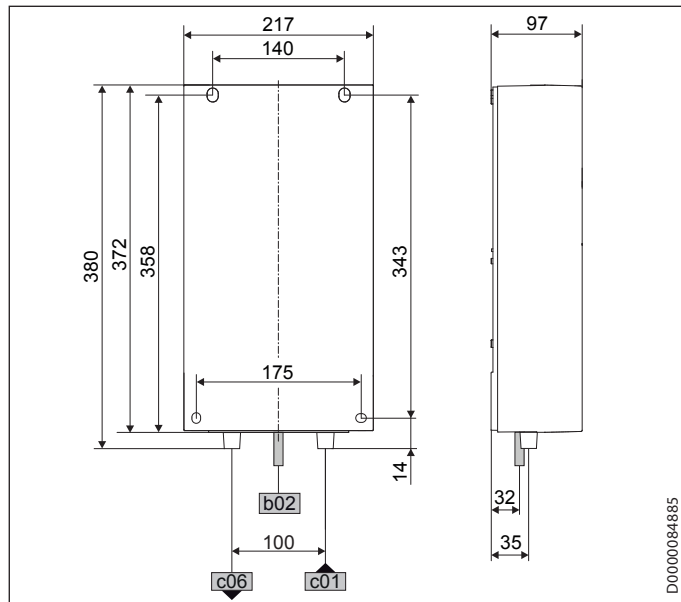
- ▶ Закрывать запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды.
- ▶ Открыть все раздаточные краны.
- ▶ Отсоединить трубопроводы подачи воды от прибора.
- ▶ Хранить демонтированный прибор в отапливаемом помещении, поскольку в приборе всегда находятся остатки воды, которые могут замерзнуть и повредить его.

Чистка сетчатого фильтра

В случае загрязнения следует очистить сетчатый фильтр в резьбовом соединении подачи холодной воды. Закрывать запорный клапан в трубопроводе подачи холодной воды, демонтировать сетчатый фильтр, очистить его и установить снова.

16. Технические характеристики

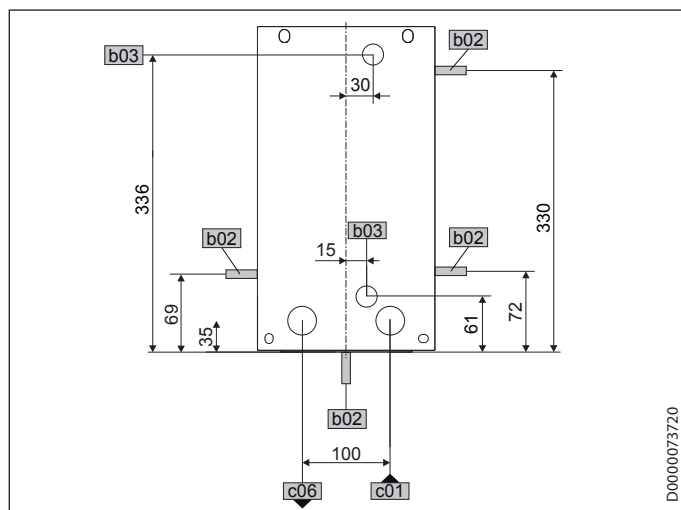
16.1 Размеры и соединения



D0000084885

		DCE-C Trend	
b02	Кабельный ввод для электропроводки I	Открытый монтаж	
c01	Подача холодной воды	Наружная резьба	G 1/2 A
c06	Выпуск горячей воды	Наружная резьба	G 1/2 A

Варианты подключения

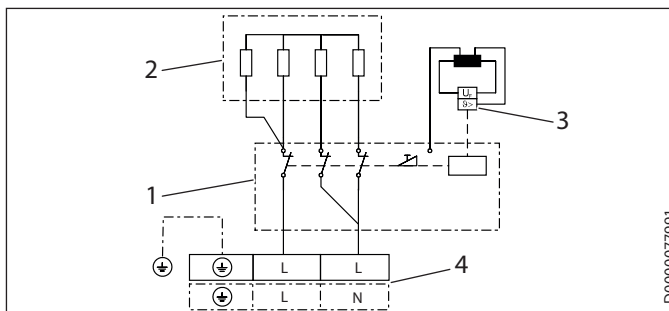


D0000073720

		DCE-C Trend	
b02	Кабельный ввод для электропроводки I	Открытый монтаж	
b03	Кабельный ввод для электропроводки II	Скрытый монтаж	
c01	Подача холодной воды	Наружная резьба	G 1/2 A
c06	Выпуск горячей воды	Наружная резьба	G 1/2 A

16.2 Электрическая схема

DCE-C Trend	
⊕ L L	2/GRD ~ 220 / 230 В
⊕ L L N	1/N/PE ~ 220 / 230 В



- 1 Силовая электроника со встроенным предохранительным выключателем
- 2 Нагревательная система со спиральным элементом
- 3 Предохранительный ограничитель температуры
- 4 Клемма подключения к сети

16.3 Производительность по горячей воде

Производительность по горячей воде зависит от напряжения в сети, потребляемой мощности прибора и температуры холодной воды на входе. Номинальное напряжение и номинальная мощность указаны на заводской табличке.

Потребляемая мощность, кВт	Производительность по горячей воде (38 °C) л/мин.					
	Номинальное напряжение					
	220 В	230 В	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			2,6	3,1	3,7	4,8
8,0			3,5	4,1	5,0	6,3
		6,6	2,9	3,4	4,1	5,2
		8,7	3,8	4,4	5,4	6,9
			4,3	5,1	6,2	7,9
			5,2	6,1	7,5	9,5
		11,0	4,8	5,6	6,8	8,7
		13,1	5,7	6,7	8,1	10,4

Потребляемая мощность, кВт	Производительность по горячей воде (50 °C) л/мин.					
	Номинальное напряжение					
	220 В	230 В	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
6,0			1,9	2,1	2,4	2,9
8,0			2,5	2,9	3,3	3,8
		6,6	2,1	2,4	2,7	3,1
		8,7	2,8	3,1	3,6	4,1
			3,2	3,6	4,1	4,8
			3,8	4,3	4,9	5,7
		11,0	3,5	3,9	4,5	5,2
		13,1	4,2	4,7	5,3	6,2

16.4 Рабочие диапазоны / Таблица пересчета данных

Удельное электрическое сопротивление и удельная электропроводность.

Стандартные данные при 15 °C			20 °C			25 °C		
Сопро- тив- ление $\rho \geq$	Электропрово- дность $\sigma \leq$	мкСм/см	Сопро- тив- ление $\rho \geq$	Электропрово- дность $\sigma \leq$	мкСм/см	Сопро- тив- ление $\rho \geq$	Электропрово- дность $\sigma \leq$	мкСм/см
Ом·см	мСм/м	Ом·см	мСм/м	мкСм/см	Ом·см	мСм/м	мкСм/см	Ом·см
1100	91	910	970	103	1031	895	112	1117

16.5 Потери давления

Смесители

Потеря давления на смесителях при объемном расходе 10 л/мин		
Однорычажный смеситель, прикл.	МПа	0,04 - 0,08
Термостатический смеситель, прикл.	МПа	0,03 - 0,05
Душевая лейка, прикл.	МПа	0,03 - 0,15

Расчет параметров трубопроводной сети

При расчете параметров трубопроводной сети для прибора рекомендуется задать потерю давления 0,1 МПа.

16.6 Возможные неисправности

При неисправности в водопроводной системе могут возникать кратковременные нагрузки, сопровождаемые повышением температуры до 80 °C и давления до 1,0 МПа.

16.7 Характеристики энергопотребления

Технические характеристики изделия: Бытовой водонагреватель (в соответствии с регламентом ЕС № 812/2013 | 814/2013)

		DCE-C 6/8 Trend 238148	DCE-C 10/12 Trend 238149
Производитель		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Профиль нагрузки		XS	XS
Класс энергоэффективности		A	A
Энергетический КПД	%	39	39
Годовое потребление электроэнергии	кВт*ч	472	472
Заводская настройка температуры	°C	55	55
Уровень звуковой мощности	дБ(A)	15	15
Особые указания по измерению эффективности		Измерено при установленном ограничителе расхода, максимальной мощности и максимальном заданном значении	Измерено при установленном ограничителе расхода, максимальной мощности и максимальном заданном значении
Суточное потребление электроэнергии	кВт*ч	2,161	2,163

16.8 Таблица параметров

		DCE-C 6/8 Trend		DCE-C 10/12 Trend	
		238148		238149	
Электрические характеристики					
Номинальное напряжение	В	220	230	220	230
Номинальная мощность	кВт	6,0/8,0	6,6/8,7	10,0/12,0	11,0/13,1
Номинальный ток	А	27,3/36,4	28,5/38,0	45,5/54,5	47,8/57,0
Предохранитель	А	30/40	30/40	50/60	50/60
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Фазы			1/N/PE		1/N/PE
Удельное сопротивление $\rho_{15} \geq$	Ом·см		1100		1100
Удельная электропроводность $\sigma_{15} \leq$	мкСм/см		910		910
Макс. полное сопротивление сети при 50 Гц	Ом	0,0385	0,0368	0,0257	0,0294
Соединения					
Подключение к водопроводу			G 1/2 A		G 1/2 A
Пределы рабочего диапазона					
Макс. допустимое давление	МПа		1		1
Макс. значение температуры подачи для догрева	°С		55		55
Диапазон регулировки температуры	°С		55		55
Параметры					
Макс. температура на входе (например, термическая дезинфекция)	°С		70		70
Вкл	л/мин		1,3		1,3
Объемный расход при 28 К	л/мин		3,1/4,1 при 220 В		5,1/6,2 при 220 В
Объемный расход при 50 К	л/мин		1,7/2,3 при 220 В		2,9/3,5 при 220 В
Потеря давления для объемного расхода при 50 К (без ограничителя объемного расхода)	МПа		0,007/0,009		0,02/0,026
Ограничение объемного расхода при	л/мин		4		5
Гидравлические характеристики					
Номинальная емкость	л		0,277		0,277
Модификации					
Способ монтажа		Установка над/под раковиной, точкой разбора		Установка над/под раковиной, точкой разбора	
Выбор мощности подключения			X		X
Класс защиты			1		1
Изолирующий блок			Пластмасса		Пластмасса
Генератор тепла системы отопления			Открытый нагревательный элемент		Открытый нагревательный элемент
Крышка и задняя панель			Пластмасса		Пластмасса
Цвет			белый		белый
Степень защиты (IP)			IP25		IP25
Размеры					
Высота	мм		372		372
Ширина	мм		217		217
Глубина	мм		98		98
Вес					
Вес	кг		2,50		2,50

**Указание**

Прибор соответствует требованиям стандарта IEC 61000-3-12.

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

الضمان

لا تسري شروط الضمان الخاصة بشركائنا داخل ألمانيا على الأجهزة المصدرة إلى خارج ألمانيا. في الدول التي تباع فيها منتجاتنا من قبل فروعنا، يكون الضمان الساري على الأجهزة هو الضمان الذي توفره هذه الفروع. وهذا الضمان لا يعتد به إلا إذا وضع فرع الشركة شروط الضمان الخاصة به. لا يتم الحصول على أية ضمانات أخرى.

نحن لا نوفر أية ضمانات على الأجهزة المصدرة إلى دول لا نمتلك بها فروعًا للشركة. هذا الأمر لا يمس الضمان الذي يوفره المستورد على الإطلاق.

البيئة وإعادة التدوير

نرجو منك المساعدة في الحفاظ على البيئة. بعد الاستخدام، يرجى التخلص من المواد المختلفة وفقًا للوائح المحلية المتبعة.

16.7 بيانات استهلاك الطاقة

صحيفة بيانات المنتج: سخانات مياه تقليدية وفقاً لتوجيه الاتحاد الأوروبي رقم 814/2013 | 812/2013

DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend		
238149	238148		
STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON		
XS	XS		المصنع
A	A		منحنى تغير الحمل
39	39	%	فئة كفاءة الطاقة
472	472	كيلوات/ساعة	درجة فعالية الطاقة
55	55	م	الاستهلاك السنوي للطاقة
15	15	ديسبيل (أمبير)	ضبط درجة الحرارة من المصنع
مقاس بجهاز DMB والحد الأقصى للقدرة والحد الأقصى للقيمة المرجعية	مقاس بجهاز DMB والحد الأقصى للقدرة والحد الأقصى للقيمة المرجعية		مستوى شدة الصوت
2.163	2.161	كيلوات/ساعة	إرشادات خاصة لقياس الفعالية
			الاستهلاك اليومي للتيار الكهربائي

16.8 جدول البيانات

DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend		
238149	238148		
230	220	230	220
11.0/13.1	10.0/12.0	6.6/8.7	6.0/8.0
47.8/57.0	45.5/54.5	28.5/38.0	27.3/36.4
50/60	50/60	30/40	30/40
50/60	50/60	50/60	50/60
1/N/PE	1/N/PE		
1100	1100		
910	910		
0.0294	0.0257	0.0368	0.0385
G 1/2 A	G 1/2 A		
1	1		
55	55		
55	55		
70	70		
1.3	1.3		
6.2/5.1 عند 220 فولت	4.1/3.1 عند 220 فولت		
3.5/2.9 عند 220 فولت	2.3/1.7 عند 220 فولت		
0.026/0.02	0.009/0.007		
5	4		
0.277	0.277		
المعلق/على الأرضية	المعلق/على الأرضية		
X	X		
1	1		
بلاستيك	بلاستيك		
سلك عار	سلك عار		
بلاستيك	بلاستيك		
أبيض	أبيض		
IP 25	IP 25		
372	372		
217	217		
98	98		
2.50	2.50		

ملحوظة

الجهاز يتوافق مع معايير DIN 61000-3-12.



16.3 وصلة الماء الساخن

وصلة الماء الساخن مرتبطة بالإمداد الحالي بالجهد وقدرة التوصيل للجهاز ودرجة حرارة الماء البارد الداخل. يمكنك معرفة الجهد الاسمي والقدرة الاسمية من لوحة البيانات.

قدرة التوصيل بالكيلوواط		قدرة ماء ساخن بدرجة 38 م° بالتر/دقيقة.			
الجهد الكهربائي		درجة حرارة دخل الماء البارد			
220 فولت	230 فولت	5 م	10 م	15 م	20 م
6.0	6.6	2.6	3.4	3.7	4.8
8.0	8.7	3.5	4.4	5.0	6.3
10.0	11.0	4.3	5.1	6.2	7.9
12.0	13.1	5.2	6.1	7.5	9.5
		4.8	5.6	6.8	8.7
		5.7	6.7	8.1	10.4

قدرة التوصيل بالكيلوواط		قدرة ماء ساخن بدرجة 50 م° بالتر/دقيقة.			
الجهد الكهربائي		درجة حرارة دخل الماء البارد			
220 فولت	230 فولت	5 م	10 م	15 م	20 م
6.0	6.6	1.9	2.4	2.4	2.9
8.0	8.7	2.5	3.1	3.3	3.8
10.0	11.0	3.2	3.9	4.1	4.8
12.0	13.1	3.8	4.5	4.9	5.7
		4.2	5.0	5.2	6.2
		4.7	5.3	5.7	6.2

16.4 مجالات الاستخدام / جدول التحويل

المقاومة الكهربائية المحددة وقابلية التوصيل الكهربائية المحددة.

القيمة المعيارية عند		20 م		25 م	
15 م	المقاومة	المقاومة	قدرة التوصيل $\sigma \geq$	المقاومة	قدرة التوصيل $\sigma \geq$
أوم سم	ملي سيمنز / سم	أوم سم	ملي سيمنز / سم	أوم سم	ملي سيمنز / سم
1100	91	970	103	895	112
910	91	970	103	895	112
910	91	970	103	895	112

16.5 فقدان الضغط

الصنابير

فقدان الضغط للصنابير مع كمية تيار 10 لتر/دقيقة	
0.08 - 0.04	ميجاباسكال
0.05 - 0.03	ميجاباسكال
0.15 - 0.03	ميجاباسكال

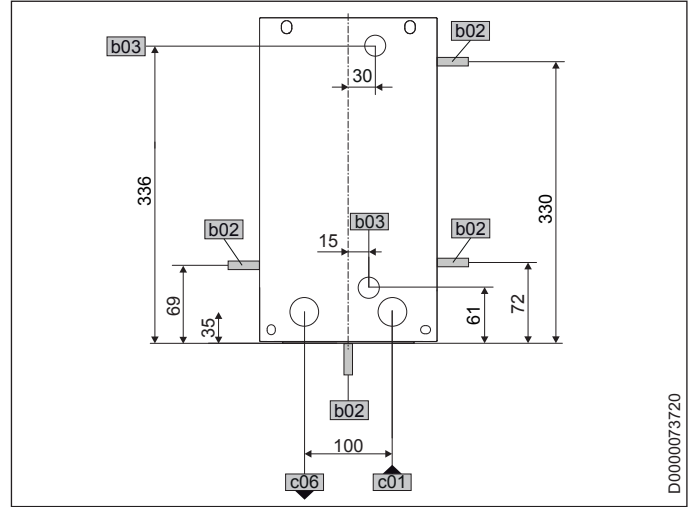
أبعاد شبكة الأنابيب

لحساب أبعاد شبكة الأنابيب يُنصح بفقدان ضغط يبلغ 0.1 ميجاباسكال من أجل الجهاز.

16.6 عواقب الأعطال

في التركيب يمكن في حالة الخلل أن تظراً أحمال تبلغ بحد أقصى 80 م° مع ضغط يبلغ 1.0 ميجاباسكال.

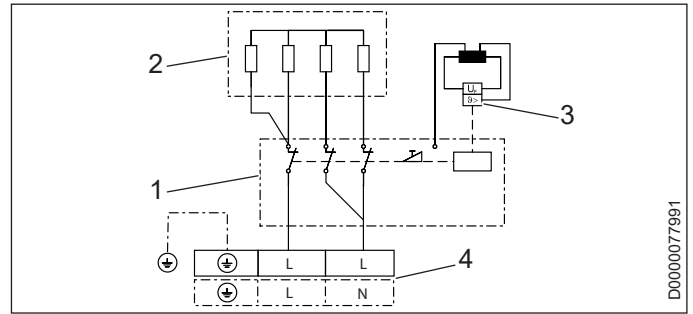
إمكانات التوصيل البديلة



DCE-C Trend	مكتشف	b02
	مخف	b03
G 1/2 A	القلاووظ الخارجي	c01
G 1/2 A	القلاووظ الخارجي	c06

16.2 مخطط التوصيل الكهربائي

DCE-C Trend	Ⓛ Ⓛ Ⓛ
230 / 220 ~ 2/GRD فولت	Ⓛ Ⓛ Ⓛ
230 / 220 ~ 1/N/PE فولت	Ⓛ Ⓛ Ⓛ

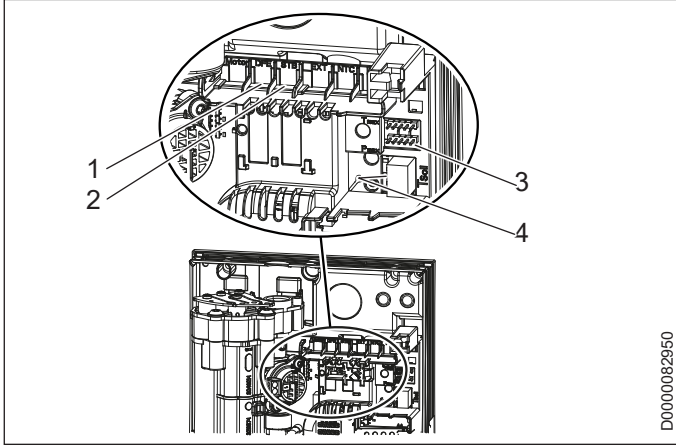


- 1 إلكترونيات قدرة مع قاطع دائرة أمان مدمج
- 2 نظام التسخين بالسلك العاري
- 3 محدد أمان درجة الحرارة
- 4 طرف التوصيل بالشبكة الكهربائية

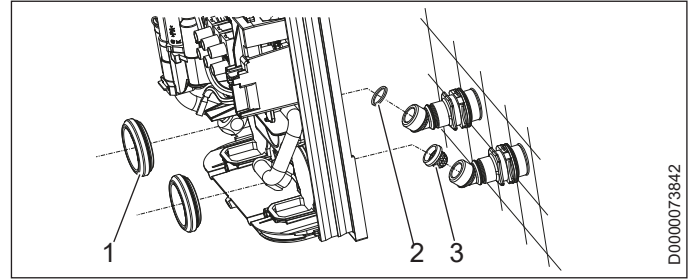
13. معلومات-الخدمة

تركيب الجهاز

نظرة عامة على التوصيل/نظرة عامة على المكونات



- 1 راصد التدفق
- 2 محدد أمان درجة الحرارة، يمكن إعادة ضبطه تلقائيًا
- 3 وصلة متعددة القوابس لكابيل التوصيل
- 4 إشارة التشخيص



- 1 جلبات
 - 2 عنصر إحكام مفلطح
 - 3 مصفاة بحافة مانعة للتسرب
- ◀ حدد التقيين بالاستعانة بالجدار الخلفي للجهاز.
 - ◀ ركب الجلبات من الجهة الأمامية في الجزء الخلفي للجهاز.
 - ◀ قم بعمل الثقوب وثبت الجهاز باستخدام وسائل التثبيت المناسبة (البراغي والخوابير ليست ضمن التجهيزات الموردة): برغي برأس غاطس $\varnothing 4.5$ مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 ملم.

ملحوظة



- ◀ ركب الجهاز معلقًا بالجدار. إذا لزم الأمر، ثبت الجهاز بنقطة تثبيت أخرىين بأسفل.

- ◀ أزل سدادات الحماية عند النقل من أنابيب توصيل الماء.
- ◀ أربط أنبوب توصيل الماء الساخن باستخدام عنصر إحكام مسطح ووصلة إمداد الماء البارد بمصفاة ذات حافة مانعة للتسرب (من الملحقات) على الحلمة المزدوجة.

12.6 التشغيل مع الماء مسبق التسخين

من خلال تركيب الصنوبر المركزي المزود بثرموستات يتم تحديد درجة الحرارة القصوى للماء الداخل.

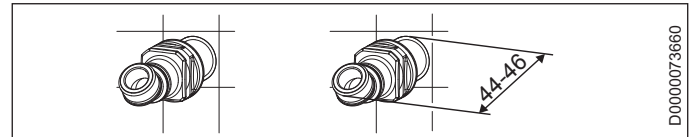
◀ ادفع/اقطع من خلف المجاري اللازمة الخاصة بتوصيلات الماء من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مربرد.

12.5 تركيبات الماء المخفية

تحتاج إلى الملحقات المناسبة من أجل التثبيت. تتضمن مجموعة التركيب "تركيبات الماء المخفية":

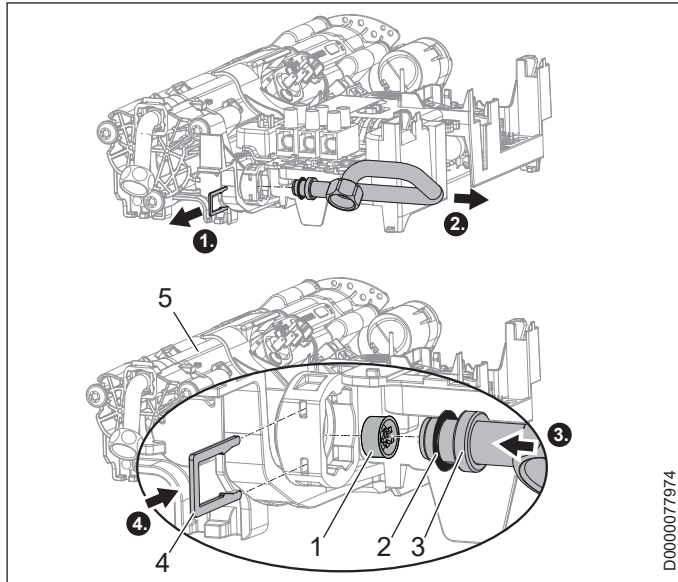
- 2 جلبة لسد الفتحات في الجزء الخلفي من الجهاز.
 - المصفاة بحافة مانعة للتسرب للتركيب في الحلمة المزدوجة 45°.
 - عنصر إحكام مفلطح
- كما أنك تحتاج إلى محدد كمية الدفع من التجهيزات الموردة مع الجهاز.

التحضيرات



◀ أحكم الحلقات المزدوجة 45° وقم بربطها جيدًا.

لثقب المجاري في الجزء الخلفي للجهاز، يجب عليك إزالة مجموعة الوحدات الوظيفية من الجزء الخلفي للجهاز.



- 1 محدد كمية الدفع
- 2 حلقة دائرية
- 3 كوع أنبوب المياه الباردة مع مبيت لمشبك التثبيت
- 4 مشبك التثبيت
- 5 التدفئة

- ◀ قم بفك كوع أنبوب المياه الباردة والحلقة الدائرية.
- ◀ ركب محدد كمية الدفع (من التجهيزات الموردة مع الجهاز) في مدخل الماء البارد الخاص بالتدفئة. انتبه إلى الاتجاه.
- ◀ قم بتركيب كوع أنبوب المياه الباردة مع حلقة الإحكام.

الأضرار المادية

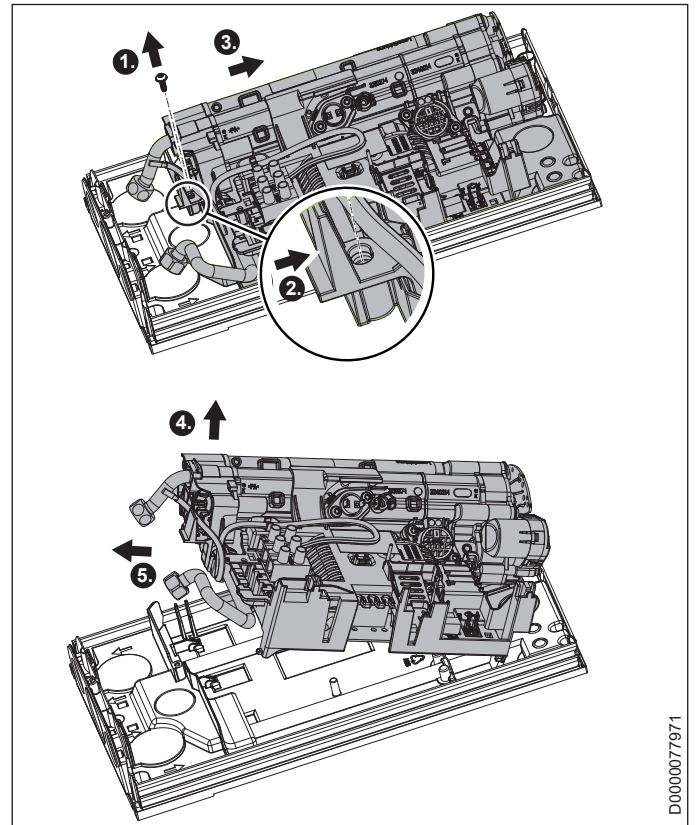
! لضمان إحكام الجهاز يجب تركيب الحلقة الدائرية. عند التركيب، تأكد من تواجد حلقة الإحكام.

◀ قم بتأمين كوع أنبوب المياه الباردة باستخدام مشبك التثبيت.

الأضرار المادية

! انتبه إلى أن يكون مشبك التثبيت في موضعه خلف مبيت كوع الأنابيب، وأن كوع الأنابيب مثبت في موضعه.

- ◀ قم بتركيب مجموعة الوحدات الوظيفية بترتيب عكسي في الجدار الخلفي للجهاز حتى يتم تعشيق مجموعة الوحدات الوظيفية.
- ◀ ثبت مجموعة الوحدات الوظيفية بواسطة البرغي.



◀ قم بفك البرغي وتحرير قفل خطافات التثبيت.

◀ قم بإزالة مجموعة الوحدات الوظيفية في الجدار الخلفي للجهاز ببساطة إلى الخلف.

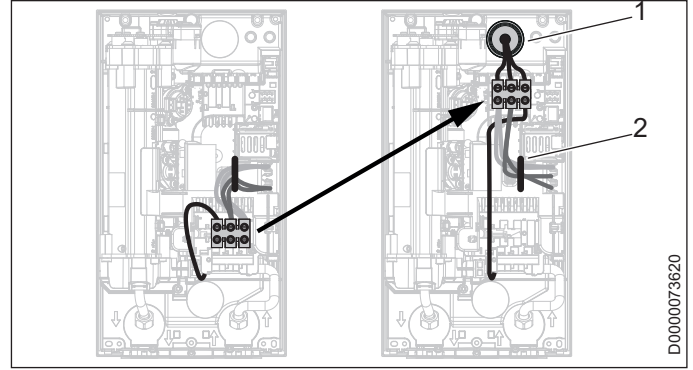
◀ قم برفع مجموعة الوحدات الوظيفية من الجدار الخلفي للجهاز، بحيث يمكنك سحب مجموعة الوحدات الوظيفية بسهولة إلى الأمام وإخراجها.

12. إمكانات التركيب

تحذير الصعق بالكهرباء
عند إجراء أي أعمال افصل جميع أقطاب الجهاز من الشبكة الكهربائية.



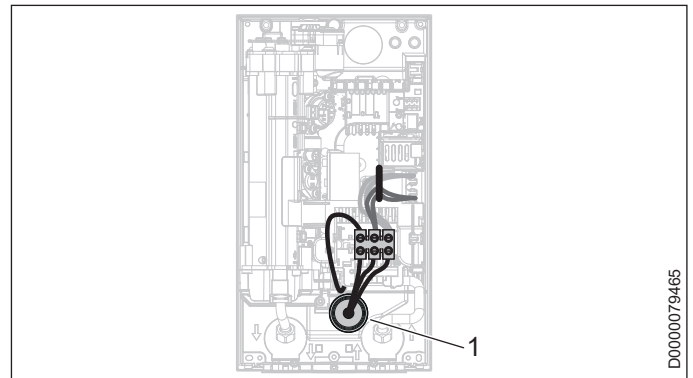
12.1 الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى



1 جلبة الكابل
2 تمرير الكابل

- ▲ اقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").
- ▲ أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ▲ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقا للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.
- ▲ حرك طرف توصيل الشبكة من أسفل إلى أعلى. فك طرف توصيل الشبكة، من خلال تحريك طرف التوصيل بالشبكة إلى اليسار بقوة ثم إلى الأمام. قم بلف طرف التوصيل بالشبكة الكهربائية مع كابلات التوصيل بدرجة 180 في اتجاه عقارب الساعة. مد الأسلاك الداخلية أسفل مجرى الكابل. ثبت طرف توصيل الشبكة، عن طريق الضغط على طرف توصيل الشبكة الكهربائية وتحريكه إلى اليسار حتى يستقر في مكانه.
- ▲ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

12.2 الوصلة الكهربائية الخفية بأسفل

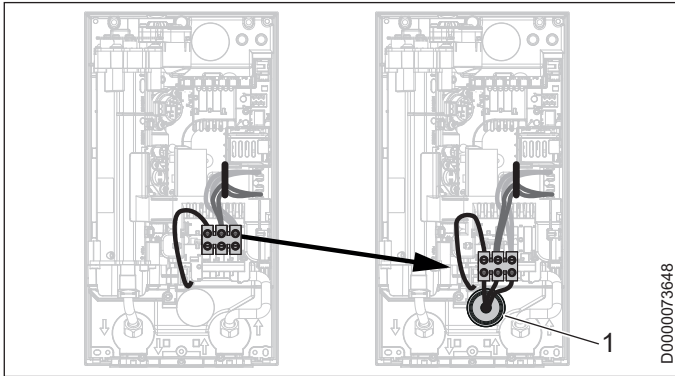


1 جلبة الكابل

- ▲ اقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي للجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").
- ▲ أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ▲ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقا للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.
- ▲ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

12.3 الوصلة الكهربائية الخفية بالأعلى في حالة وجود كابل توصيل كهربائي قصير

إذا كان كابل توصيل الشبكة قصير جدًا، يمكنك تثبيت طرف توصيل الشبكة الكهربائية في الجهاز بالقرب من فتحة التمرير.



1 جلبة الكابل

- ▲ حرك طرف توصيل الشبكة من أعلى إلى أسفل. فك طرف توصيل الشبكة، من خلال تحريك طرف التوصيل بالشبكة إلى اليسار بقوة ثم إلى الأمام. ثبت طرف توصيل الشبكة الكهربائية لأسفل، عن طريق الضغط على طرف توصيل الشبكة الكهربائية وتحريكه إلى اليسار حتى يستقر في مكانه.

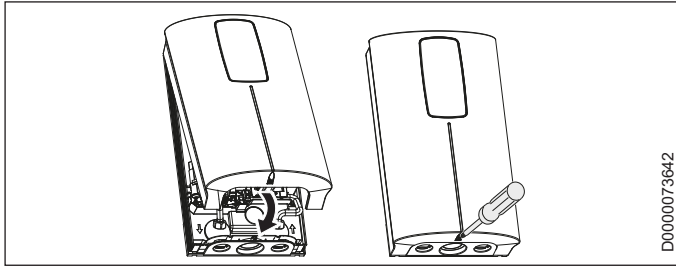
12.4 الوصلة الكهربائية الجانبية المكشوفة

- ▲ قم بنشر وقطع المجاري اللازمة لكابل توصيل الشبكة من الجدار الخلفي وغطاء الجهاز (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات"). أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.
- ▲ ركب الجهاز ووصل كابل توصيل الشبكة بطرف توصيل الشبكة كما هو موضح في فصل "التركيب/التركيب القياسي المكشوف".

10. التشغيل

10.1 تعديل قدرة التوصيل عبر منفذ توصيل وصلة العبور

في حالة اختيار قدرة توصيل أخرى بالجهاز بخلاف إعدادات ضبط المصنع، يجب عليك إعادة توصيل وصلة العبور.



D0000073642

- ◀ قم بتعليق غطاء الجهاز على الجهة العلوية بالخلف في الجدار الخلفي للجهاز.
- ◀ قم بتحريك غطاء الجهاز نحو الأسفل. افحص التثبيت المحكم لغطاء الجهاز من أعلى وأسفل.
- ◀ ثبت غطاء الجهاز بواسطة البرغي.



on

D0000053281

- ◀ قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي.

10.2.1 تسليم الجهاز لمستهلك آخر

- ◀ اشرح للمستخدم طريقة عمل الجهاز وقم بتعريفه بكيفية استخدامه.
- ◀ نبّه المستخدم للأخطار المحتملة، ولاسيما خطر الاكتواء.
- ◀ قم بتسليمه الدليل.

10.3 إعادة التشغيل

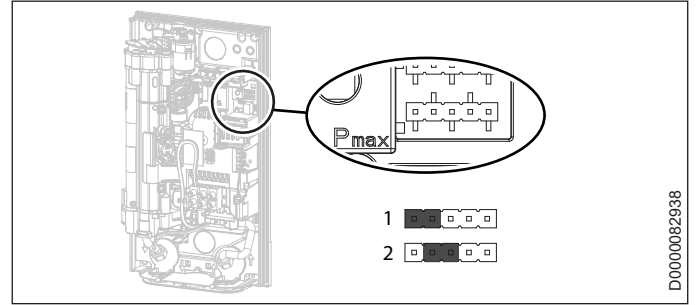
الأضرار المادية

- ◀ لكي لا يتلف نظام التشغيل بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية المائية، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية.
- ◀ افصل الجهاز عن التيار، من خلال إيقاف المصاهر.
- ◀ افتح الصنوبر لمدة دقيقة واحدة على الأقل، إلى أن يتم تنفيس الهواء من الجهاز ووصلة الماء البارد الموصلة مسبقاً.
- ◀ قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.



11. إيقاف التشغيل

- ◀ افصل الجهاز بجميع الأقطاب من وصلة الشبكة.
- ◀ فرّغ الجهاز (انظر فصل "الصيانة / تفريغ الجهاز").



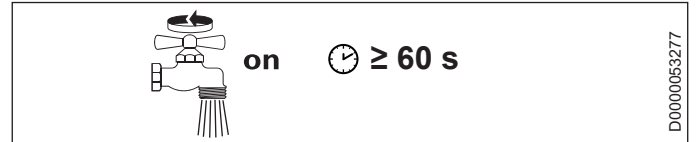
D0000082938

- ◀ قم بتثبيت وصلة العبور على الوضعية المرغوبة للوصلة متعددة القوابس "Pmax".

موضع وصلة العبور	قدرة التوصيل	قدرة التوصيل
	DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend
1	عند 220 فولت عند 230 فولت	عند 6.0 ك.واط عند 6.6 ك.واط
2	عند 220 فولت عند 230 فولت	عند 8.0 ك.واط عند 8.7 ك.واط
دون وصلة عبور	عند 220 فولت عند 230 فولت	عند 6.0 ك.واط عند 6.6 ك.واط

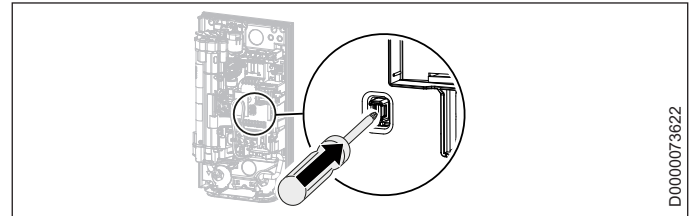
10.2 التشغيل الأولي

- ◀ حدد قدرة التوصيل المختارة على ملصق الطراز. استخدم قلم حبر في الكتابة.



D0000053277

- ◀ افتح وأغلق جميع صمامات المأخذ الموصلة عدة مرات إلى أن تخلو شبكة التوصيلات والجهاز من الهواء.
- ◀ تحقق من عدم وجود أي مواضع تسريب.



D0000073622

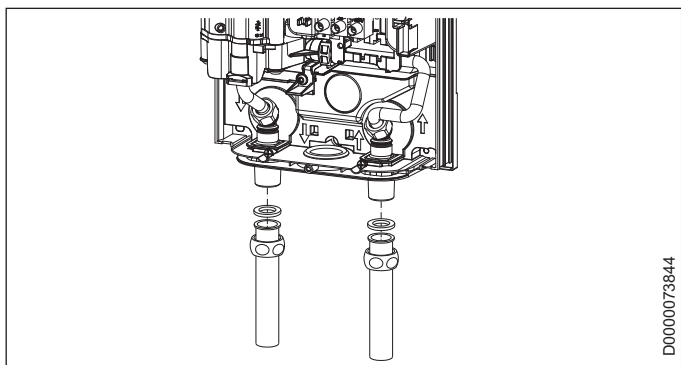
- ◀ فعّل قاطع دائرة الأمان من خلال الضغط بقوة على زر إعادة الضبط (يتم توريد الجهاز بينما يكون قاطع دائرة الأمان غير مفعّل).

تركيب الجهاز

◀ ادفع/افتح الثقوب العميقة السفلية المبينة من أجل تثبيت الجهاز من جداره الخلفي (لمعرفة المواضع انظر فصل "المواصفات الفنية / المقاييس والتوصيلات").

◀ حدد الثقوب الأربعة بالاستعانة بالجدار الخلفي للجهاز.

◀ قم بعمل الثقوب وثبّت الجهاز باستخدام وسائل التثبيت المناسبة (البراغي والخوابير ليست ضمن التجهيزات الموردة): برغي برأس غاطس Ø 4.5 مم مع قطر الرأس بحد أقصى 9 ملم.



◀ ركب صنوبر ضغط مناسب.

◀ اربط أنابيب الصنوبر باستخدام عناصر الإحكام المفلحة على الحلمة المزدوجة.

◀ افتح صمام الإيقاف في وصلة الإمداد بالماء البارد.

توصيل التيار الكهربائي

⚠ تحذير الصعق بالكهرباء
يجب القيام بجميع التوصيلات والتركيبات الكهربائية وفقاً للتعليمات.



⚠ تحذير الصعق بالكهرباء
يُسمح فقط بالتوصيل بشبكة تيار كتوصيل ثابت بالارتباط مع جلبة الكابل القابلة للخلع. كما يجب أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز عن وصلة الشبكة الكهربائية من مسافة عزل لا تقل عن 3 ملم من جميع الأقطاب.



⚠ تحذير الصعق بالكهرباء
تأكد من توصيل الجهاز بوصلة الأرضي.

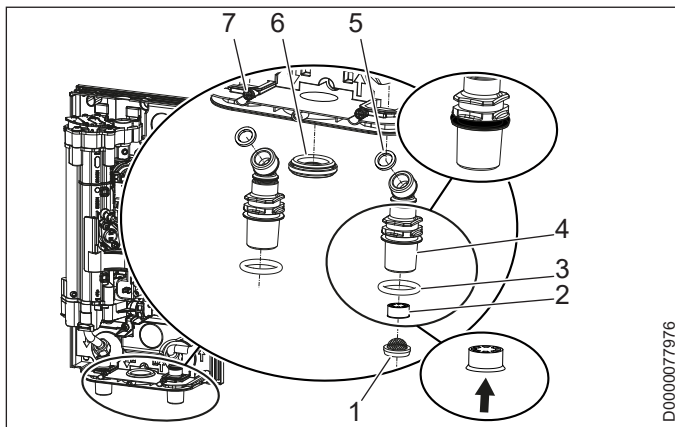


⚠ الأضرار المادية
انتبه للبيانات المدونة على لوحة البيانات. يجب أن يتوافق الجهد الاسمي المذكور مع جهد التيار الرئيسي.



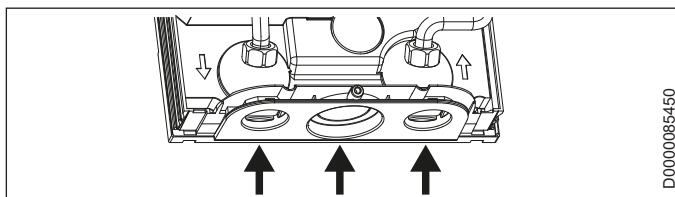
◀ حرّك كابل توصيل الشبكة عبر جلبة الكابل.

◀ وصّل كابل توصيل الشبكة بطرف التوصيل بالشبكة (انظر موضوع "التثبيت / المواصفات الفنية / مخطط التوصيل الكهربائي").



D0000077976

- 1 مصفاة
 - 2 محدد كمية الدفع
 - 3 حلقات دائرية
 - 4 حلمة مزدوجة 45°
 - 5 عناصر إحكام مفلحة
 - 6 جلبة الكابل
 - 7 براغي تأمين
- ◀ قم بفك برغي التأمين.



D0000085450

◀ ادفع/اقطع بطول العلامات المجاري اللازمة الخاصة بكابل توصيل الشبكة والحلمة المزدوجة من الجدار الخلفي للجهاز. استخدم أداة مسطحة مناسبة لهذا الغرض. أزل الحواف الحادة باستخدام مبرد.

◀ أزل سدادات الحماية عند النقل من أنابيب توصيل الماء.

◀ افتح ثقب في جلبة الكابل وفقاً للوصلة الكهربائية المحددة. ركب جلبة الكابل.

◀ ركب الحلقات الدائرية في مجرى الحلمة المزدوجة.

◀ أدخل الحلمة المزدوجة في فتحات الجدار الخلفي للجهاز وركبها مع عناصر الإحكام المفلحة على أنابيب توصيل الجهاز.

◀ أحكم الحلمة المزدوجة ببرغي التأمين.

◀ ركب محدد كمية الدفع والمصفاة في الحلمة المزدوجة بوصلة الماء البارد. انتبه إلى اتجاه محدد كمية الدفع.

9. التركيب

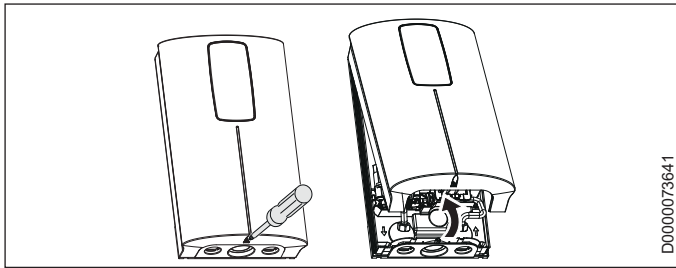
DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend	إعدادات ضبط المصنع
12.0	8.0	عند 220 فولت
13.1	8.7	عند 230 فولت

DCE-C 10/12 Trend	DCE-C 6/8 Trend	التركيب القياسي
X	X	التوصيل الكهربائي بأسفل، التثبيت المكشوف
X	X	وصلة ماء التثبيت المكشوف

لمعرفة إمكانيات التركيب الأخرى انظر فصل "إمكانيات التركيب".

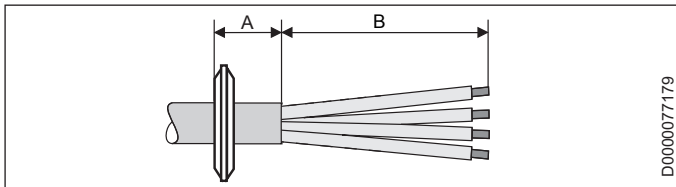
9.1 التركيب القياسي المكشوف

فتح الجهاز



افتح الجهاز عن طريق فك البراغي وفتح غطاء الجهاز.

تحضير كابلات التوصيل الكهربائية



حضّر كابلات التوصيل بالشبكة.

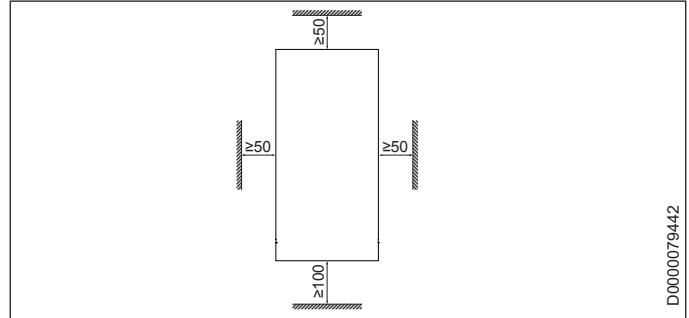
مقاس B	مقاس A	الوضع المكشوف
120	30	في الأسفل، المنتصف
90	20	في الأسفل، الجانب الأيسر من الجهاز
90	20	في الأسفل، الجانب الأيمن من الجهاز
80	20	في الأعلى، الجانب الأيمن من الجهاز

مقاس B	مقاس A	الوضع المخفي
90	20	في الأسفل
80	20	في الأعلى



ملحوظة: ركب الجهاز معلقًا بالجدار. يجب أن يكون الحائط قادرًا على حمل الجهاز.

8.2 الحد الأدنى للمسافات



التزم بالحد الأدنى للمسافة، لضمان تشغيل الجهاز دون اختلالات وإتاحة إجراء أعمال الصيانة بالجهاز.

8.3 تركيبات الماء

الأضرار المادية

قم بتنفيذ جميع إجراءات توصيلات الماء والتركيب طبقًا للتعليمات.

اشطف وصلة الماء جيدًا.

الصنابير

استخدم صنابير ضغط مناسبة. لا يُسمح باستخدام الصنابير المكشوفة.

مواد التشغيل ووصلات الماء المسموح بها

- وصلة إمداد الماء البارد:
أنبوب صلب مجلفن بالسخونة أو أنبوب فولاذي أو أنبوب نحاسي أو أنبوب بلاستيكي
- وصلة مخرج الماء الساخن:
أنبوب فولاذي أو أنبوب نحاسي أو أنبوب بلاستيكي

الأضرار المادية

في حالة استخدام أنظمة أنابيب بلاستيكية، ينبغي مراعاة الحد الأقصى المسموح به لدرجة حرارة الإمداد، وكذلك أقصى ضغط مسموح به.

كمية تيار الماء

- تأكد من الوصول إلى التدفق الحجمي لتشغيل الجهاز.
- في حالة الوصول إلى كمية التيار اللازمة مع فتح صمام السحب بالكامل، أزل محدد كمية التدفق من مدخل الماء البارد.
- إلا أنه يمكنك عند اللزوم رفع الضغط في تركيبات الماء.

التثبيت

6. السلامة

لا يجوز تثبيت الجهاز، أو تشغيله، أو صيانته، أو إصلاحه إلا بواسطة فني مختص.

6.1 إرشادات السلامة العامة

نحن نضمن الكفاءة الوظيفية للجهاز ولتشغيل الجهاز بلا مشاكل، يجب تركيب الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بالجهاز دون غيرها.

الأضرار المادية

تُراعى درجة الحرارة القصوى للماء الداخل. وفي حالة وجود ماء بدرجات حرارة أعلى، فمن الممكن أن يتلف الجهاز. عند تركيب الصنبور المركزي بثرموستات يمكنك تحديد درجة حرارة الماء الداخل القصوى.



تحذير الصقك بالكهرباء

يحتوي هذا الجهاز على مكثفات كهربائية تقوم تلقائيًا بالتفريغ بعد الفصل عن شبكة التيار. قد يصل جهد تفريغ المكثف الكهربائي في بعض الحالات إلى < 60 فولت تيار مستمر.



6.2 اللوائح والمعايير والتشريعات

ملحوظة

انتبه لجميع التعليمات والتشريعات المحلية والإقليمية.



- نوع الحماية IP 25 (حماية ضد الماء المتناثر) مضمون فقط من خلال التركيب السليم لجلبه الكابل وتثبيت الحلقات الدائرية على الحلمة المزودة بـ 45°.
- يجب ألا تقل المقاومة الكهربائية المحددة للماء عما هو مذكور على لوحة البيانات. في حالة وجود شبكة مائية مجمعة انتبه إلى أدنى مقاومة كهربائية للماء. يمكنك معرفة المقاومة الكهربائية المحددة للماء أو قابلية التوصيل الكهربائية له من خلال شركة الإمداد بالماء.

7. وصف الجهاز

7.1 إجمالي المرسل

يتم توريد ما يلي مع الجهاز:

- 2 حلمة مزدوجة 45°
- 2 عنصر إحكام مفلطح
- 2 حلقة دائرية
- جلبه الكابل
- مصفاة
- محدد كمية الدفق
- وصلة عبور لمفتاح توصيل وقطع القدرة، مرفقة

7.2 الملحقات

الصنابير

- MEKD صنبور ضغط أحادي الذراع للمطبخ
- MEBD صنبور ضغط أحادي الذراع لحوض الاستحمام

مجموعة تركيب تركيبات الماء المخفية

الملحقات التالية لازمة لتركيبات الماء المخفية:

- 2 جلبه لسد الفتحات في الجزء الخلفي من الجهاز.
- المصفاة بحافة مانعة للتسرب للتركيب في الحلمة المزودة بـ 45°.
- عنصر إحكام مفلطح

الصنبور المركزي بثرموستات (ZTA 3/4)

الصنبور المزود بثرموستات للخلط المركزي المسبق، استخدمه مثلاً لتشغيل سخانات الماء الفورية بماء مسخن مسبقاً. للاستخدام من أجل تشغيل الدُش، يجب إعداد الصنبور ليكون على درجة حرارة 55 م بحد أقصى.

8. التحضيرات

8.1 موضع التركيب

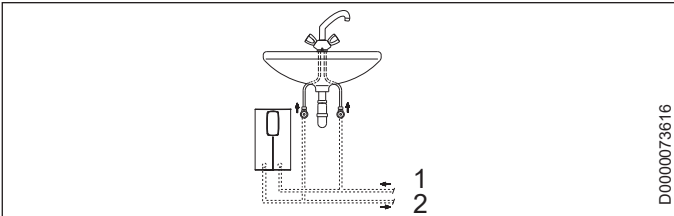
الأضرار المادية

يجب ألا يتم تثبيت الجهاز إلا في مكان خال من الصقك.



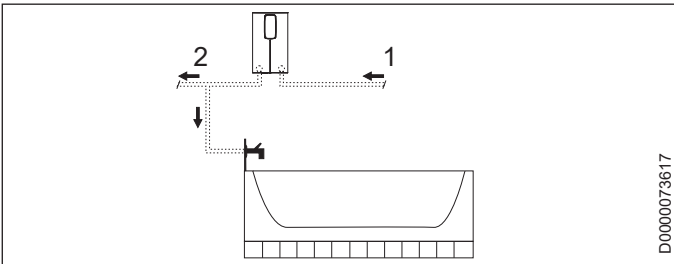
- ◀ قم بتثبيت الجهاز بشكل عمودي بالقرب من المأخذ.
- الجهاز ملائم للتركيب على الأرضية أو للتركيب المعلق.

التركيب على الأرضية



- 1 مدخل الماء البارد
- 2 مخرج الماء الساخن

التركيب المعلق



- 1 مدخل الماء البارد
- 2 مخرج الماء الساخن

بعد قطع التغذية المائية

الأضرار المادية



- لكي لا يتلف نظام التشغيل بالسلك العاري بعد انقطاع التغذية المائية، يجب إعادة تشغيل الجهاز باتباع الخطوات التالية.
- ◀ افصل الجهاز عن التيار، من خلال إيقاف المصاهر.
 - ◀ افتح الصنبور لمدة دقيقة، إلى أن يتم تنفيس الهواء من الجهاز ووصلة الماء البارد الموصلة مسبقًا.
 - ◀ قم بتشغيل الإمداد بالجهد الكهربائي مرة أخرى.

تحذير الإصابة



يمكن استخدام الجهاز من قِبل الأطفال بدءًا من عمر 3 سنوات، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم للمخاطر الناشئة عن ذلك. لا يجوز السماح للأطفال باللعب بالجهاز. لا يجوز قيام المستخدم بالسماح بتنظيف وصيانة الجهاز من قِبل الأطفال دون مراقبة.

الأضرار المادية



يجب حماية الجهاز والصنبور من التجمد من قِبل المستخدم.

3.1 توصيات الضبط

يساعد سخان الماء الفوري الخاص بك على تقديم أقصى قدر من الدقة والراحة أثناء توفير الماء الساخن. في حالة استخدام الجهاز مع صنبور مزود بترموستات، نوصي بضبط درجة الحرارة المرجعية المرغوبة من الصنبور المزود بترموستات.

2.3 رموز الاختبار

انظر لوحة البيانات في الجهاز.

4. التنظيف، والعناية، والصيانة

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو مذيبة. للعناية بالجهاز وتنظيفه يكفي استخدام قطعة قماش مبللة.
- ◀ راقب حالة الصنابير بصفة دورية. ويمكنك إزالة الجير الموجود عند مخارج الصنابير بوسائل إزالة الجير المتداولة.

3. وصف الجهاز

بمجرد فتح صمام الماء الساخن من الصنبور، يتم تشغيل الجهاز تلقائيًا. عند غلق الصنبور، يتوقف الجهاز عن العمل تلقائيًا.

يقوم الجهاز بتسخين الماء خلال تدفقه عبر الجهاز. تم ضبط درجة حرارة الماء الساخن الخارج لتكون ثابتة. يبلغ الحد الأقصى 55 م ويمكن تخفيضه عن طريق خلط الماء البارد بالصنبور.

بداية من كمية تدفق محددة، يقوم المنظم بتشغيل قدرة التسخين اللازمة وفقًا لضبط درجة الحرارة وكذلك درجة حرارة الماء البارد.

سخان المياه الفوري المُدمج ذو تحكم إلكتروني يحافظ على ثبات درجة حرارة الماء الخارج. يتم ذلك بغض النظر عن درجة حرارة الماء الداخل وصولًا إلى القدرة القصوى للجهاز.

نظام التسخين

نظام التسخين بالسلك العاري محاط بغلاف بلاستيكي محكم الضغط. نظام التسخين بملف تسخين فولاذي مناسب للماء بدون جير أو يحتوي على جير، وهو لا يتأثر بالجير إلى حد كبير. حيث يتولى نظام التسخين مهمة تحضير الماء الساخن بسرعة وكفاءة.

5. حل المشاكل

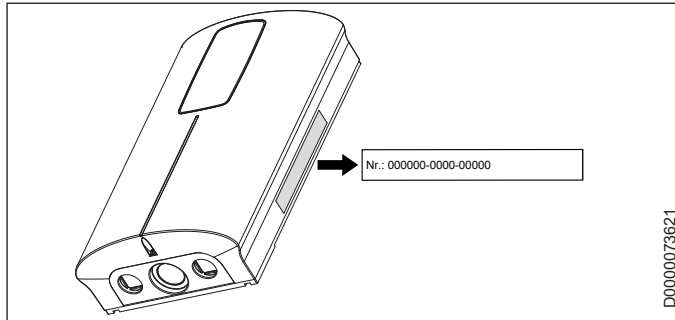
المشكلة	السبب	كيفية التغلب عليه
الجهاز لا يعمل رغم أن صمام الماء الساخن مفتوح عن آخره.	لا يوجد جهد كهربائي في الجهاز.	افحص المصاهر في التركيبات المنزلية.
فوهة التهوية في الصنبور أو رأس النش بها جير أو متسخة.	فوهة التهوية أو رأس النش.	نظف و/أو أزل الجير من فوهة التهوية أو رأس النش.
تم قطع التغذية المائية.	تم بفرغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد.	قم بفرغ الهواء من الجهاز ومن وصلة الماء البارد.
خلال خروج الماء الساخن، يتدفق ماء بارد لفترة قصيرة.	خاصية التعرف على الهواء ترصد وجود هواء في الماء. وتوقف قدرة التسخين لفترة قصيرة.	يعمل الجهاز مرة أخرى بعد دقيقة واحدة تلقائيًا.

إذا تعذر عليك الإصلاح بسبب العطل، فاتصل بفني متخصص للحصول على مساعدة متميزة وسريعة، أبلغهم برقم لوحة البيانات وهو (000000-0000-000000).

ملحوظة



الجهاز مزود بخاصية التعرف على الهواء التي تمنع تلف نظام التسخين إلى حد كبير. عند تسرب هواء إلى الجهاز خلال التشغيل، يتوقف الجهاز قدرة التسخين لمدة دقيقة واحدة وبذلك يحمي نظام التسخين.



الاستعمال

1. إرشادات عامة

الفصلان "إرشادات خاصة" و"الاستعمال" موجّهان لمستخدم الجهاز والفني المختص. فصل "التركيب" موجّه للفني المختص.

ملحوظة

اقرأ هذا الدليل بعناية قبل بدء الاستخدام واحتفظ به عند الضرورة، قم بتسليم الدليل للمستخدم الجديد.

1.1 إرشادات السلامة

1.1.1 تقسيم إرشادات السلامة

الكلمات المفتاحية نوع الخطر
تجد هنا العواقب المحتملة لتجاهل إرشادات السلامة.
تجد هنا إجراءات لكيفية درء الأخطار.



1.1.2 الرموز، نوع الخطر

الرمز	نوع الخطر
	إصابة
	صعق بالكهرباء
	حروق (حروق، اكتواءات)

1.1.3 الكلمات المفتاحية

الكلمة المفتاحية	الوصف
خطر	إرشادات يؤدي تجاهلها إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة.
تحذير	إرشادات يمكن أن يؤدي تجاهلها إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة.
تنبيه	إرشادات يمكن أن يؤدي تجاهلها إلى إصابات متوسطة أو خفيفة.

1.2 العلامات الأخرى في هذا الدليل

ملحوظة

الإرشادات العامة يتم تمييزها بالرمز المجاور.
اقرأ نصوص الإرشادات بعناية.



الوصف
الأضرار المادية
(أضرار في الأجهزة، أضرار مترتبة، أضرار ببنية)



التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز إلى أنه يتوجب عليك اتخاذ إجراء ما. ويتم شرح الإجراء المطلوب منك القيام به خطوة بخطوة.

1.3 وحدات القياس

ملحوظة

ما لم يُذكر خلاف ذلك، يتم احتساب جميع القياسات بوحدة المليمتر.

2. السلامة

2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص لتسخين ماء الشرب أو لإعادة تسخين ماء سبق تسخينه. يمكن أن يكون الجهاز مزودًا بأخذ واحد أو عدة مأخذ للمياه.

إذا تم تجاوز درجة حرارة الماء الداخل القسوى المعدة لإعادة التسخين، فإن عملية إعادة التسخين لن تتم.

الجهاز مخصص للاستخدام في البيئة المنزلية. ويمكن استعماله بشكل آمن من قبل الأشخاص غير المدربين. كما يمكن استخدام الجهاز أيضًا في البيئة غير المنزلية، مثلًا في المنشآت الصغيرة، طالما يتم الاستخدام بنفس الطريقة.

ويعد أي استخدام خارج النطاق الموضح استخدامًا مخالفًا للتعليمات. ويعتبر أيضًا من الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة ما ورد في هذا الدليل، وكذلك أدلة الملحقات المستخدمة.

2.2 إرشادات السلامة العامة

تنبيه الحروق



أثناء التشغيل قد تزيد درجة حرارة الصنبور حتى 70 م.
مع درجات حرارة ماء خارج تزيد على 43 م ينطوي الأمر على خطر الإصابة باكتواءات.

إرشادات خاصة

إرشادات خاصة

الاستعمال

1	إرشادات عامة	3
1.1	إرشادات السلامة	3
1.2	العلامات الأخرى في هذا الدليل	3
1.3	وحدات القياس	3
2	السلامة	3
2.1	الاستخدام المطابق للتعليمات	3
2.2	إرشادات السلامة العامة	3
2.3	رموز الاختبار	4
3	وصف الجهاز	4
3.1	توصيات الضبط	4
4	التنظيف، والعناية، والصيانة	4
5	حل المشاكل	4
	التثبيت	
6	السلامة	5
6.1	إرشادات السلامة العامة	5
6.2	اللوائح والمعايير والتشريعات	5
7	وصف الجهاز	5
7.1	إجمالي المرسل	5
7.2	الملحقات	5
8	التحضيرات	5
8.1	موضع التركيب	5
8.2	الحد الأدنى للمسافات	6
8.3	تركيبات الماء	6
9	التركيب	6
9.1	التركيب القياسي المكشوف	6
10	التشغيل	8
10.1	تعديل قدرة التوصيل عبر منفذ توصيل وصلة العبور	8
10.2	التشغيل الأولي	8
10.3	إعادة التشغيل	8
11	إيقاف التشغيل	8
12	إمكانات التركيب	9
12.1	الوصلة الكهربائية الخفية بأعلى	9
12.2	الوصلة الكهربائية الخفية بأسفل	9
12.3	الوصلة الكهربائية الخفية بالأعلى في حالة وجود كابل توصيل كهربائي قصير	9
12.4	الوصلة الكهربائية الجانبية المكشوفة	9
12.5	تركيبات الماء المخفية	10
12.6	التشغيل مع الماء مسبق التسخين	11
13	معلومات-الخدمة	11
14	إصلاح الأعطال	12
15	الصيانة	12
16	المواصفات الفنية	12
16.1	المقاييس والتوصيلات	12
16.2	مخطط التوصيل الكهربائي	13
16.3	وصلة الماء الساخن	13
16.4	مجالات الاستخدام / جدول التحويل	13
16.5	فقدان الضغط	13
16.6	عواقب الأعطال	13
16.7	بيانات استهلاك الطاقة	14
16.8	جدول البيانات	14

الضمان

البيئة وإعادة التدوير

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance
Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9460